叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] .

Copyright	**,**	**1897**	**,**	**by**	**William**	**Beverley**	**Harison**	**.**
版权	,	-	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森	.

版权所有，1897 年，威廉·贝弗利·哈里森。

[ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['eni] [wi:l] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][send][ju: 'es][wʌn]['hʌndrəd]

You	**have**	**your**	**choice**	**of**	**any**	**wheel**	**in**	**the**	**market**	**if**	**you**	**send**	**us**	**one**	**hundred**
你	有	你的	选择	的	任何	车轮	在	这	市场	如果	你	发送	我们	一	百

['regjələr] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]

regular	**subscriptions**	**to**	**the**
常规的	订阅	到	这

如果您向我们发送一百份定期订阅，您就可以在市场上选择任何一款车轮。

" [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]

"	**Great**	**Round**	**World**
"	伟大的	圆形的	世界

“大圆世界”

" [ʃoʊ] [ðə; ði]['peɪpər][tu:; tə][jʊr; jər] [frendz] ,

"	**Show**	**the**	**paper**	**to**	**your**	**friends**	**,**
"	展示	这	纸	到	你的	朋友们	,

“把这份文件给你的朋友们看看，”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd][wʌn] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [səb'skraɪb] .

and	**you**	**will**	**soon**	**find**	**one**	**hundred**	**people**	**who**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**subscribe**	**.**
和	你	将要	很快	寻找	一	百	人们	WHO	将要	是	高兴的	到	订阅	.

很快你就会发现有100人乐意订阅。

[send] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][fæst][æz; əz] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wʌn]

Send	**the**	**subscriptions**	**in**	**to**	**us**	**as**	**fast**	**as**	**received**	**,**	**and**	**when**	**the**	**one**
发送	这	订阅	在	到	我们	作为	快速地	作为	已收到	,	和	什么时候	这	一

['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ,

hundredth	**,**
百分之一	,

收到订阅后请尽快寄给我们，当第一百份订阅寄到时，

['ri:tʃɪz] [ju: 'es][ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə] ['eni] ['di:lər] [ju:; jʊ] [tʃu:z] , [bai] ['eni] [wi:l] [ju:; jʊ]

reaches	**us**	**you**	**can**	**go**	**to**	**ANY**	**dealer**	**YOU**	**choose**	**,**	**buy**	**ANY**	**wheel**	**YOU**
到达	我们	你	能	去	到	任何	经销商	你	选择	,	买	任何	车轮	你

[tʃu:z] ,

choose	**,**
选择	,

联系我们后，您可以去您选择的任何经销商处，购买您选择的任何车轮。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .

and	**we**	**will**	**pay**	**the**	**bill**	**.**
和	我们	将要	支付	这	账单	.

我们会支付账单。

[sɪks] - [mʌnθs] - [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] - [hæf] , [θriː] - [mʌnθs] - [æz; əz][wʌn]
Six - months ' subscriptions will be counted as one - half , three - months ' as one
六 - 几个月 - 订阅 将要 是 计数 作为 一 - 一半 , 三 - 几个月 - 作为 一
- ['kwɔːrtər] .
- quarter .
- 四分之一 .

六个月的订阅按二分之一计算，三个月的订阅按四分之一计算。

['sæmp(ə)l] ['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət] [hæf] [praɪs] .
SAMPLE COPIES WILL BE FURNISHED AT HALF PRICE .
样本 副本 将要 是 提供 在 一半 价格 .

样品将以半价提供。

([siː] ['ʌðər] ['ɔfɝz])
(SEE OTHER OFFERS)
(看 其他 优惠)

（查看其他优惠）

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
Great Round World
伟大的 圆形的 世界

大圆世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[laɪb'reərɪənz]
Librarians
图书管理员

图书馆员

[wɪl] [pliːz] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] — [tuː; tə]['laɪbrɛˌriːz]
will please note that the subscription price of The Great Round World — to libraries
将要 请 笔记 那 这 订阅 价格 的 这 伟大的 圆形的 世界 — 到 图书馆
— [ɪz] $1 . - [pər] [jɪr] .
— is $1 . 75 per year .
— 是 $1 . - 每 年 .

请注意，《世界大圆》杂志（面向图书馆）的订阅价格为每年 1.75 美元。

[es] . [tiː] . [ə; eɪ] . ['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [penz]
S . T . A . Vertical Writing Pens
S . T . 一个 . 垂直的 写作 钢笔

STA竖式书写笔

['praɪsɪz] :
PRICES :
价格 :

价格:

[pər] [groʊs] , $1 . - ; [pər]['dʌz(ə)n] (['sæmpəlz]) , - [sents]
Per Gross , $1 . 00 ; Per Dozen (samples) , 10 Cents
每 总的 , $1 . - ; 每 打 (样品) , - 分

每包1美元；每打（样品）10美分

['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pen] .
Vertical writing demands a commercial pen .
垂直的 写作 需求 一个 商业的 笔 .

竖式书写需要使用商用钢笔。

[ðə; ði] " [es] . [tiː] . [ə; eɪ] . " [penz][ɑːr; ər] ['strɪktli] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pen] , [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['feɪməs]

The	"	S	.	T	.	A	.	"	pens	are	strictly	a	commercial	pen	,	made	after	the	famous
这	"	S	.	T	.	一个	.	"	钢笔	是	严格	一个	商业的	笔	,	制成	后	这	著名的

['mɒdlz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][dʒɑːn]['dʒæksən] ,

models	designed	by	John	Jackson	,
模型	设计	经过	约翰	杰克逊	,

"STA"钢笔是一款纯粹的商业钢笔，仿照约翰·杰克逊设计的著名款式制造。

[ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]

originator	of	the
鼻祖	的	这

创始人

— — — ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['raɪtɪŋ] . — — —

—	—	—	System	of	Upright	Writing	.	—	—	—
—	—	—	系统	的	直立	写作	.	—	—	—

——正写系统。——

[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] ,

The	desirability	of	teaching	children	,	boys	especially	,
这	理想性	的	教学	孩子们	,	男孩们	尤其	,

教导儿童，尤其是男孩，的必要性

[tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pen][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ɪn]['æftər][laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]

to	write	with	such	a	pen	as	they	will	use	in	after	life	will	be	recognized	by
到	写	和	这样的	一个	笔	作为	他们	将要	使用	在	后	生活	将要	是	认可	经过

['evri] [gʊd] ['tiːtʃər] .

every	good	teacher	.
每一个	好的	老师	.

用来世也要用的笔来写作，这一点会被每一位优秀的老师所认可。

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] ['denvər] , ['koʊloʊ] . , [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

Introduced	into	the	Schools	of	Denver	,	Colo	.	,	and	elsewhere	.
介绍	进入	这	学校	的	丹佛	,	科洛	.	,	和	别处	.

已引入科罗拉多州丹佛市及其他地方的学校。

[ðə; ði] · [fɜːrst] · [baʊnd] · ['vɑːljəm]

THE	·	FIRST	·	BOUND	·	VOLUME
这	·	第一的	·	边界	·	体积

第一卷

[ʌv; əv]

OF
的

的

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

"	The	Great	Round	World
"	这	伟大的	圆形的	世界

《伟大的圆形世界》

" ([kən'teɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tuː; tə] -)

"	(	Containing	Nos	.	1	to	15	)
"	(	包含	编号	.	1	到	-	)

（包含第1至15号）

[ɪz] [naʊ] ['redi] .

IS	NOW	READY	.
是	现在	准备好	.

已准备就绪。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɔːŋ] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ]['taɪt(ə)l][ɑːn][saɪd][ænd; ənd] [bæk] .

Handsomely	**bound**	**in**	**strong**	**cloth**	**,**	**with**	**title**	**on**	**side**	**and**	**back**	**.**
英俊地	边界	在	强的	布	,	和	标题	在	边	和	后退	.

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .

Price	**,**	**postage**	**paid**	**,**	**$1**	**.**	**25**	**.**
价格	,	邮资	有薪酬的	,	$1	.	-	.

价格，含邮资，1.25美元。

[səb'skraɪbɚz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] ([ɪk'spres] [peɪd]

Subscribers	**may**	**exchange**	**their**	**numbers**	**by**	**sending**	**them**	**to**	**us**	**(**	**express**	**paid**
订阅者	可能	交换	他们的	数字	经过	发送	他们	到	我们	(	表达	有薪酬的

) [wɪð; wɪθ] - [sents] [tuː; tə]['kʌvər][kɔːst][ʌv; əv]['baɪndɪŋ] ,

)	**with**	**35**	**cents**	**to**	**cover**	**cost**	**of**	**binding**	**,**
)	和	-	分	到	覆盖	成本	的	结合	,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] ['kærɪdʒ] .

and	**10**	**cents**	**for**	**return**	**carriage**	**.**
和	-	分	为了	返回	运输	.

回程运费10美分。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , — — — [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**—**	**—**	**—**	**New**	**York**	**City**	**.**
3	和	5	西方	18th	街道	,	—	—	—	新的	约克	城市	.

纽约市西18街3号和5号。

['vɑːl] . [wʌn][dʒuːn][θriː] , - .

Vol	**.**	**1**	**June**	**3**	**,**	**1897**	**.**
沃尔	.	1	六月	3	,	-	.

第 1 卷，1897 年 6 月 3 日。

[noʊ] . -

No	**.**	**30**
不	.	-

第30号

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['kjuːbə][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

A	**great**	**deal**	**of**	**interest**	**is**	**being**	**taken**	**in**	**the**	**affairs**	**of**	**Cuba**	**at**	**this**	**time**	**.**
一个	伟大的	交易	的	兴趣	是	存在	已采取	在	这	事务	的	古巴	在	这	时间	.

目前，人们对古巴事务非常关注。

[soʊ] ['meni] [rɪ'pɔːrts] [riːtʃt] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

So	**many**	**reports**	**reached**	**President**	**McKinley**	**of**	**the**	**sufferings**	**of**	**many**	**of**	**our**
所以	许多	报告	达到	总统	麦金利	的	这	苦难	的	许多	的	我们的

['sɪtəznz] [huː] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['kjuːbə] ,

citizens	**who**	**are**	**living**	**in**	**Cuba**	**,**
公民	WHO	是	活的	在	古巴	,

麦金利总统收到了许多关于生活在古巴的我国公民遭受苦难的报告。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] ,

that	**he**	**felt**	**it**	**his**	**duty**	**to**	**look**	**into**	**the**	**matter**	**,**
那	他	毛毡	它	他的	责任	到	看	进入	这	事情	,

他觉得自己有责任调查此事。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	he	has	sent	a	message	to	Congress	on	the	subject	.
和	他	有	发送	一个	信息	到	国会	在	这	主题	.

他已就此事向国会发出咨文。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] .

The	cause	of	the	new	trouble	is	this	.
这	原因	的	这	新的	麻烦	是	这	.

新麻烦的起因是这样的。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] ,

Some	months	ago	General	Weyler	,
一些	几个月	前	一般的	韦勒	,

几个月前，韦勒将军

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [geɪv]

thinking	that	the	country	people	supplied	the	insurgents	with	food	and	gave
思维	那	这	国家	人们	供应	这	叛乱分子	和	食物	和	给予

[ðem; ðəm] ['ʃeltər] ,

them	shelter	,
他们	庇护所	,

认为当地民众向叛乱分子提供食物和住所，

['ɪʃu:d] [æn; ən]['ɔ:rdər] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['kju:bə] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['distrikts]

issued	an	order	that	all	the	inhabitants	of	Cuba	who	lived	in	the	country	districts
发布	一个	命令	那	全部	这	居民	的	古巴	WHO	居住地	在	这	国家	地区

[ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðer; ðər]['hoʊmz] ,

should	leave	their	homes	,
应该	离开	他们的	房屋	,

发布命令，要求所有居住在古巴乡村地区的居民离开家园。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [deɪz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] ,

and	within	eight	days	present	themselves	at	the	nearest	town	,
和	之内	八	天	展示	他们自己	在	这	最近的	镇	,

并在八天内抵达最近的城镇。

[ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]['oʊvər] .

there	to	remain	until	the	war	was	over	.
那里	到	保持	直到	这	战争	曾是	超过	.

他们将一直待在那里，直到战争结束。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɔ:rdər][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊnz] ,

In	obedience	to	this	order	the	country	people	were	forced	into	the	towns	,
在	服从	到	这	命令	这	国家	人们	是	强制	进入	这	城镇	,

遵照这一命令，农村居民被迫迁往城镇。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ,

the	soldiers	destroyed	the	dwellings	from	which	they	had	been	driven	,
这	士兵	损毁	这	住宅	从	哪个	他们	有	到过	驱动	,

士兵们摧毁了他们被迫离开的住所。

[ænd; ənd][lændz] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [gri:n] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['bærən]

and	lands	that	had	once	been	green	and	fertile	were	turned	into	barren
和	土地	那	有	一次	到过	绿色的	和	沃	是	转向	进入	荒芜

[weɪsts] ,

wastes	,
废物	,

曾经绿意盎然、肥沃的土地变成了贫瘠的荒地。

[wɪ'ðaʊt] [haʊs] , [hoʊm] , [ɔ:r] ['ʃeltər] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

without	house	,	home	,	or	shelter	upon	them	.
没有	房子	,	家	,	或者	庇护所	之上	他们	.

他们没有房屋、家园或住所。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['wɔːrfer] [noʊ] [sʌtʃ] ['kruːəl] [skiːm] [hæz; həz]['evər] [bɪ'fɔːr] [bɪn]

In	the	history	of	modern	warfare	no	such	cruel	scheme	has	ever	before	been
在	这	历史	的	现代的	战争	不	这样的	残忍的	方案	有	曾经	前	到过

[dɪ'vaɪzd] .

devised	.
设计	.

在现代战争史上，从未有过如此残酷的计划。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , [ðʌs] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] , [wɜːr; wər] [ə'lɔtid]

The	unfortunate	country	people	,	thus	torn	from	their	homes	,	were	allotted
这	不幸	国家	人们	,	因此	撕裂	从	他们的	房屋	,	是	分配

[lændz] ,

lands	,
土地	,

这些不幸的农村居民被迫离开家园，被分配了土地。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fɔːtifaid][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [tuː; tə][ɪn'kæmp][ɑːn] .

within	the	fortified	line	of	the	towns	,	to	encamp	on	.
之内	这	强化	线	的	这	城镇	,	到	扎营	在	.

在城镇的防御线内扎营。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['niːðər] [fuːd] [nɔːr] ['ʃeltər] ,

They	were	given	neither	food	nor	shelter	,
他们	是	给定	两者都不	食物	也不	庇护所	,

他们既没有食物也没有住所。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][left][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

but	were	driven	into	the	towns	and	left	to	shift	for	themselves	.
但	是	驱动	进入	这	城镇	和	左边	到	转移	为了	他们自己	.

但他们被驱赶到城镇里，任由自己迁徙。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['fɑːrmɚz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['sɜːrkəmstænsɪz] .

Most	of	these	people	were	farmers	,	living	in	comfortable	circumstances	.
最多	的	这些	人们	是	农民	,	活的	在	舒服的	情况	.

这些人大多是农民，生活条件优渥。

[baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['begəri] .

By	the	order	of	General	Weyler	they	were	reduced	to	beggary	.
经过	这	命令	的	一般的	韦勒	他们	是	减少	到	乞讨	.

根据韦勒将军的命令，他们沦落到乞讨的地步。

[nɑːt]['oʊnli][hæz; həz] ['waɪlər] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [fiːd] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] ,

Not	only	has	Weyler	made	no	attempt	to	feed	these	unhappy	people	,
不是	仅有的	有	韦勒	制成	不	试图	到	喂养	这些	不开心	人们	,

韦勒不仅没有尝试去解决这些不幸的人们的温饱问题，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

but	he	has	forbidden	them	to	go	in	search	of	food	for	themselves	.
但	他	有	禁止	他们	到	去	在	搜索	的	食物	为了	他们自己	.

但他禁止他们自己外出寻找食物。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][krɑːps]['raɪpənɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

Even	when	they	assured	the	Spanish	soldiers	that	they	had	crops	ripening	in	their
甚至	什么时候	他们	保证	这	西班牙语	士兵	那	他们	有	农作物	成熟	在	他们的

[fiːldz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] ,

fields	which	would	be	more	than	sufficient	to	relieve	their	sufferings	,
字段	哪个	会	是	更多的	比	充足的	到	缓解	他们的	苦难	,

即使他们向西班牙士兵保证，他们田里成熟的庄稼足以缓解他们的苦难，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd]['gæðər] [ðem; ðəm] ,

they	were	forbidden	to	go	out	and	gather	them	,
他们	是	禁止	到	去	出去	和	收集	他们	,

他们被禁止外出收集这些东西。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [stɑːrv] .

and	were	forced	to	stay	in	idleness	and	starve	.
和	是	强制	到	停留	在	懒惰	和	饿死	.

他们被迫无所事事，忍饥挨饿。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪrf(ə)l] .

The	distress	is	something	fearful	.
这	痛苦	是	某物	可怕	.

这种痛苦令人恐惧。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɪn'devər] [tuː; tə][help][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] ['nebəz] ,

The	people	in	the	cities	endeavor	to	help	their	suffering	neighbors	,
这	人们	在	这	城市	努力	到	帮助	他们的	痛苦	邻居	,

城市里的人们努力帮助那些遭受苦难的邻居，

[bʌt; bət]['grædʒuəli][ðer; ðər][oʊn] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [hæz; həz][rʌn] [aʊt] ,

but	gradually	their	own	supply	of	provisions	has	run	out	,
但	逐步地	他们的	自己的	供应	的	条款	有	跑步	出去	,

但渐渐地，他们自己的物资储备也耗尽了。

[ʌn'tɪl][stɑːr'veɪʃ(ə)n] [stɛəz] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

until	starvation	stares	them	also	in	the	face	.
直到	饥饿	凝视	他们	还	在	这	脸	.

直到饥饿也逼近他们。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv]['kjuːbə][tuː; tə] - [deɪ] [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

There	is	hardly	a	town	in	the	western	end	of	Cuba	to	-	day	where	the	people
那里	是	几乎	一个	镇	在	这	西	结尾	的	古巴	到	-	天	在哪里	这	人们

[ɑːr; ər][nɑːt]['daɪɪŋ][ɪn]['hʌndrədz][frʌm; frəm]['hʌŋgər] .

are	not	dying	in	hundreds	from	hunger	.
是	不是	垂死	在	数百	从	饥饿	.

如今，古巴西部几乎每个城镇都有数百人死于饥饿。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [sɪks] ['hʌndrəd]

Among	the	people	who	have	been	driven	into	the	towns	are	between	six	hundred
之中	这	人们	WHO	有	到过	驱动	进入	这	城镇	是	之间	六	百

[ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ə'mɛrɪkənz] .

and	eight	hundred	Americans	.
和	八	百	美国人	.

被驱赶到这些城镇的人中，有六百到八百名美国人。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɜːsənz] , [huːm] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [baɪndz][hɪm; ɪm][tuː; tə][prə'tekt]

The	distress	of	these	persons	,	whom	his	oath	of	office	binds	him	to	protect
这	痛苦	的	这些	人	,	谁	他的	誓言	的	办公室	结合	他	到	保护

,

,

,

他宣誓保护的这些人，他们的苦难令他忧心忡忡。

['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

having	been	brought	to	the	knowledge	of	the	President	,
拥有	到过	带来	到	这	知识	的	这	总统	,

此事已呈报总统，

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	has	determined	to	take	some	action	to	relieve	it	.
他	有	决定	到	拿	一些	行动	到	缓解	它	.

他已决定采取一些措施来缓解这种情况。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [hiː; hi] [æskt] [ðæt] $50 ,

In	his	message	to	Congress	he	asked	that	$50	,
在	他的	信息	到	国会	他	问	那	$50	,

他在致国会的信中要求拨款 50 美元，

- [biː; bi][əˈproʊpriːˌeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [fʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɪn][ˈkjuːbə] .

000	be	appropriated	as	a	Relief	Fund	for	the	Americans	in	Cuba	.
-	是	挪用	作为	一个	宽慰	基金	为了	这	美国人	在	古巴	.

拨出 000 美元作为救济基金，用于救济在古巴的美国人。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈækʃ(ə)n] ;

This	may	be	but	the	first	step	toward	a	much	more	important	action	;
这	可能	是	但	这	第一的	步	朝向	一个	很多	更多的	重要的	行动	;

这可能只是迈向更重要行动的第一步；

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprezɪdənt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɔːʃəs] [mæn] ,

but	our	President	seems	to	be	a	very	cautious	man	,
但	我们的	总统	似乎	到	是	一个	非常	谨慎	男人	,

但我们的总统似乎是个非常谨慎的人。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [laɪks][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][step]

and	one	who	likes	to	be	very	sure	of	his	ground	before	he	takes	a	step
和	一	WHO	点赞	到	是	非常	当然	的	他的	地面	前	他	需要	一个	步

.

:

.

而且他喜欢在迈出一步之前对自己的立场非常有把握。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][hiː; hi][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][ˈkwɑːrəl][wɪð; wɪθ][speɪn] ,

For	the	present	he	is	determined	not	to	quarrel	with	Spain	,
为了	这	展示	他	是	决定	不是	到	争吵	和	西班牙	,

目前他决心不与西班牙发生冲突。

[ænd; ənd][hæz; həz] [əˈreɪndʒd] [ˈmætərz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][eɪd]

and	has	arranged	matters	so	that	the	attempt	of	the	United	States	to	aid
和	有	安排	事情	所以	那	这	试图	的	这	团结的	各州	到	援助

[hɜːr; hər] [ˈsɪtəznz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv][speɪn] .

her	citizens	shall	be	made	with	the	full	approval	of	Spain	.
她	公民	将	是	制成	和	这	满的	赞同	的	西班牙	.

并已安排好一切事宜，以便美国援助其公民的尝试能够得到西班牙的完全同意。

[hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [seɪˈnjɔːr][dəpˈwiː][diː] - , [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈmɪnɪstər] ,

He	has	asked	Señor	Dupuy	de	Lôme	,	the	Spanish	Minister	,
他	有	问	先生	杜普伊	德	-	,	这	西班牙语	部长	,

他已向西班牙部长杜普伊·德·洛姆先生提出请求，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈgʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈeni] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsendɪŋ] [səˈplaɪz] [tuː; tə]

if	his	Government	would	have	any	objection	to	our	sending	supplies	to
如果	他的	政府	会	有	任何	异议	到	我们的	发送	补给品	到

['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] .

our	fellow	-	countrymen	.
我们的	同伴	-	同胞们	.

如果他的政府对我们向同胞运送物资有任何异议的话。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər][hæz; həz]['veri] ['greɪʃəsli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [speɪn] [wɪl] [nɑːt] [ə'poʊz] [ðə; ði][plæn] ,

The	Spanish	Minister	has	very	graciously	replied	that	Spain	will	not	oppose	the	plan	,
这	西班牙语	部长	有	非常	亲切地	回复	那	西班牙	将要	不是	反对	这	计划	,

西班牙部长非常客气地回复说，西班牙不会反对这项计划。

[bʌt; bət] [wɪl] [duː][ɔːl][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə] [help][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

but	will	do	all	in	her	power	to	help	the	United	States	to	carry	it	out	.
但	将要	做	全部	在	她	力量	到	帮助	这	团结的	各州	到	携带	它	出去	.

但她将尽一切努力帮助美国实现这一目标。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [speɪn] [wɪl] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði] [sə'plaɪz]

The	Minister	was	kind	enough	to	add	that	Spain	will	distribute	the	supplies
这	部长	曾是	种类	足够的	到	添加	那	西班牙	将要	分发	这	补给品

[fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

部长还特意补充说，西班牙将为我们分发物资。

[ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

if	we	wish	it	.
如果	我们	希望	它	.

如果我们愿意的话。

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrz] [ðæt] , [ən'les] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'plaɪz] [ɑ:r; ər] ['hændəld] [baɪ] [ðə; ði]

He	stated	that	he	fears	that	,	unless	the	American	supplies	are	handled	by	the
他	声明	那	他	恐惧	那	,	除非	这	美国人	补给品	是	处理	经过	这

['spænɪʃ] [ə'θɔ:rətiz] ,

Spanish	authorities	,
西班牙语	当局	,

他表示，除非美国物资由西班牙当局处理，否则他担心，

[ðeɪ] [meɪ] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] ,

they	may	fall	into	the	hands	of	the	insurgents	,
他们	可能	落下	进入	这	双手	的	这	叛乱分子	,

它们可能会落入叛乱分子手中。

[ænd; ənd] ['hɪndər] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði]

and	hinder	General	Weyler	in	the	carrying	out	of	his	plan	to	force	the
和	阻碍	一般的	韦勒	在	这	携带	出去	的	他的	计划	到	力量	这

['reblz; rɪ'bel] ['ɪntu:] [səb'mɪʃ(ə)n] .

rebels	into	submission	.
叛军	进入	提交	.

并阻碍韦勒将军实施迫使叛军屈服的计划。

[ðɪs] ['ɔ:fər] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ək'septɪd] .

This	offer	will	not	be	accepted	.
这	提供	将要	不是	是	公认	.

这项提议不被接受。

[ɪf] [ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ɪz] [meɪd] , ['kɑ:ŋgrəs] [wɪl] ['ɔ:rdər] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'strɪbju:tɪd] [baɪ]

If	the	appropriation	is	made	,	Congress	will	order	the	supplies	to	be	distributed	by
如果	这	拨款	是	制成	,	国会	将要	命令	这	补给品	到	是	分布式	经过

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɔnsəlz] ,

the	American	Consuls	,
这	美国人	领事	,

如果拨款获得通过，国会将命令美国领事分发这些物资。

[hu:] [ɑ:r; ər] [wel] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ɑ:rmd] [ɪn'sɜ:dʒənts] [ænd; ənd] ['stɑ:rvɪŋ]

who	are	well	able	to	tell	the	difference	between	armed	insurgents	and	starving
WHO	是	出色地	有能力的	到	告诉	这	不同之处	之间	武装	叛乱分子	和	饥饿

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	and	children	.
女性	和	孩子们	.

他们完全能够区分武装叛乱分子和饥饿的妇女儿童。

[wen] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['senət] ,

When	the	President's	message	reached	the	Senate	,
什么时候	这	总统的	信息	达到	这	参议院	,

当总统的信息传到参议院时，

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [pæst] [ðæt][ðə; ði][sʌm; səm] [æskt] [fɔːr; fər][biː; bi][ə'proʊpriːˌeɪtɪd]

a	resolution	was	at	once	passed	that	the	sum	asked	for	be	appropriated
一个	解决	曾是	在	一次	通过了	那	这	和	问	为了	是	挪用

.

:

.

立即通过决议，拨款批准所请求的款项。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['kwɪkli] ['græntɪd] .

In	the	House	of	Representatives	the	request	was	not	so	quickly	granted	.
在	这	房子	的	代表	这	要求	曾是	不是	所以	迅速地	的确	.

在众议院，这项请求并没有那么快获得批准。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəsmən] [met][ðə; ði][dɪ'mænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliː] [ðæt][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n]

Some	of	the	Congressmen	met	the	demand	with	a	plea	that	the	resolution
一些	的	这	国会议员	遇见	这	要求	和	一个	恳求	那	这	解决

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrgən] [bɪl] [fɔːr; fər]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]

for	the	appropriation	be	added	to	the	Morgan	Bill	for	recognizing	the
为了	这	拨款	是	额外	到	这	摩根	账单	为了	识别	这

[bə'lɪdʒərənsi] [ʌv; əv]['kjuːbə] ,

belligerency	of	Cuba	,
好战性	的	古巴	,

一些国会议员响应这一要求，请求将拨款决议添加到承认古巴交战状态的摩根法案中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['mætərz] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd]['voʊtɪd][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	that	the	two	matters	be	discussed	and	voted	on	at	the	same	time	.
和	那	这	二	事情	是	讨论	和	投票	在	在	这	相同的	时间	.

并且这两项事宜应同时进行讨论和表决。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,

This	did	not	please	the	majority	of	the	members	,
这	做过	不是	请	这	多数	的	这	成员	,

这并未令大多数成员满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ə'dʒɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][voʊt] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'liːf] [fʌnd] .

and	the	House	adjourned	without	a	vote	being	taken	about	the	Relief	Fund	.
和	这	房子	休会	没有	一个	投票	存在	已采取	关于	这	宽慰	基金	.

众议院休会，没有就救济基金进行投票表决。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn]['kjuːbə] ,

This	does	not	mean	that	the	House	is	unwilling	to	help	the	Americans	in	Cuba	,
这	做	不是	意思是	那	这	房子	是	不情愿	到	帮助	这	美国人	在	古巴	,

但这并不意味着众议院不愿意帮助在古巴的美国人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]['kjuːbə] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['mɔːrgən] [bɪl]

but	that	the	friends	of	Cuba	see	in	it	a	chance	to	push	the	Morgan	Bill
但	那	这	朋友们	的	古巴	看	在	它	一个	机会	到	推	这	摩根	账单

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

但古巴的朋友们却从中看到了推动《摩根法案》通过的机会。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	are	trying	to	make	the	best	they	can	of	the	opportunity	.
和	是	尝试	到	制作	这	最好的	他们	能	的	这	机会	.

他们正努力抓住这个机会，做到最好。

[wət'evər] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrgən] [bɪl] ,

Whatever	the	fate	of	the	Morgan	Bill	,
任何	这	命运	的	这	摩根	账单	,

无论摩根法案的命运如何，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf]

there	will	be	a	day	or	two	of	delay	in	passing	the	resolution	for	the	Relief
那里	将要	是	一个	天	或者	二	的	延迟	在	通过	这	解决	为了	这	宽慰

[fʌnd] ,

Fund	,
基金	,

救济基金决议的通过可能会延迟一两天。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .

but	it	will	be	passed	without	doubt	.
但	它	将要	是	通过了	没有	怀疑	.

但毫无疑问，它会获得通过。

[sʌm; səm] ['prɑːgres] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrgən] [bɪl] .

Some	progress	has	,	however	,	been	made	with	the	Morgan	Bill	.
一些	进步	有	,	然而	,	到过	制成	和	这	摩根	账单	.

然而，摩根法案取得了一些进展。

[θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['fɔːrən] [rɪ'leɪʃnz] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

Three	members	of	the	Committee	on	Foreign	Relations	waited	on	the	President	,
三	成员	的	这	委员会	在	外国的	关系	等待	在	这	总统	,

外交关系委员会的三名成员侍奉了总统。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['eni] [freʃ] [nuːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

and	asked	him	if	he	had	received	any	fresh	news	about	the	state	of
和	问	他	如果	他	有	已收到	任何	新鲜的	消息	关于	这	状态	的

[ə'ferz] [ɪn]['kjuːbə] .

affairs	in	Cuba	.
事务	在	古巴	.

然后问他是否收到了有关古巴局势的任何最新消息。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sent][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

The	President	sent	them	to	the	State	Department	,
这	总统	发送	他们	到	这	状态	部门	,

总统将它们送往国务院。

[wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments][ə'baʊt]['kjuːbə] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][faɪl] .

with	permission	to	read	all	the	official	documents	about	Cuba	that	were	on	file	.
和	允许	到	读	全部	这	官方的	文件	关于	古巴	那	是	在	文件	.

获准查阅所有存档的有关古巴的官方文件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɑːn] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ðiːz] ['pepərz] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn'tens]

It	is	stated	on	good	authority	that	these	papers	showed	such	a	state	of	intense
它	是	声明	在	好的	权威	那	这些	文件	显示	这样的	一个	状态	的	激烈的

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ,

suffering	and	distress	,
痛苦	和	痛苦	,

据可靠消息称，这些文件显示出当时人们处于极度痛苦和悲伤的状态。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['senətəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'mɪti] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

that	when	the	Senators	reported	to	their	Committee	the	things	they	had	seen
那	什么时候	这	参议员	据报道	到	他们的	委员会	这	事物	他们	有	已见

[ænd; ənd] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['pepərz] ,

and	read	in	the	State	papers	,
和	读	在	这	状态	文件	,

当参议员们向委员会汇报他们在国家报纸上看到和读到的内容时，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [ə'poʊz] [ðə; ði]['mɔːrgən] [bɪl] .

several	of	the	members	declared	that	they	would	no	longer	oppose	the	Morgan	Bill	.
一些	的	这	成员	声明	那	他们	会	不	更长	反对	这	摩根	账单	.

几名成员宣布他们将不再反对摩根法案。

[ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ['æftər][ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] ,

The	Bill	was	discussed	in	the	Senate	after	the	appropriation	had	been	granted	,
这	账单	曾是	讨论	在	这	参议院	后	这	拨款	有	到过	的确	,

该法案是在拨款通过后才提交参议院讨论的。

[bʌt; bət][noʊ][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

but	no	decision	was	arrived	at	.
但	不	决定	曾是	到达的	在	.

但最终没有做出决定。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [pæs] ,

Should	it	pass	,
应该	它	经过	,

如果获得通过，

[ðə; ði][fɜːrst] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['kjuːbənz] [wɪl] [geɪn][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [speɪn] [wɪl] [hæv; həv]

the	first	benefit	the	Cubans	will	gain	from	it	will	be	that	Spain	will	have
这	第一的	益处	这	古巴人	将要	获得	从	它	将要	是	那	西班牙	将要	有

[tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃiː; ʃi] ['kæptʃəz] [æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

to	treat	the	people	she	captures	as	prisoners	of	war	,
到	对待	这	人们	她	捕捉	作为	囚犯	的	战争	,

古巴人从中获得的第一个好处是，西班牙将不得不把俘虏的人当作战俘对待。

[ɔːr] [els] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] .

or	else	be	prepared	to	quarrel	with	the	United	States	over	the	matter	.
或者	别的	是	准备	到	争吵	和	这	团结的	各州	超过	这	事情	.

否则，就准备好就此事与美国发生争执吧。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] ['evri] ['prɪz(ə)nər][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ɪz][ə; eɪ]

At	the	present	time	she	is	able	to	declare	that	every	prisoner	she	makes	is	a
在	这	展示	时间	她	是	有能力的	到	宣布	那	每一个	囚犯	她	制作	是	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

rebel	,
反叛	,

目前她可以宣称，她俘虏的每一个人都是叛乱分子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃuːt] [hɜːr; hər] ['kæptivz] [daʊn] [laɪk][dɔːgz] , [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .

and	to	shoot	her	captives	down	like	dogs	,	without	trial	.
和	到	射击	她	俘虏	向下	喜欢	狗	,	没有	审判	.

并且像射杀狗一样射杀她的俘虏，不经审判。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][oʊld][men] ,

The	soldiers	are	in	the	habit	of	seizing	boys	and	old	men	,
这	士兵	是	在	这	习惯	的	抓住	男孩们	和	老的	男人	,

士兵们有抓捕男孩和老人的习惯。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [kraɪm] [wət'evər] , [ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

most	of	them	innocent	of	any	crime	whatever	,	and	marching	them	to
最多	的	他们	清白的	的	任何	犯罪	任何	,	和	行军	他们	到

['prɪzn] [æz; əz]['reblz; rɪ'bel] .

prison	as	rebels	.
监狱	作为	叛军	.

他们中的大多数人根本没有犯任何罪行，却被当作叛乱分子押往监狱。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [taʊnz] ,

In	most	of	the	military	towns	,
在	最多	的	这	军队	城镇	,

在大多数军事城镇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [dɑːn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kæptivz] [ɑːr; ər][led]

it	is	stated	that	at	dawn	every	morning	one	or	more	of	these	captives	are	led
它	是	声明	那	在	黎明	每一个	早晨	一	或者	更多的	的	这些	俘虏	是	引领

[aʊt][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

out	and	shot	in	the	public	square	as	an	example	to	the	rest	of	the
出去	和	射击	在	这	民众	正方形	作为	一个	例子	到	这	休息	的	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

据称，每天清晨，这些俘虏中的一人或多人会被带到广场上枪毙，以儆效尤。

[tuː; tə] ['ventʃər] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][laɪnz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪz][ə; eɪ][kraɪm][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['meni]

To	venture	outside	the	lines	in	search	of	food	is	a	crime	for	which	many
到	风险投资	外部	这	线条	在	搜索	的	食物	是	一个	犯罪	为了	哪个	许多

['kjuːbənz][hæv; həv] ['fɔːfitid] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Cubans	have	forfeited	their	lives	.
古巴人	有	丧失	他们的	生活	.

擅自越界寻找食物是犯罪行为，许多古巴人因此失去了生命。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz][nɑːt] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hɒrəz] ,

The	President	is	not	unaware	of	these	horrors	,
这	总统	是	不是	不知情	的	这些	恐怖	,

总统并非对这些惨剧一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər]

but	he	is	determined	to	be	sure	that	he	knows	the	truth	of	the	matter
但	他	是	决定	到	是	当然	那	他	知道	这	真相	的	这	事情

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [teɪks] ['eni] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] .

before	he	takes	any	decisive	action	.
前	他	需要	任何	决定性	行动	.

但他决心在采取任何决定性行动之前，一定要弄清楚事情的真相。

[hiː; hi][hæz; həz][sent]['mɪstər] . [kæl'huːn][tuː; tə]['kjuːbə][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	has	sent	Mr	.	Calhoun	to	Cuba	to	investigate	the	cause	of	the
他	有	发送	先生	.	卡尔霍恩	到	古巴	到	调查	这	原因	的	这

[deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [rɪ'kɑːrdoʊ][ruː'iːz] ,

death	of	Dr	.	Ricardo	Ruiz	,
死亡	的	博士	.	里卡多	鲁伊斯	,

他已派卡尔霍恩先生前往古巴调查里卡多·鲁伊斯医生的死因。

[huː] [daɪd][ɔːr][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][gwɑːnəbəkoʊə] ,

who	died	or	was	killed	in	the	prison	of	Guanabacoa	,
WHO	死亡	或者	曾是	被杀	在	这	监狱	的	瓜纳瓦科亚	,

在瓜纳瓦科阿监狱死亡或被杀害的人

[æz; əz][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [noʊ] . - .

as	we	told	you	in	The	Great	Round	World	,	No	.	19	.
作为	我们	讲述	你	在	这	伟大的	圆形的	世界	,	不	.	-	.

正如我们在《伟大的圆形世界》第 19 期中告诉你们的那样。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

While	he	is	in	the	island	on	this	business	,
尽管	他	是	在	这	岛	在	这	商业	,

他因公事在岛上期间，

['mɪstər] . [kæl'huːn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] [noʊts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Mr	.	Calhoun	is	also	to	make	notes	of	the	general	condition	of	things	,
先生	.	卡尔霍恩	是	还	到	制作	笔记	的	这	一般的	状况	的	事物	,

卡尔霍恩先生还要记录下总体情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪl] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fju:tʃər]['kju:bən]['pɑ:ləsi][baɪ][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt]

and	the	President	will	be	guided	in	his	future	Cuban	policy	by	the	report
和	这	总统	将要	是	引导	在	他的	未来	古巴	政策	经过	这	报告

['mɪstər] . [kæl'hu:n] [meɪks] .

Mr	.	Calhoun	makes	.
先生	.	卡尔霍恩	制作	.

卡尔霍恩先生的报告将指导总统未来的古巴政策。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [teɪk]

There	is	a	very	grave	reason	why	it	is	necessary	for	the	President	to	take
那里	是	一个	非常	严重	原因	为什么	它	是	必要的	为了	这	总统	到	拿

[sʌm; səm]['ækʃ(ə)n][ɑ:n]['kju:bə][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

some	action	on	Cuba	at	this	moment	.
一些	行动	在	古巴	在	这	片刻	.

总统此刻必须对古巴采取行动，这其中有非常严重的原因。

[dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [kaɪnd][hæv; həv]['broʊkən][aʊt][ɪn]['kju:bə] ,

Diseases	of	the	most	serious	kind	have	broken	out	in	Cuba	,
疾病	的	这	最多	严肃的	种类	有	破碎的	出去	在	古巴	,

古巴爆发了极其严重的疾病。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] ,

and	it	is	feared	that	they	may	be	carried	into	our	own	country	,
和	它	是	害怕	那	他们	可能	是	携带	进入	我们的	自己的	国家	,

人们担心他们可能会被带入我国。

[ən'les] [sʌm; səm] [steps] [ɑ:r; ər]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] .

unless	some	steps	are	taken	to	prevent	them	.
除非	一些	步骤	是	已采取	到	防止	他们	.

除非采取一些措施来预防它们。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [prə'tekt] , [fi:d] ,

As	we	have	said	,	no	attempt	has	been	made	to	protect	,	feed	,
作为	我们	有	说	,	不	试图	有	到过	制成	到	保护	,	喂养	,

正如我们所说，我们没有尝试保护、喂养、

[ɔ:r] [haʊs] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊnz] ;

or	house	the	people	who	have	been	brought	into	the	towns	;
或者	房子	这	人们	WHO	有	到过	带来	进入	这	城镇	;

或者安置那些被带到城镇里的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [hæv; həv] [prə'du:st] ['evri] [fɔ:rm]

and	the	overcrowding	and	hunger	and	misery	have	produced	every	form
和	这	过度拥挤	和	饥饿	和	苦难	有	生产	每一个	形式

[ʌv; əv]['fi:vər][ænd; ənd] ['sɪknəs] ,

of	fever	and	sickness	,
的	发烧	和	疾病	,

人口过密、饥饿和苦难导致了各种形式的发烧和疾病。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ði:z] [pʊr] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɑ:r; ər] ['daɪɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

from	which	these	poor	unfortunates	are	dying	in	great	numbers	.
从	哪个	这些	贫穷的	不幸的	是	垂死	在	伟大的	数字	.

导致大量不幸者死亡。

[ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'zi:zɪz] [ɪz][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] ['kɔ:zɪz]

The	best	way	to	prevent	the	spreading	of	these	diseases	is	to	stop	the	causes
这	最好的	方式	到	防止	这	传播	的	这些	疾病	是	到	停止	这	原因

[ðæt] [gɪv] [raɪz][tu:; tə][ðem; ðəm] .

that	give	rise	to	them	.
那	给	上升	到	他们	.

预防这些疾病传播的最佳方法是阻止导致这些疾病的根源。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['nesəseri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

It	may	therefore	be	necessary	,	for	the	protection	of	this	country	,
它	可能	所以	是	必要的	,	为了	这	保护	的	这	国家	,

因此，为了保护这个国家，或许有必要.....

[ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [teɪk] [sʌm; səm] [steps] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] ['kjuːbə] .

that	the	President	take	some	steps	to	put	an	end	to	the	struggle	in	Cuba	.
那	这	总统	拿	一些	步骤	到	放	一个	结尾	到	这	斗争	在	古巴	.

总统应采取措施结束古巴的冲突。

[ðer; ðər] [ɪz] [æz; əz] [jet] [noʊ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːrki] .

There	is	as	yet	no	settlement	of	the	trouble	between	Greece	and	Turkey	.
那里	是	作为	然而	不	沉降	的	这	麻烦	之间	希腊	和	火鸡	.

希腊和土耳其之间的冲突至今仍未得到解决。

[wen] [ðə; ði] ['griːks] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [ə'ferz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

When	the	Greeks	decided	to	put	their	affairs	in	the	hands	of	Europe	,
什么时候	这	希腊人	决定	到	放	他们的	事务	在	这	双手	的	欧洲	,

当希腊人决定将自己的事务交由欧洲人处理时，

[ðə; ði] ['paʊɚz] [sent] [tuː; tə] ['tɜːrki] , ['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [ɑːn] [wʌt] [tɜːrmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [piːs] ,

the	Powers	sent	to	Turkey	,	asking	her	on	what	terms	she	would	make	peace	,
这	权力	发送	到	火鸡	,	问	她	在	什么	条款	她	会	制作	和平	,

列强派人前往土耳其，询问她愿意以何种条件媾和。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [grænt] [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .

and	if	she	would	grant	an	armistice	while	the	matter	was	being	discussed	.
和	如果	她	会	授予	一个	停战	尽管	这	事情	曾是	存在	讨论	.

如果她在讨论此事期间同意停战的话。

[æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [miːnz] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [ə'griː] [tuː; tə] [siːs] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm]

An	armistice	means	that	both	sides	agree	to	cease	fighting	for	a	certain	time
一个	停战	方法	那	两个都	侧面	同意	到	停止	斗争	为了	一个	肯定	时间

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

which	has	been	agreed	upon	between	them	.
哪个	有	到过	同意	之上	之间	他们	.

停战协定是指双方同意在事先约定的时间内停止战斗。

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] ,

After	the	delay	of	a	week	,
后	这	延迟	的	一个	星期	,

延迟一周后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [kept] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [griːs] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]

during	which	the	Turks	kept	pressing	forward	into	Greece	and	gaining	all	the
期间	哪个	这	土耳其人	保留	紧迫	向前	进入	希腊	和	获得	全部	这

[æd'væntɪdʒɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

advantages	they	could	,
优势	他们	可以	,

在此期间，土耳其人不断向希腊推进，并尽可能地获取各种优势。

[ðə; ði] ['sʌltən] [sent] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] .

the	Sultan	sent	his	reply	.
这	苏丹	发送	他的	回复	.

苏丹发来了回复。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tɜːrmz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [grænt] [noʊ] ['ɑːrmɪstɪs] [ʌn'tɪl]

He	simply	stated	his	terms	,	and	added	that	he	would	grant	no	armistice	until
他	简单地	声明	他的	条款	,	和	额外	那	他	会	授予	不	停战	直到

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ək'septɪd] .

they	were	accepted	.
他们	是	公认	.

他只是陈述了自己的条件，并补充说，在对方接受这些条件之前，他不会同意停战。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] $15 , - , - [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [ɪn] ['θesəli] ,
Instead of demanding $15 , 000 , 000 and certain points in Thessaly ,
反而 的 要求 $15 , - , - 和 肯定 积分 在 色萨利 ,

与其要求1500万美元和在色萨利的某些据点，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [duː] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
as it was supposed he would do , he said that he must have
作为 它 曾是 据称 他 会 做 , 他 说 那 他 必须 有
$50 ,
$50 ,
$50 ,

正如人们预料的那样，他说他必须有50美元。

- , - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɔːr] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['θesəli] .
000 , 000 for his war expenses , and the whole of Thessaly .
- , - 为了 他的 战争 开支 , 和 这 所有的 的 色萨利 .

1000,000 用于他的战争开支，以及整个帖撒利。

[ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɪn] ['jʊrəp] ['oʊvər][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːmɪk] ,
The dismay in Europe over the reply of the Sultan would have been comic ,
这 沮丧 在 欧洲 超过 这 回复 的 这 苏丹 会 有 到过 漫画 ,

苏丹的答复会让欧洲人感到无比震惊，这简直滑稽可笑。

[ɪf] [ðə; ði] [pʊr] ['griːks] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌd(ə)l] [ðə; ði]
if the poor Greeks had not been suffering so severely from the muddle the
如果 这 贫穷的 希腊人 有 不是 到过 痛苦 所以 严重 从 这 混乱 这
['paʊɜ-z] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .
Powers had made of the whole business .
权力 有 制成 的 这 所有的 商业 .

如果不是列强把整个事件搞得一团糟，可怜的希腊人民就不会遭受如此严重的苦难了。

[ðə; ði] ['paʊɜ-z] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['tɜːrki] [wʊd] [hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
The Powers supposed that Turkey would he willing to listen to them ,
这 权力 据称 那 火鸡 会 他 愿意的 到 听 到 他们 ,

列强们认为土耳其会愿意听从他们的意见。

[ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði][wɔːr][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] .
and stop the war just as soon as they asked her to .
和 停止 这 战争 只是 作为 很快 作为 他们 问 她 到 .

她一接到他们的请求就立即停止了战争。

['æktɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [bɪ'liːf] , [ðeɪ] [meɪd] [griːs] [gɪv] [ʌp]['sɜːrt(ə)n][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Acting on this belief , they made Greece give up certain advantages which she had
表演 在 这 信仰 , 他们 制成 希腊 给 向上 肯定 优势 哪个 她 有
[riː'geɪnd] [ɪn][e'paiərəs] ,
regained in Epirus ,
恢复 在 伊庇鲁斯 ,

基于这种信念，他们迫使希腊放弃了她在伊庇鲁斯重新获得的某些优势。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [wɪð'drɔː] [hɜːr; hər] [truːps] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] ['tɜːrki] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][æd'væns]
and made her withdraw her troops , promising that Turkey should not advance
和 制成 她 提取 她 军队 , 有前途 那 火鸡 应该 不是 进步
['eni] ['fɑːrðər] ,
any farther ,
任何 更远 ,

并迫使她撤军，承诺土耳其不会再进一步推进。

[ɪf] [griːs] [wʊd] [ə'beɪ] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
if Greece would obey their wishes .
如果 希腊 会 服从 他们的 愿望 .

如果希腊会听从他们的意愿。

[griːs] [əu'beid] , ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [hæd; həd] [meɪd] ['prɔmisiz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Greece	obeyed	,	only	to	find	that	the	Powers	had	made	promises	which	they
希腊	服从	,	仅有的	到	寻找	那	这	权力	有	制成	承诺	哪个	他们

[kʊd; kəd][nɑːt][pər'fɔːrm] .

could	not	perform	.
可以	不是	履行	.

希腊服从了，却发现列强做出了他们无法兑现的承诺。

['tɜːrki] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sək'ses] , [ænd; ənd] [meɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [ə'laʊ]

Turkey	has	become	intoxicated	with	her	success	,	and	may	no	longer	allow
火鸡	有	变得	酣	和	她	成功	,	和	可能	不	更长	允许

[ðə; ði] ['paʊɝz] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɜːr; hər] .

the	Powers	to	influence	her	.
这	权力	到	影响	她	.

土耳其已经沉醉于自己的成功，可能不再允许列强影响自己。

[ðə; ði] ['tɝːks] [hæv; həv]['teɪkən] - , [ðə; ði][læst] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,

The	Turks	have	taken	Dhomokos	,	the	last	stronghold	of	the	Greeks	,
这	土耳其人	有	已采取	-	,	这	最后的	据点	的	这	希腊人	,

土耳其人攻占了多莫科斯，这是希腊人的最后一个据点。

[huː] [fel] [bæk] [ɑːn] [ðɪs] ['sɪti] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] - .

who	fell	back	on	this	city	after	the	retreat	from	Pharsala	.
WHO	跌倒	后退	在	这	城市	后	这	撤退	从	-	.

在从法萨拉撤退后，他们退守到了这座城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːzləmz] [wɪl] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [geɪts] [ʌv; əv] ['æθənz] ,

It	is	feared	that	the	Moslems	will	advance	to	the	very	gates	of	Athens	,
它	是	害怕	那	这	穆斯林	将要	进步	到	这	非常	大门	的	雅典	,

人们担心穆斯林会兵临雅典城下。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] .

unless	something	is	done	to	prevent	them	.
除非	某物	是	完毕	到	防止	他们	.

除非采取措施阻止它们发生。

[wʌt] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ðə; ði] ['paʊɝz] [ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [steɪt] .

What	this	something	shall	be	,	the	Powers	are	at	a	loss	to	state	.
什么	这	某物	将	是	,	这	权力	是	在	一个	损失	到	状态	.

这究竟是什么，列强们也说不清楚。

[bækt] [baɪ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

Backed	by	the	approval	of	Germany	,
支持的	经过	这	赞同	的	德国	,

经德国批准，

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['tɝːks] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][soʊ]

the	modern	Turks	are	no	longer	the	despised	nation	they	have	been	for	so
这	现代的	土耳其人	是	不	更长	这	被鄙视的	国家	他们	有	到过	为了	所以

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

现代土耳其人不再是过去长期以来受人鄙视的民族了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [æz; əz][ðə; ði] " [ʌn'spiːkəb(ə)l]

It	has	been	the	custom	to	speak	of	the	Sultan	as	the	"	Unspeakable
它	有	到过	这	风俗	到	说话	的	这	苏丹	作为	这	"	无法形容

[tɜːrk] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [sɪk] [mæn][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Turk	"	and	"	The	Sick	Man	of	Europe	,
土耳其人	"	和	"	这	生病的	男人	的	欧洲	,

人们习惯称苏丹为“不可言说的土耳其人”和“欧洲病夫”，

" [huːm] [ðə; ði] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə]

"	whom	the	Powers	were	keeping	alive	until	they	had	quite	decided	how	to
"	谁	这	权力	是	保持	活	直到	他们	有	相当	决定	如何	到

[dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] .

divide	his	possessions	.
划分	他的	财产	.

"列强们一直让他活着，直到他们完全决定如何瓜分他的财产。"

['tɝːkiːz] [sək'ses] [ɪn] [griːs] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðɪs] .

Turkey's	success	in	Greece	has	changed	all	this	.
火鸡的	成功	在	希腊	有	已更改	全部	这	.

土耳其在希腊的成功改变了这一切。

['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tɝːks] [kʊd; kəd] [faɪt] [wel] ,

Every	one	knew	that	the	Turks	could	fight	well	,
每一个	一	知道	那	这	土耳其人	可以	斗争	出色地	,

人人都知道土耳其人很能打。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [kən'temptʃuəsli] ,

but	it	was	the	custom	to	treat	them	contemptuously	,
但	它	曾是	这	风俗	到	对待	他们	轻蔑地	,

但当时的习俗是轻蔑地对待他们。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['æftər] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " ['oʊnli] ['tɝːks] .

and	say	that	after	all	they	were	"	only	Turks	.
和	说	那	后	全部	他们	是	"	仅有的	土耳其人	.

然后说，他们毕竟"只是土耳其人"。

" [ðə; ði] [ʃɔːrt] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [griːs] [hæz; həz] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd]

"	The	short	war	with	Greece	has	put	an	end	to	this	feeling	for	good
"	这	短的	战争	和	希腊	有	放	一个	结尾	到	这	感觉	为了	好的

[ænd; ənd] [ɔːl] .

and	all	.
和	全部	.

"与希腊的短暂战争彻底终结了这种感觉。"

[ðə; ði] ['tɝːks] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] .

The	Turks	have	proved	themselves	a	powerful	nation	.
这	土耳其人	有	已证实	他们自己	一个	强大的	国家	.

土耳其已经证明自己是一个强大的国家。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [bæk] [ðer; ðər] [oʊn] [self] - [rɪ'spekt] ,

They	have	won	back	their	own	self	-	respect	,
他们	有	韩元	后退	他们的	自己的	自己	-	尊重	,

他们重拾了自尊。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [fɔːrst] ['jʊrəp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'spektfl] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

and	have	forced	Europe	to	take	a	more	respectful	attitude	toward	them	.
和	有	强制	欧洲	到	拿	一个	更多的	尊重	态度	朝向	他们	.

并迫使欧洲对他们采取更加尊重的态度。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [faɪn] ['dʒenrəlʃɪp] ;

They	have	surprised	the	world	with	their	bravery	and	their	fine	generalship	;
他们	有	惊讶	这	世界	和	他们的	勇敢	和	他们的	美好的	将军	;

他们的勇敢和卓越的指挥才能震惊了世界；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [fɪr] [lest] [ðɪs] [dɪ'spaɪzd] ['neɪʃ(ə)n]

and	there	is	beginning	to	be	a	good	deal	of	fear	lest	this	despised	nation
和	那里	是	开始	到	是	一个	好的	交易	的	害怕	免得	这	被鄙视的	国家

[ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ɪn] [ɪts] ['nuːli] - [faʊnd] [maɪt] ,

shall	rise	in	its	newly	-	found	might	,
将	上升	在	它是	新	-	成立	可能	,

人们开始相当担心这个曾经被鄙视的国家会凭借其新获得的力量崛起。

[ænd; ənd] ['dɪkteɪt] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

and	dictate	to	Europe	.
和	听写	到	欧洲	.

并对欧洲发号施令。

[ðə; ði] ['tɜːks] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['vɪktəri] , [ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['ʃɪfti] , ['kruːəl] , [ʌn'plez(ə)nt] ['piːp(ə)l]

The	Turks	,	despite	their	victory	,	are	still	the	same	shifty	,	cruel	,	unpleasant	people
这	土耳其人	,	尽管	他们的	胜利	,	是	仍然	这	相同的	狡猾的	,	残忍的	,	令人不快的	人们

;

;

;

尽管土耳其人取得了胜利，但他们仍然是那些狡猾、残忍、令人讨厌的民族；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɝz] [mʌst; məst] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

and	the	Powers	must	feel	a	good	deal	ashamed	that	the	only	result	of
和	这	权力	必须	感觉	一个	好的	交易	羞愧	那	这	仅有的	结果	的

[ðer; ðər][dɪ'ploʊməsi][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][pʊt] [freʃ] ['paʊər] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː]

their	diplomacy	has	been	to	put	fresh	power	into	the	hands	of	people	who
他们的	外交	有	到过	到	放	新鲜的	力量	进入	这	双手	的	人们	WHO

[ɑːr; ər][ə; eɪ][blɑːt][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

are	a	blot	on	the	face	of	Europe	,
是	一个	印迹	在	这	脸	的	欧洲	,

列强们一定感到非常羞愧，因为他们外交的唯一结果就是将新的权力交到了那些给欧洲蒙羞的人手中。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [mʌtʃ] ['betər] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] [ə'mʌŋ] ['piːpəlz]

and	who	would	much	better	have	been	driven	back	into	Asia	among	peoples
和	WHO	会	很多	更好的	有	到过	驱动	后退	进入	亚洲	之中	人民

[huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd]['semi] - ['bɑːrbərɪzəm] .

who	are	more	in	sympathy	with	their	savagery	and	semi	-	barbarism	.
WHO	是	更多的	在	同情	和	他们的	野蛮	和	半	-	野蛮	.

他们最好被赶回亚洲，回到那些更能理解他们野蛮和半野蛮状态的民族中间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊɝz] [hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜːrk] .

But	the	Powers	have	now	to	deal	gently	with	the	Turk	.
但	这	权力	有	现在	到	交易	轻轻地	和	这	土耳其人	.

但现在列强不得不温和地对待土耳其。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ,

They	have	sent	another	message	to	the	Sultan	,
他们	有	发送	其他	信息	到	这	苏丹	,

他们又给苏丹发了一条信息。

[dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [hɔs'tilitiz] [siːs] [waɪl] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .

demanding	that	hostilities	cease	while	the	terms	of	peace	are	being	discussed	.
要求	那	敌对行动	停止	尽管	这	条款	的	和平	是	存在	讨论	.

要求在讨论和平条款的同时停止敌对行动。

[noʊ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltənz] [noʊt] ,

No	reply	was	made	to	the	Sultan's	note	,
不	回复	曾是	制成	到	这	苏丹的	笔记	,

苏丹的便条没有得到回复。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['steɪtɪd] [ðæt] ['jʊrəp] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [griːs] [tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] .

but	the	message	stated	that	Europe	would	not	allow	Greece	to	be	crushed	.
但	这	信息	声明	那	欧洲	会	不是	允许	希腊	到	是	碎	.

但声明中指出，欧洲不会允许希腊被摧毁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌltən] [pə'sists] [ɪn] ['æskɪŋ] [ðə; ði][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tɜːrmz][hiː; hi] [dʌz] ,

It	is	said	that	if	the	Sultan	persists	in	asking	the	unreasonable	terms	he	does	,
它	是	说	那	如果	这	苏丹	持续	在	问	这	不合理	条款	他	做	,

据说，如果苏丹坚持提出不合理的条件，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][grænt][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] , ['jʊrəp] [wɪl] [dɪ'kler] [wɔːr]

and	will	not	grant	the	armistice	unless	they	are	accepted	,	Europe	will	declare	war
和	将要	不是	授予	这	停战	除非	他们	是	公认	,	欧洲	将要	宣布	战争

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

除非欧洲接受这些条件，否则他不会批准停战协定，否则欧洲将对他宣战。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðər] [wiːk] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌltən] [sendz] ['eni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs]

There	may	be	another	week	of	waiting	before	the	Sultan	sends	any	reply	to	this
那里	可能	是	其他	星期	的	等待	前	这	苏丹	发送	任何	回复	到	这

['letər] .

letter	.
信	.

可能还要再等一周，苏丹才会回复这封信。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] ,

The	Sultan	is	anxious	to	gain	time	,
这	苏丹	是	焦虑的	到	获得	时间	,

苏丹急于争取时间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi][kæn; kən][geɪn][ɪn] [griːs] [meɪks] [hɪz; ɪz][praɪs][fɔːr; fər] [piːs]

because	every	advantage	he	can	gain	in	Greece	makes	his	price	for	peace
因为	每一个	优势	他	能	获得	在	希腊	制作	他的	价格	为了	和平

[dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] ['haɪər] .

just	that	much	higher	.
只是	那	很多	更高	.

因为他在希腊获得的每一项优势，都会使他和平的代价变得更加高昂。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər] ['geɪnɪŋ] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪɪŋ]

He	has	a	plan	of	his	own	for	gaining	time	,	which	is	extremely	annoying
他	有	一个	计划	的	他的	自己的	为了	获得	时间	,	哪个	是	极其	恼人的

[tuː; tə][ˌjʊərə'piːənz] .

to	Europeans	.
到	欧洲人	.

他有自己的一套争取时间的计划，这让欧洲人非常恼火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] .

It	is	this	.
它	是	这	.

就是这个。

[ɪn][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [rɪ'lɪdʒən][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['fæsts][ænd; ənd] [fiːsts] .

In	the	Mohammedan	religion	there	are	a	great	number	of	fasts	and	feasts	.
在	这	穆罕默丹	宗教	那里	是	一个	伟大的	数字	的	斋戒	和	盛宴	.

伊斯兰教中有很多斋戒和节日。

[ðə; ði] ['sʌltən] , [huː] [tɪl] [naʊ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['paɪəti] ,

The	Sultan	,	who	till	now	has	not	been	noted	for	his	piety	,
这	苏丹	,	WHO	直到	现在	有	不是	到过	著名的	为了	他的	虔诚	,

这位苏丹此前一直以不虔诚著称，

[hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'lɪdʒəs] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] .

has	suddenly	become	the	most	religious	of	persons	.
有	突然	变得	这	最多	宗教	的	人	.

突然间，他成了最虔诚的信徒。

[wen] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [kiːp]

When	he	receives	a	letter	from	the	Powers	that	he	wants	to	keep
什么时候	他	接收	一个	信	从	这	权力	那	他	想要	到	保持

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	few	days	before	he	answers	it	,
一个	很少	天	前	他	答案	它	,

当他收到一封来自权贵的信时，他想先保留几天再回复。

[hiː; hi] [sendz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [moʊst] ['greɪʃəs] [noʊt] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [soʊ] -

he	sends	them	a	most	gracious	note	,	saying	that	it	is	the	feast	of	so	-
他	发送	他们	一个	最多	亲切	笔记	,	说	那	它	是	这	盛宴	的	所以	-

[ænd; ənd] - [soʊ] ,

and	-	so	,
和	-	所以	,

他给他们发了一封非常友好的信，说今天是某某的节日。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz]

and	it	is	contrary	to	his	religion	to	attend	to	business	during	the	days
和	它	是	相反	到	他的	宗教	到	出席	到	商业	期间	这	天

[ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

appointed	for	the	festival	.
任命	为了	这	节日	.

在节日期间处理公务违背了他的宗教信仰。

[baɪ] [ðɪs] [mə'nuːvər] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['bætlz] ,

By	this	manoeuvre	he	manages	to	keep	his	army	fighting	and	winning	battles	,
经过	这	演习	他	管理	到	保持	他的	军队	斗争	和	获胜	战斗	,

通过这一策略，他成功地让他的军队保持战斗力并赢得战役。

[waɪl] ['jʊrəp] [ɪz] ['helpləsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

while	Europe	is	helplessly	waiting	for	his	answer	.
尽管	欧洲	是	无助地	等待	为了	他的	回答	.

欧洲只能无助地等待他的答复。

['æftər][ðə; ði] ['paʊɜ-z] [hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [hiː; hi] [juːst] [ðɪs] ['priːtekst][tuː; tə] [dɪ'leɪ]

After	the	Powers	had	asked	for	an	armistice	he	used	this	pretext	to	delay
后	这	权力	有	问	为了	一个	停战	他	用过的	这	借口	到	延迟

['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] .

answering	for	a	whole	week	.
回答	为了	一个	所有的	星期	.

在列强要求停战后，他以此为借口拖延了整整一周才作出答复。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['dɪpləmæts] , [huː] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltənz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]

The	European	diplomats	,	who	are	made	the	victims	of	the	Sultan's	devotion	to
这	欧洲的	外交官	,	WHO	是	制成	这	受害者	的	这	苏丹的	虔诚	到

['fæsts][ænd; ənd] [fiːsts] ,

fasts	and	feasts	,
斋戒	和	盛宴	,

欧洲外交官们成了苏丹沉迷于斋戒和宴饮的牺牲品。

['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][wɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðiːz]

wonder	why	he	allows	his	army	to	continue	the	business	of	war	during	these
想知道	为什么	他	允许	他的	军队	到	继续	这	商业	的	战争	期间	这些

[taɪmz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [soʊ]['paɪəs][æz; əz][hiː; hi] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi] .

times	if	he	is	really	so	pious	as	he	pretends	to	be	.
时代	如果	他	是	真的	所以	虔诚的	作为	他	假装	到	是	.

如果他真的像他假装的那样虔诚，那么为什么他允许他的军队在这样的时期继续打仗呢？

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [spred] [ðæt] ['rʌʃə] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['sʌltən] ['ɪntu:]

A	report	has	just	been	spread	that	Russia	has	frightened	the	Sultan	into
一个	报告	有	只是	到过	传播	那	俄罗斯	有	害怕	这	苏丹	进入

['si:sɪŋ] [hɔs'tilitiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [pi:s] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] .

ceasing	hostilities	until	the	terms	of	peace	can	be	arranged	.
停止	敌对行动	直到	这	条款	的	和平	能	是	安排	.

刚刚有报道称，俄罗斯已经迫使苏丹停止敌对行动，直到和平条款达成一致。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tru:] .

It	is	to	be	hoped	that	this	is	true	.
它	是	到	是	希望	那	这	是	真的	.

但愿如此。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['ku:tnei] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ɪz] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]

The	mining	district	of	Kootenay	in	British	Columbia	is	the	scene	of	much	agitation
这	矿业	区	的	库特尼	在	英国	哥伦比亚	是	这	场景	的	很多	搅动

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

at	this	moment	.
在	这	片刻	.

目前，不列颠哥伦比亚省库特尼矿区局势动荡不安。

['ku:tnei] [laɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]

Kootenay	lies	on	the	border	of	British	Columbia	,	where	it	joins	the	States	of
库特尼	谎言	在	这	边界	的	英国	哥伦比亚	,	在哪里	它	加入	这	各州	的

[mɑ:n'tænə] ,

Montana	,
蒙大拿	,

库特尼位于不列颠哥伦比亚省的边界上，与蒙大拿州接壤。

['aɪdəhoʊ] , [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

Idaho	,	and	Washington	.
爱达荷州	,	和	华盛顿	.

爱达荷州和华盛顿州。

[ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɪk'stensɪv] [goʊld] [maɪnz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [ænd; ənd]

In	this	region	there	are	extensive	gold	mines	,	many	of	which	are	worked	and
在	这	地区	那里	是	广泛的	金子	矿井	,	许多	的	哪个	是	工作	和

[oʊnd] [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] ,

owned	by	Americans	,
拥有	经过	美国人	,

该地区拥有大量金矿，其中许多矿山由美国人开采和拥有。

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [maɪnz] [peɪ] [ɪk'si:dɪŋli] [wel] .

who	have	been	very	successful	,	and	made	the	mines	pay	exceedingly	well	.
WHO	有	到过	非常	成功的	,	和	制成	这	矿井	支付	非常	出色地	.

他们非常成功，使矿山获得了极高的收益。

[tu:; tə] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] , [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [pæst]

To	their	surprise	and	annoyance	,	the	Legislature	of	British	Columbia	passed
到	他们的	惊喜	和	烦恼	,	这	立法机关	的	英国	哥伦比亚	通过了

[ə; eɪ] [lɔ:] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

a	law	the	other	day	,
一个	法律	这	其他	天	,

令他们感到惊讶和恼火的是，不列颠哥伦比亚省立法机构前几天通过了一项法律。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə'mɛrɪkənz] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] ['eni] [kleɪmz] ,

making	it	impossible	for	Americans	to	take	up	any	claims	,
制作	它	不可能的	为了	美国人	到	拿	向上	任何	索赔	,

这使得美国人无法提出任何索赔，

[ən'les] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['brɪtɪʃ] ['sʌbʤekts] .

unless	they	give	up	their	American	citizenship	and	become	British	subjects	.
除非	他们	给	向上	他们的	美国人	国籍	和	变得	英国	主题	.

除非他们放弃美国国籍，成为英国公民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði]['bɔːrdərz][frʌm; frəm]

It	is	said	that	numbers	of	Americans	who	have	crossed	the	borders	from
它	是	说	那	数字	的	美国人	WHO	有	交叉	这	边界	从

['aɪdəhoʊ][ænd; ənd][mɑːn'tænə][ɑːr; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər][faindz][baɪ] [ðɪs] [lɔː] ,

Idaho	and	Montana	are	deprived	of	their	finds	by	this	law	,
爱达荷州	和	蒙大拿	是	被剥夺的	的	他们的	发现	经过	这	法律	,

据说，这项法律剥夺了许多从爱达荷州和蒙大拿州越境的美国人的搜刮所得。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	is	a	great	deal	of	excitement	and	indignation	over	it	.
和	那里	是	一个	伟大的	交易	的	激动	和	愤慨	超过	它	.

对此，人们既感到兴奋又感到愤慨。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] [æz; əz][ə; eɪ]

The	Government	of	British	Columbia	says	that	the	law	was	passed	as	a
这	政府	的	英国	哥伦比亚	说道	那	这	法律	曾是	通过了	作为	一个

[rɪ'bjuːk] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] ,

rebuke	to	Americans	,
训斥	到	美国人	,

不列颠哥伦比亚省政府表示，这项法律的通过是对美国人的斥责。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hɜːrtfl]

because	the	United	States	Government	has	been	making	laws	which	are	hurtful
因为	这	团结的	各州	政府	有	到过	制作	法律	哪个	是	伤人的

[tuː; tə][kə'neɪdiːənz] .

to	Canadians	.
到	加拿大人	.

因为美国政府一直在制定对加拿大人有害的法律。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪn] - ['oʊnərz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ə'lɑːrmd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt][ðer; ðər]

Some	of	the	American	mine	-	owners	became	so	alarmed	that	they	took	out	their
一些	的	这	美国人	矿	-	所有者	成为	所以	惊慌	那	他们	采取	出去	他们的

[ˌnætʃrələ'zeɪʃn] ['pepərz] .

naturalization	papers	.
入籍	文件	.

一些美国矿主对此感到非常震惊，甚至拿出了他们的入籍文件。

['ʌðər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [lɔː] ,

Others	determined	to	defy	the	law	,
其他的	决定	到	违抗	这	法律	,

另一些人则决心藐视法律。

[ænd; ənd] [kə'menst] [hɔs'tilitiz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [maɪnz] ['oʊvər]

and	commenced	hostilities	by	sending	the	ore	they	got	from	their	mines	over
和	开始	敌对行动	经过	发送	这	矿石	他们	得到	从	他们的	矿井	超过

[ðə; ði]['bɔːrdər]['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] ,

the	border	into	Washington	,
这	边界	进入	华盛顿	,

他们将从矿山开采的矿石运过边境进入华盛顿，以此拉开了敌对行动的序幕。

[tuː; tə][biː; bi] ['smeltɪd] .

to	be	smelted	.
到	是	冶炼	.

待熔炼。

[ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	took	a	good	deal	of	business	and	money	out	of	the	hands	of	the
这	采取	一个	好的	交易	的	商业	和	钱	出去	的	这	双手	的	这

[kə'neɪdiːənz] ,

Canadians	,
加拿大人	,

这使得加拿大人失去了大量的生意和金钱。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	an	outbreak	of	indignation	over	it	.
和	那里	曾是	一个	暴发	的	愤慨	超过	它	.

此事引发了众怒。

[ðer; ðər] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] .

There	promises	to	be	a	good	deal	of	trouble	before	the	matter	is	settled	.
那里	承诺	到	是	一个	好的	交易	的	麻烦	前	这	事情	是	定居	.

这件事在解决之前，恐怕会有不少麻烦。

[ðə; ði] [kə'neɪdiːənz] [wɪl] [ə'laʊ] [noʊ] [ə'merɪkən] ['wɜkmən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

The	Canadians	will	allow	no	American	workmen	to	be	employed	on	the	Public
这	加拿大人	将要	允许	不	美国人	工人	到	是	受雇	在	这	民众

[wɜːrks] ,

Works	,
作品	,

加拿大方面不允许雇用任何美国工人参与公共工程。

[nɔːr] [kæn; kən] [ðeɪ] [hoʊld] ['eni] [gʊd] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] .

nor	can	they	hold	any	good	positions	in	the	towns	.
也不	能	他们	抓住	任何	好的	职位	在	这	城镇	.

他们在城镇里也无法担任任何要职。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [prə'fes] [nɑːt] [tuː; tə] [maɪnd] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,

The	Americans	profess	not	to	mind	this	in	the	least	,
这	美国人	宣称	不是	到	头脑	这	在	这	至少	,

美国人声称对此毫不在意。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'neɪdiːənz] [ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər] [taʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz]

declaring	that	the	Canadians	are	welcome	to	manage	their	towns	as	they	please
声明	那	这	加拿大人	是	欢迎	到	管理	他们的	城镇	作为	他们	请

,

,

,

声明表示，加拿大人可以按照自己的意愿管理他们的城镇。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [let] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [ə'loʊn] .

if	they	will	only	let	the	Americans	in	the	mines	alone	.
如果	他们	将要	仅有的	让	这	美国人	在	这	矿井	独自的	.

如果他们肯让美国人单独进矿井就好了。

[ðɪs] [lɔː] [ə'genst] [ə'mɛrɪkənz] [dʌz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	law	against	Americans	does	not	,	however	,	meet	with	the	approval	of	the
这	法律	反对	美国人	做	不是	,	然而	,	见面	和	这	赞同	的	这

[kə'neɪdiən] ['pɑːrləmənt] ,

Canadian	Parliament	,
加拿大	议会	,

然而，这项针对美国公民的法律并未获得加拿大议会的批准。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪtʃ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

the	Legislature	which	passed	it	being	only	the	local	one	of	British	Columbia	.
这	立法机关	哪个	通过了	它	存在	仅有的	这	当地的	一	的	英国	哥伦比亚	.

通过该法案的立法机构只是不列颠哥伦比亚省的地方立法机构。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] [maɪn] - ['oʊnərz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ə'nɔɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz]

Many	of	the	Canadian	mine	-	owners	are	as	annoyed	over	the	matter	as
许多	的	这	加拿大	矿	-	所有者	是	作为	恼怒	超过	这	事情	作为

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] .

the	Americans	are	.
这	美国人	是	.

许多加拿大矿业主对此事的不满程度不亚于美国人。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

They	say	that	the	citizens	are	helping	to	open	up	their	country	,
他们	说	那	这	公民	是	帮助	到	打开	向上	他们的	国家	,

他们说，公民们正在帮助国家开放。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ɪf] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər]

and	that	it	will	be	a	bad	thing	for	British	Columbia	if	the	Legislature
和	那	它	将要	是	一个	坏的	事物	为了	英国	哥伦比亚	如果	这	立法机关

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .

makes	it	impossible	for	Americans	to	remain	there	.
制作	它	不可能的	为了	美国人	到	保持	那里	.

如果立法机关禁止美国人留在不列颠哥伦比亚省，这对不列颠哥伦比亚省来说将是一件坏事。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd][ænd; ənd] ['streɪtn]

The	chances	are	that	the	Parliament	will	take	the	matter	in	hand	and	straighten
这	机会	是	那	这	议会	将要	拿	这	事情	在	手	和	拉直

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

议会很可能会介入此事并加以解决。

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][soʊ] ,

We	can	but	hope	that	it	will	do	so	,
我们	能	但	希望	那	它	将要	做	所以	,

我们只能寄希望于此。

[fɔːr; fər] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][kə'neɪdiːənz][hæv; həv][soʊ] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

for	Americans	and	Canadians	have	so	many	ways	in	which	they	can	be
为了	美国人	和	加拿大人	有	所以	许多	方式	在	哪个	他们	能	是

['helpf(ə)l][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

helpful	to	one	another	,
有帮助	到	一	其他	,

美国人和加拿大人有很多方式可以互相帮助，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪ'streɪndʒd] .

that	it	will	be	a	pity	if	they	become	estranged	.
那	它	将要	是	一个	遗憾	如果	他们	变得	疏远的	.

如果他们关系疏远，那就太可惜了。

['mɪstər] . [ɛlvɜ·tən] [ɑːr] . ['tʃæpmən] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['sentəns]

Mr	.	Elverton	R	.	Chapman	has	gone	to	Washington	to	serve	his	sentence
先生	.	埃尔弗顿	拉	.	查普曼	有	已消失	到	华盛顿	到	服务	他的	句子

[ʌv; əv] ['θɜːrti] [deɪz] [ɪn][dʒeɪl] ;

of	thirty	days	in	jail	;
的	三十	天	在	监狱	;

埃尔弗顿·R·查普曼先生已前往华盛顿服刑，刑期为三十天；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːvˌmaɪər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['traɪəl] .

and	Mr	.	Havemeyer	is	also	in	that	city	,	awaiting	his	trial	.
和	先生	.	哈维迈耶	是	还	在	那	城市	,	等待中	他的	审判	.

哈维迈耶先生也身处该市，等待审判。

['efərts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['tʃæpmənz] [frendz] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

Efforts	were	made	by	Mr	.	Chapman's	friends	to	obtain	a	pardon	for	him
努力	是	制成	经过	先生	.	查普曼的	朋友们	到	获得	一个	赦免	为了	他

,

,

,

查普曼先生的朋友们曾努力为他争取赦免。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['sɝ:kjəˌleɪtəd, 'sɝ:kjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['senətəz] , ['bɛgɪŋ] [ðə; ði]

and	a	petition	was	circulated	among	the	Senators	,	begging	the
和	一个	请愿	曾是	流通	之中	这	参议员	,	乞讨	这

['prezɪdənt] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɪm; ɪm] .

President	to	release	him	.
总统	到	发布	他	.

于是，参议员们发起了一项请愿活动，恳求总统释放他。

[noʊ]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən] , [haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɪstər] . ['tʃæpmən] [dɪd][nɑ:t] ['pɜ:rsənəli] [æsk]

No	action	was	taken	,	however	,	because	Mr	.	Chapman	did	not	personally	ask
不	行动	曾是	已采取	,	然而	,	因为	先生	.	查普曼	做过	不是	亲自	问

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rd(ə)n] ;

for	the	pardon	;
为了	这	赦免	;

然而，由于查普曼先生本人并未请求赦免，因此并未采取任何行动；

[soʊ][hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][dʒeɪl] .

so	he	has	gone	to	jail	.
所以	他	有	已消失	到	监狱	.

所以他被关进监狱了。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [hi:; hi] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] $100 [tu:; tə]

When	he	has	served	his	sentence	he	will	still	have	a	fine	of	$100	to
什么时候	他	有	服务	他的	句子	他	将要	仍然	有	一个	美好的	的	$100	到

[peɪ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [fri:d] .

pay	before	he	can	be	freed	.
支付	前	他	能	是	自由	.

服刑期满后，他还需要缴纳 100 美元的罚款才能获得释放。

[ðə; ði] ['senət] [kə'mɪti] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['tʃæpmən] [ə'fendɪd] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][mɪ'steɪkən]

The	Senate	Committee	which	Mr	.	Chapman	offended	must	not	be	mistaken
这	参议院	委员会	哪个	先生	.	查普曼	被冒犯了	必须	不是	是	错误

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɛksoʊ] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [held][ɪts] ['seʃnz] [ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

for	the	Lexow	Committee	which	held	its	sessions	a	few	months	ago	.
为了	这	lexow	委员会	哪个	握住	它是	会议	一个	很少	几个月	前	.

查普曼先生冒犯的参议院委员会绝不能与几个月前召开会议的莱克索委员会混淆。

['mɪstər] . ['tʃæpmənz] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .

Mr	.	Chapman's	breach	of	the	law	took	place	in	1894	.
先生	.	查普曼的	违反	的	这	法律	采取	地方	在	-	.

查普曼先生的违法行为发生在 1894 年。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [held][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [trʌst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

In	that	year	the	United	States	Senate	held	a	Sugar	Trust	Investigation	.
在	那	年	这	团结的	各州	参议院	握住	一个	糖	相信	调查	.

那一年，美国参议院对糖业托拉斯展开了调查。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æskt] ['mɪstər] . ['tʃæpmən] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]
The committee in charge of the investigation asked Mr . Chapman to give the
这 委员会 在 收费 的 这 调查 问 先生 . 查普曼 到 给 这
[neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['spekjuleitɪŋ]
names of some of the Senators who were said to have been speculating
姓名 的 一些 的 这 参议员 WHO 是 说 到 有 到过 推测
[ɪn] ['ʃʊgər] [stɑ:k] .
in sugar stock .
在 糖 库存 .

负责调查的委员会要求查普曼先生提供据称参与糖业股票投机的几位参议员的姓名。

['mɪstər] . ['tʃæpmən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['ænsər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [traɪd]
Mr . Chapman refused to answer , and was arrested and tried
先生 . 查普曼 拒绝 到 回答 , 和 曾是 被捕 和 尝试
[fɔ:r; fər] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
for contempt of the Senate .
为了 鄙视 的 这 参议院 .

查普曼先生拒绝回答，随后因藐视参议院而被捕并受审。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ænd; ənd] ['sentənst] [tu:; tə] ['θɜ:rti] [deɪz] [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn]
He was found guilty and sentenced to thirty days in jail and a fine
他 曾是 成立 有罪的 和 判刑 到 三十 天 在 监狱 和 一个 美好的
[ʌv; əv] $100 .
of $100 .
的 $100 .

他被判有罪，并被判处监禁三十天和罚款一百美元。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ['mɪstər] . ['tʃæpmən] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
For three years Mr . Chapman has been fighting this decision ,
为了 三 年 先生 . 查普曼 有 到过 斗争 这 决定 ,

查普曼先生三年来一直在抗争这项决定。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['prɑ:pər][wʌn][tu:; tə][æsk] ,
on the ground that the question was not a proper one to ask ,
在 这 地面 那 这 问题 曾是 不是 一个 恰当的 一 到 问 ,

理由是这个问题本身就不该问。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] .
and that he had been right in refusing to answer it .
和 那 他 有 到过 正确的 在 拒绝 到 回答 它 .

他拒绝回答这个问题是正确的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ə'pi:lz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ]
The result of the various appeals in this case has been watched for with
这 结果 的 这 各种各样的 上诉 在 这 案件 有 到过 观看 为了 和
[ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] .
the greatest interest .
这 最 兴趣 .

各方对此案的上诉结果都给予了极大的关注。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][hæz; həz][ʌp'held][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
The final decision has upheld the dignity of the Senate ,
这 最终的 决定 有 维持 这 尊严 的 这 参议院 ,

最终决定维护了参议院的尊严。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['senət] [kə'mɪti] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['traifld][wɪð; wɪθ] .
and shown the people that a Senate committee is not to be trifled with .
和 所示 这 人们 那 一个 参议院 委员会 是 不是 到 是 琐碎 和 .

并向人们表明，参议院委员会不容小觑。

[ðə; ði] ['senət] [ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌfld] ['oʊvər][ðə; ði]['mætər] .

The	Senate	itself	was	a	little	ruffled	over	the	matter	.
这	参议院	本身	曾是	一个	小的	褶皱的	超过	这	事情	.

参议院本身对此事也感到有些不安。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'poʊzd] [ðæt][ðə; ði]['prezɪdənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n]['mɪstər] .

When	it	was	proposed	that	the	President	should	be	asked	to	pardon	Mr	.
什么时候	它	曾是	建议的	那	这	总统	应该	是	问	到	赦免	先生	.

['tʃæpmən] ,

Chapman	,
查普曼	,

当有人提议请求总统赦免查普曼先生时，

['senətər] ['ælən] , [ʌv; əv][nə'bræskə] , [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃʊd; ʃəd]

Senator	Allen	,	of	Nebraska	,	introduced	a	resolution	that	before	the	President	should
参议员	艾伦	,	的	内布拉斯加州	,	介绍	一个	解决	那	前	这	总统	应该

[biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n] ,

be	applied	to	for	pardon	,
是	应用	到	为了	赦免	,

内布拉斯加州参议员艾伦提出一项决议，要求向总统申请赦免。

['mɪstər] . ['tʃæpmən] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['senət] ,

Mr	.	Chapman	must	appear	before	the	Senate	,
先生	.	查普曼	必须	出现	前	这	参议院	,

查普曼先生必须到参议院作证。

[ænd; ənd][pɜːrdʒ] [hɪm'self][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [baɪ] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [hiː; hi]

and	purge	himself	of	his	contempt	by	answering	the	questions	that	he
和	清除	他自己	的	他的	鄙视	经过	回答	这	问题	那	他

[hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

had	refused	to	answer	three	years	ago	.
有	拒绝	到	回答	三	年	前	.

他通过回答三年前拒绝回答的问题，来消除自己心中的蔑视。

['mɪstər] . ['tʃæpmən] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] , [ænd; ənd][gɑːt]

Mr	.	Chapman	would	probably	have	still	persisted	in	his	refusal	,	and	got
先生	.	查普曼	会	大概	有	仍然	持续	在	他的	拒绝	,	和	得到

[hɪm'self]['ɪntuː] [freʃ] ['trʌb(ə)l] ;

himself	into	fresh	trouble	;
他自己	进入	新鲜的	麻烦	;

查普曼先生可能仍然会坚持拒绝，从而给自己惹上新的麻烦；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['pɜːrsənəli] [ə'plai]

so	it	was	perhaps	a	good	thing	for	him	that	he	did	not	personally	apply
所以	它	曾是	也许	一个	好的	事物	为了	他	那	他	做过	不是	亲自	申请

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .

for	a	pardon	.
为了	一个	赦免	.

所以，对他来说，没有亲自申请赦免或许是件好事。

['mɪstər] . - ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɑːr; ər] ['bɪzi] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [keɪs] .

Mr	.	Havemeyer's	lawyers	are	busy	over	his	case	.
先生	.	-	律师	是	忙碌的	超过	他的	案件	.

哈维迈耶先生的律师们正忙于处理他的案子。

[ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə][seɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ðæt][ðə; ði]['kwestʃənz] [æskt] [hɪm; ɪm][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

They	intend	to	say	in	his	defence	that	the	questions	asked	him	had	nothing
他们	打算	到	说	在	他的	防御	那	这	问题	问	他	有	没有什么

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] ,

to	do	with	the	matter	in	hand	,
到	做	和	这	事情	在	手	,

他们打算为他辩护说，向他提出的问题与当前事件无关。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

and	that	he	also	was	right	in	refusing	to	answer	them	.
和	那	他	还	曾是	正确的	在	拒绝	到	回答	他们	.

而且他拒绝回答这些问题也是正确的。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm]['mɪstər] . ['hɑːvˌmaɪər] [ɪz]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [pər'sweɪd]

In	the	mean	time	Mr	.	Havemeyer	is	using	his	personal	influence	to	persuade
在	这	意思是	时间	先生	.	哈维迈耶	是	使用	他的	个人的	影响	到	说服

[ðə; ði] ['senətəz] [nɑːt][tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [keɪs] [biː; bi] [wɪð'drɔːn]

the	Senators	not	to	prosecute	him	and	to	let	his	case	be	withdrawn
这	参议员	不是	到	起诉	他	和	到	让	他的	案件	是	撤回

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [raʊnd] .

when	the	day	appointed	to	try	it	comes	round	.
什么时候	这	天	任命	到	尝试	它	来	圆形的	.

与此同时，哈维迈耶先生正利用自己的个人影响力，劝说参议员们不要起诉他，并希望在指定开庭日期到来时撤销对他的指控。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , [haʊˈevər] ,

It	is	more	than	likely	,	however	,
它	是	更多的	比	可能	,	然而	,

然而，这种情况极有可能发生。

[ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːvˌmaɪər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['sɜːlz] [wɪl] [bəuθ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃer] ['mɪstər] .

that	Mr	.	Havemeyer	and	Mr	.	Searles	will	both	have	to	share	Mr	.
那	先生	.	哈维迈耶	和	先生	.	塞尔斯	将要	两个都	有	到	分享	先生	.

['tʃæpmənz] [feɪt] ,

Chapman's	fate	,
查普曼的	命运	,

哈维迈耶先生和塞尔斯先生都将不得不承受与查普曼先生相同的命运。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .

and	pay	the	penalty	of	their	contempt	of	the	Senate	.
和	支付	这	惩罚	的	他们的	鄙视	的	这	参议院	.

并为他们藐视参议院的行为付出代价。

[ðə; ði][lɔːg][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ɪz] [naʊ] ['seɪfli] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

The	log	of	the	Mayflower	is	now	safely	in	this	country	.
这	日志	的	这	五月花号	是	现在	安全	在	这	国家	.

“五月花号”的原木现已安全运抵英国。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər][baɪ]['mɪstər] . ['beərd] , [ðə; ði]['fɔːrmər] [æm'bæsədər] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

It	was	brought	over	by	Mr	.	Bayard	,	the	former	Ambassador	to	England	,
它	曾是	带来	超过	经过	先生	.	巴亚德	,	这	以前的	大使	到	英格兰	,

这是前驻英国大使贝亚德先生带来的。

[huː] [əˈraɪvd] [hɪr] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [əˈgoʊ] .

who	arrived	here	a	day	or	two	ago	.
WHO	到达的	这里	一个	天	或者	二	前	.

他们一两天前到这里。

[wen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['hændɪd][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][tuː; tə]['mɪstər] . ['beərd] ,

When	the	Bishop	of	London	handed	the	manuscript	to	Mr	.	Bayard	,
什么时候	这	主教	的	伦敦	递交	这	手稿	到	先生	.	巴亚德	,

当伦敦主教将手稿交给贝亚德先生时，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [heɪ] , [ðə; ði] [nuː]

he	told	him	that	an	application	had	been	made	by	Mr	.	Hay	,	the	new
他	讲述	他	那	一个	应用	有	到过	制成	经过	先生	.	干草	,	这	新的

[æm'bæsədər] ,

Ambassador	,
大使	,

他告诉他，新任大使海伊先生已经提交了申请。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːg][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

for	the	log	to	be	turned	over	to	him	,
为了	这	日志	到	是	转向	超过	到	他	,

将原木交给他，

[æz; əz]['mɪstər] . ['beərd] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

as	Mr	.	Bayard	was	now	no	longer	the	Ambassador	of	the	United	States	.
作为	先生	.	巴亚德	曾是	现在	不	更长	这	大使	的	这	团结的	各州	.

因为贝亚德先生已不再担任美国大使。

[ðə; ði]['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][lɔːg][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]['mɪstər] . ['beərd] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	persons	who	had	the	log	in	charge	decided	that	Mr	.	Bayard	was	the
这	人	WHO	有	这	日志	在	收费	决定	那	先生	.	巴亚德	曾是	这

['prɑːpər]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

proper	person	to	carry	the	manuscript	to	Boston	,
恰当的	人	到	携带	这	手稿	到	波士顿	,

负责保管日志的人员认定，贝亚德先生是把手稿送到波士顿的合适人选。

[æz; əz][ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ]['mɪstər] . [heɪz]

as	all	arrangements	had	been	made	with	him	,	and	so	Mr	.	Hay's
作为	全部	安排	有	到过	制成	和	他	,	和	所以	先生	.	干草的

[rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] .

request	was	denied	.
要求	曾是	否认	.

由于所有安排都已与他达成，因此海先生的请求被驳回。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] . ['beərd] ,

Before	the	manuscript	was	given	to	Mr	.	Bayard	,
前	这	手稿	曾是	给定	到	先生	.	巴亚德	,

在将手稿交给巴亚德先生之前，

[ə; eɪ][klɜːrk] [riːd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] " [lɔːg] .

a	clerk	read	the	conditions	of	the	transfer	of	the	"	log	.
一个	职员	读	这	状况	的	这	转移	的	这	"	日志	.

一名职员宣读了"日志"转让的条件。

" [ðiːz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

"	These	,	among	other	things	,
"	这些	,	之中	其他	事物	,

"这些，除其他事项外，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['sɜːrtəˌfaɪd] ['kɑːpiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːsənz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]

provided	that	certified	copies	should	be	furnished	to	any	persons	wishing	to
假如	那	认证	副本	应该	是	提供	到	任何	人	祝	到

[hæv; həv][ðem; ðəm] .

have	them	.
有	他们	.

但须向任何希望获得副本的人提供经认证的副本。

[wen] ['mɪstər] . ['beərd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

When	Mr	.	Bayard	arrived	in	this	country	,
什么时候	先生	.	巴亚德	到达的	在	这	国家	,

贝亚德先生抵达这个国家时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][felt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ['triːti] .

he	was	asked	how	the	English	had	felt	about	the	killing	of	the	Arbitration	Treaty	.
他	曾是	问	如何	这	英语	有	毛毡	关于	这	杀	的	这	仲裁	条约	.

有人问他，英国人对仲裁条约被废除有何感想。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

He	said	that	they	were	greatly	disappointed	,
他	说	那	他们	是	非常	失望的	,

他说他们非常失望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'gret] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd]

and	that	there	was	universal	regret	in	England	that	it	had	been	rejected
和	那	那里	曾是	普遍的	后悔	在	英格兰	那	它	有	到过	拒绝

.

:

.

英国全国上下都对这项提案被拒绝感到遗憾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

It	would	seem	that	we	have	too	much	money	in	New	York	.
它	会	似乎	那	我们	有	也	很多	钱	在	新的	约克	.

看来我们在纽约的钱太多了。

['mɪstər] . ['dʒɔːrdn] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['treʒərər] ,

Mr	.	Jordan	,	the	Assistant	Treasurer	,
先生	.	约旦	,	这	助手	财务主管	,

助理财务主管乔丹先生

[hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] ['sekrəteri] [geɪdʒ] [ɑːn] ['veriəs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

has	just	been	to	Washington	to	see	Secretary	Gage	on	various	important
有	只是	到过	到	华盛顿	到	看	秘书	盖奇	在	各种各样的	重要的

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

他刚刚去过华盛顿，与盖奇部长就各种重要事宜进行会面。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔːlts] [ɪn]

and	among	other	things	to	call	attention	to	the	condition	of	the	vaults	in
和	之中	其他	事物	到	称呼	注意力	到	这	状况	的	这	金库	在

[ðə; ði] [sʌb] - ['treʒəri] .

the	Sub	-	Treasury	.
这	子	-	财政部	.

除此之外，还需引起人们对次级金库状况的关注。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [vɔːlts] [hæv; həv]

It	has	been	known	for	some	time	that	the	walls	of	these	vaults	have
它	有	到过	已知	为了	一些	时间	那	这	墙壁	的	这些	金库	有

[bɪn] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv] [plʌm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv] ['sɪlvər]

been	forced	out	of	plumb	by	the	immense	weight	of	the	sacks	of	silver
到过	强制	出去	的	垂直	经过	这	巨大	重量	的	这	麻袋	的	银

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [stækt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

dollars	stacked	against	them	.
美元	堆叠	反对	他们	.

人们早就知道，这些金库的墙壁因为堆积如山的银元袋的巨大重量而倾斜变形。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [keɪm] [raʊnd] ,

When	the	time	for	counting	the	money	came	round	,
什么时候	这	时间	为了	计数	这	钱	来了	圆形的	,

到了清点钱款的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv]

it	was	found	that	the	walls	were	so	insecure	that	there	was	danger	of
它	曾是	成立	那	这	墙壁	是	所以	不安全	那	那里	曾是	危险	的

[ðer; ðər] ['gɪvɪŋ] [wei] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]

their	giving	way	and	crushing	some	of	the	clerks	under	the	weight	of
他们的	给予	方式	和	压碎	一些	的	这	职员	在下面	这	重量	的

[ðə; ði] ['mʌni] - [bægz] .

the	money	-	bags	.
这	钱	-	包	.

人们发现墙壁非常不牢固，有坍塌的危险，钱袋的重量可能会压垮一些职员。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bægz] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['mɪljənz]

The	count	had	to	be	stopped	,	and	the	bags	,	which	contained	millions
这	数数	有	到	是	停止	,	和	这	包	,	哪个	包含	百万

[ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

of	dollars	,
的	美元	,

清点工作不得不停止，那些装有数百万美元的袋子，

[paɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] , [waɪl] [ə; eɪ] [stiːl] [freɪm] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] ,

piled	up	in	the	corridors	,	while	a	steel	frame	was	put	in	,
堆积	向上	在	这	走廊	,	尽管	一个	钢	框架	曾是	放	在	,

走廊里堆满了杂物，同时工作人员正在安装钢架。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [ɪn] ['seɪfti] .

that	would	be	strong	enough	to	keep	all	this	money	in	safety	.
那	会	是	强的	足够的	到	保持	全部	这	钱	在	安全	.

这样的强度足以保障所有这些资金的安全。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [dʌz] [nɑːt] [miːn]

The	fact	of	there	being	millions	of	dollars	in	the	Treasury	does	not	mean
这	事实	的	那里	存在	百万	的	美元	在	这	财政部	做	不是	意思是

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l] ,

that	such	a	tremendous	sum	of	money	is	lying	idle	,
那	这样的	一个	巨大的	和	的	钱	是	说谎	闲置的	,

国库里有数百万美元并不意味着这笔巨款就闲置着。

[waɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

while	thousands	are	in	want	of	it	.
尽管	数千	是	在	想	的	它	.

而成千上万的人却需要它。

['præktɪkli] ,

Practically	,
几乎	,

几乎，

['evri] ['dɑːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz][ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

every	dollar	of	the	money	in	the	Treasury	is	in	circulation	in	the	shape	of	the
每一个	美元	的	这	钱	在	这	财政部	是	在	循环	在	这	形状	的	这

['peɪpər] [bɪlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz][æz; əz] ['mʌni] .

paper	bills	which	we	use	as	money	.
纸	账单	哪个	我们	使用	作为	钱	.

国库中的每一美元资金都以纸币的形式流通，也就是我们使用的货币。

[ðiːz] [bɪlz] [hæv; həv][noʊ]['vælјuː][ɪn] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] ['prɪntɪd] ['peɪpər] ,

These	bills	have	no	value	in	themselves	;	they	are	just	so	much	printed	paper	,
这些	账单	有	不	价值	在	他们自己	;	他们	是	只是	所以	很多	打印	纸	,

这些钞票本身没有任何价值；它们只不过是一堆印刷的纸张而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

and	if	we	tried	to	sell	them	for	the	value	of	the	paper	they	are
和	如果	我们	尝试	到	卖	他们	为了	这	价值	的	这	纸	他们	是

[meɪd] [ʌv; əv] ,

made	of	,
制成	的	,

如果我们试图按纸张本身的价值出售它们，

[wi:; wi] [wʊd] [get] [ə'baʊt] [ten] [sents] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

we	would	get	about	ten	cents	for	a	pound	of	them	.
我们	会	得到	关于	十	分	为了	一个	磅	的	他们	.

一磅大概能卖十美分。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['vælju:] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ,

The	reason	why	they	are	of	value	to	us	,
这	原因	为什么	他们	是	的	价值	到	我们	,

它们对我们有价值的原因在于：

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['prɪntɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

and	we	can	exchange	them	for	the	amount	printed	on	their	faces	,
和	我们	能	交换	他们	为了	这	数量	打印	在	他们的	面孔	,

我们可以用它们兑换卡片上印制的金额。

[ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [noʊts] [ðæt] [ɪz] ['ɪʃu:d] ,

is	that	for	every	one	of	these	notes	that	is	issued	,
是	那	为了	每一个	一	的	这些	笔记	那	是	发布	,

也就是说，每发行一张这样的纸币，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [di'pɔzits] [æz; əz] ['meni] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [ðə; ði] ['treʒəri] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] .

the	Government	deposits	as	many	dollars	in	the	Treasury	as	it	represents	.
这	政府	存款	作为	许多	美元	在	这	财政部	作为	它	代表	.

政府向国库存入的美元数额与其代表的美元数额相同。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɑ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] ['dɑ:lər] [bɪlz] ,

If	you	look	on	the	face	of	the	last	issue	of	dollar	bills	,
如果	你	看	在	这	脸	的	这	最后的	问题	的	美元	账单	,

如果你看一下最新一版美元钞票的正面，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['prɪntɪd] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] :

you	will	see	printed	across	it	:
你	将要	看	打印	穿过	它	:

你会看到上面印着：

" [ðɪs] ['sə:tifaiz] [ðæt] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

"	This	certifies	that	there	has	been	deposited	in	the	Treasury	of	the	United
"	这	认证	那	那里	有	到过	已存	在	这	财政部	的	这	团结的

[steɪts] [wʌn] ['sɪlvər] ['dɑ:lər] ,

States	one	silver	dollar	,
各州	一	银	美元	,

“兹证明已向美国财政部存入一枚银元，

['peɪəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['berər] [ɑ:n] [dɪ'mænd] .

payable	to	the	bearer	on	demand	.
应付账款	到	这	持有人	在	要求	.

即刻向持票人支付。

" [dʒi:] . [faʊnt] ['tɪlmən] , ['redʒɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] .

"	G	.	Fount	Tillman	,	Register	of	the	Treasury	.
"	G	.	喷泉	蒂尔曼	,	登记	的	这	财政部	.

“G. Fount Tillman，财政部登记员。

" [di:] . [en] . ['mɔ:rgən] , ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
" D . N . Morgan , Treasurer of the United States .
" D . N . 摩根 , 财务主管 的 这 团结的 各州 .

"DN Morgan，美国财政部长。

" [ðə; ði] [bɪlz] [ðæt] [wi:; wi][ju:z][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['sɪlvər] [sə'tifikeits] ,
" The bills that we use are really silver certificates ,
" 这 账单 那 我们 使用 是 真的 银 证书 ,

"我们使用的钞票实际上是银元券，

[wɪtʃ] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['treʒəri] [ænd; ənd][dɪ'mænd][æz; əz]
which give us the right to go to the nearest Treasury and demand as
哪个 给 我们 这 正确的 到 去 到 这 最近的 财政部 和 要求 作为
['meni] ['sɪlvər]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][noʊts][fɔ:r; fər] ,
many silver dollars as we have notes for ,
许多 银 美元 作为 我们 有 笔记 为了 ,

这赋予我们权利，可以前往最近的财政部，要求获得与我们手中纸币数量相同的银元。

[wen'evər] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['maɪndɪd][tu:; tə][du:][soʊ] .
whenever we are minded to do so .
每当 我们 是 有思想 到 做 所以 .

只要我们愿意。

[ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌb] - ['treʒəri] [ɪn] [nu:] [jɔ:k]
The millions of dollars that are lying in the Sub - Treasury in New York
这 百万 的 美元 那 是 说谎 在 这 子 - 财政部 在 新的 约克
[ˌreprɪ'zent] ,
represent ,
代表 ,

存放在纽约分行财政部的数百万美元代表着：

['ðerfɔ:r] , ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪn] [bɪlz] , [ɔ:r]['sɪlvər] [sə'tifikeits] ,
therefore , millions of dollars in bills , or silver certificates ,
所以 , 百万 的 美元 在 账单 , 或者 银 证书 ,

因此，数百万美元的钞票，或者说银元券，

[ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ju:z][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒərər] [mʌst; məst][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv]
that are in use and for which the Treasurer must be able to give
那 是 在 使用 和 为了 哪个 这 财务主管 必须 是 有能力的 到 给
['sɑ:lɪd] ['mʌni] [æt; ət]['eni] [taɪm][hi:; hi][ɪz] [æskt] .
solid money at any time he is asked .
坚硬的 钱 在 任何 时间 他 是 问 .

正在使用的物品，财务主管必须能够在任何时候被要求提供足额资金。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [bɪ'kʌmz] ['bæŋkrʌpt] [wen] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [rɪ'di:m] [ɪts]['peɪpər] ['mʌni] [ɪn][kɔɪn] .
A country becomes bankrupt when it cannot redeem its paper money in coin .
一个 国家 变成 破产 什么时候 它 不能 赎回 它是 纸 钱 在 硬币 .

当一个国家无法将纸币兑换成硬币时，它就破产了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd]['kju:bə][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
That is the condition of Spain and Cuba at this moment .
那 是 这 状况 的 西班牙 和 古巴 在 这 片刻 .

这就是西班牙和古巴目前的状况。

[ɪn]['kju:bə]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] ['ɪʃu:d] .
In Cuba General Weyler has ordered a large amount of paper money issued .
在 古巴 一般的 韦勒 有 订购 一个 大的 数量 的 纸 钱 发布 .

在古巴，韦勒将军下令发行大量纸币。

[ðə; ði][bæŋks][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ;
The banks have been obliged to obey him ;
这 银行 有 到过 有义务 到 服从 他 ;

银行不得不服从他；

[bʌt; bət][æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt][noʊ][kɔɪn][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [tu:; tə]

but	as	every	one	knows	that	no	coin	has	been	deposited	in	the	Treasury	to
但	作为	每一个	一	知道	那	不	硬币	有	到过	已存	在	这	财政部	到

[meɪk] [ðə; ði]['peɪpər] [noʊts] [gʊd] ,

make	the	paper	notes	good	,
制作	这	纸	笔记	好的	,

但众所周知，国库中并没有存入任何硬币来使这些纸币有效。

['pi:p(ə)l][du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

people	do	not	care	to	take	them	.
人们	做	不是	关心	到	拿	他们	.

人们不愿接受它们。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [sez] [ðæt] [speɪn] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [noʊts] [gʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ;

General	Weyler	says	that	Spain	will	make	the	notes	good	at	the	end	of	the	war	;
一般的	韦勒	说道	那	西班牙	将要	制作	这	笔记	好的	在	这	结尾	的	这	战争	;

韦勒将军说，西班牙将在战争结束时兑现这些票据;

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ][wʌn] [bɪ'li:vz] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] [hæz; həz] ['stedəli] ['fɔ:lən][ɪn]['vælju:] .

but	as	no	one	believes	him	,	the	paper	money	has	steadily	fallen	in	value	.
但	作为	不	一	相信	他	,	这	纸	钱	有	稳步	倒下	在	价值	.

但由于没有人相信他，纸币的价值持续下跌。

['fɔ:lɪŋ] [ɪn]['vælju:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] ,

Falling	in	value	,	you	must	understand	,
坠落	在	价值	,	你	必须	理解	,

价值下跌，你必须明白，

[mi:nz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ]['dɑ:lɚz, 'dɑ:ləz, 'dɔlɚz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪn]

means	that	the	merchant	will	not	give	a	dollar's	worth	of	goods	in
方法	那	这	商人	将要	不是	给	一个	美元	值得	的	商品	在

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɑ:lər] [noʊt] .

exchange	for	a	dollar	note	.
交换	为了	一个	美元	笔记	.

这意味着商家不会用价值一美元的商品来换取一张一美元的钞票。

[ɪn]['kju:bə][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [bɪ'gæn][baɪ] ['gɪvɪŋ] [bʌt; bət] ['naɪnti] [sents] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [gʊdz] [fɔ:r; fər]

In	Cuba	the	merchants	began	by	giving	but	ninety	cents	'	worth	of	goods	for
在	古巴	这	商人	开始	经过	给予	但	九十	分	-	值得	的	商品	为了

[ðə; ði]['dɑ:lər] ;

the	dollar	;
这	美元	;

在古巴，商人最初只用价值九十美分的商品来换取一美元;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][wɔ:r][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:vərti] [ʌv; əv] [speɪn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

but	as	the	war	has	continued	and	the	poverty	of	Spain	has	become
但	作为	这	战争	有	持续	和	这	贫困	的	西班牙	有	变得

['pleɪnər] ,

plainer	,
更朴素	,

但随着战争的持续和西班牙贫困状况的日益凸显，

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [les] [ænd; ənd] [les] ,

they	have	given	less	and	less	,
他们	有	给定	较少的	和	较少的	,

他们给的越来越少。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [gɪv] ['θɜ:rti] [sents] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

until	**now**	**they**	**will**	**only**	**give**	**thirty**	**cents**	**'**	**worth**	**of**	**goods**	**in**	**exchange**	**for**	**the**
直到	现在	他们	将要	仅有的	给	三十	分	-	值得	的	商品	在	交换	为了	这

['peɪpər] ['dɑ:lər] .

paper	**dollar**	**.**
纸	美元	.

直到现在，他们只愿意用价值三十美分的商品来交换纸币。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [kən'fedərəts] ['ɪʃu:d] ['peɪpər] ['mʌni] ,

During	**the**	**late**	**war**	**in**	**the**	**South**	**,**	**the**	**Confederates**	**issued**	**paper**	**money**	**,**
期间	这	晚的	战争	在	这	南	,	这	南方邦联	发布	纸	钱	,

在南方邦联战争后期，南方邦联发行了纸币。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

which	**they**	**promised**	**to**	**redeem**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**war**	**was**	**over**	**,**
哪个	他们	承诺	到	赎回	作为	很快	作为	这	战争	曾是	超过	,

他们承诺一旦战争结束就会偿还债务。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kɔɪn] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:zɪt] .

but	**for**	**which**	**they**	**had**	**no**	**coin**	**to**	**deposit**	**.**
但	为了	哪个	他们	有	不	硬币	到	订金	.

但他们却没有硬币可以存入。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] , [wen] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kɔ:z] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['hoʊpləs] ,

Toward	**the**	**close**	**of**	**the**	**war**	**,**	**when**	**the**	**Southern**	**cause**	**had**	**become**	**hopeless**	**,**
朝向	这	关闭	的	这	战争	,	什么时候	这	南方	原因	有	变得	绝望	,

战争接近尾声时，南方邦联的事业已毫无希望，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɪrd] [ðə; ði] ['peɪpər] ['mʌni] [maɪt] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'di:md] ,

and	**the**	**people**	**feared**	**the**	**paper**	**money**	**might**	**never**	**be**	**redeemed**	**,**
和	这	人们	害怕	这	纸	钱	可能	绝不	是	已赎回	,

人们担心这些纸币可能永远无法兑换。

$150 [kən'fedərət] ['mʌni] ['ɔ:f(ə)n] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z]

$150	**Confederate**	**money**	**often**	**had**	**to**	**be**	**paid**	**to**	**get**	**a**	**pair**	**of**	**shoes**
$150	南方邦联	钱	经常	有	到	是	有薪酬的	到	得到	一个	一对	的	鞋

[soʊld] ,

soled	**,**
已售出	,

当时，给一双鞋补鞋底往往需要花费150美元的南方邦联货币。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [tu:; tə] ['fɪfti] ['peɪpər] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [wɜ:r; wər] [di'mɑ:ndid] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər]

and	**twenty**	**-**	**five**	**to**	**fifty**	**paper**	**dollars**	**were**	**demanded**	**in**	**exchange**	**for**
和	二十	-	五	到	五十	纸	美元	是	要求	在	交换	为了

[ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .

a	**loaf**	**of**	**bread**	**.**
一个	面包	的	面包	.

买一条面包要花掉二十五到五十美元的纸币。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'di:m] [ðɪs] ['mʌni] [wen] [ðə; ði] [wɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

Of	**course**	**the**	**United**	**States**	**did**	**not**	**redeem**	**this**	**money**	**when**	**the**	**war**	**was**	**over**	**,**
的	课程	这	团结的	各州	做过	不是	赎回	这	钱	什么时候	这	战争	曾是	超过	,

当然，战争结束后美国并没有兑现这笔钱。

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ;

the	**promise**	**to**	**redeem**	**it**	**having**	**been**	**made**	**by**	**the**	**Confederate**	**States**	**;**
这	承诺	到	赎回	它	拥有	到过	制成	经过	这	南方邦联	各州	;

南方邦联已承诺赎回它；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv] [kən'fedərət] ['mʌni] [dɪd][nɑːt] ['riːəli]

and	so	the	thousands	of	dollars	of	Confederate	money	did	not	really
和	所以	这	数千	的	美元	的	南方邦联	钱	做过	不是	真的

[hæv; həv]['eni]['væljuː] .

have	any	value	.
有	任何	价值	.

因此，数千美元的南方邦联货币实际上没有任何价值。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['grʌmbld] [æt; ət] ['peɪɪŋ] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [buːts] [soʊld]

Those	who	had	grumbled	at	paying	such	large	sums	to	get	their	boots	soled
那些	WHO	有	咕哝	在	付费	这样的	大的	总和	到	得到	他们的	靴子	已售出

[gɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

got	the	best	of	the	bargain	,
得到	这	最好的	的	这	便宜货	,

那些之前抱怨修鞋要花那么多钱的人，这次算是捡了个大便宜。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌni] ,

for	they	had	something	to	show	for	their	money	,
为了	他们	有	某物	到	展示	为了	他们的	钱	,

因为他们的钱花得值，而且也得到了应有的回报。

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [held][ðə; ði] [bɪlz] [hæd; həd] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [weɪst]

while	those	who	held	the	bills	had	really	nothing	but	a	handful	of	waste
尽管	那些	WHO	握住	这	账单	有	真的	没有什么	但	一个	少数	的	浪费

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

而那些持有钞票的人，实际上只不过是一小把废纸而已。

[noʊ][kɔɪn][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] ,

No	coin	had	been	deposited	in	the	Treasury	for	the	bills	that	were	issued	,
不	硬币	有	到过	已存	在	这	财政部	为了	这	账单	那	是	发布	,

发行的这些纸币并没有在国库中存入任何硬币。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['væljuː] [wət'evər] .

and	so	they	had	no	value	whatever	.
和	所以	他们	有	不	价值	任何	.

因此，它们没有任何价值。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['veri] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [vɔːlts] ['bʌldʒɪŋ]

You	can	see	how	very	necessary	it	is	that	we	should	have	vaults	bulging
你	能	看	如何	非常	必要的	它	是	那	我们	应该	有	金库	凸起

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ˌsætɪs'fæktərəli] .

with	money	if	our	business	is	to	go	on	satisfactorily	.
和	钱	如果	我们的	商业	是	到	去	在	令人满意地	.

你可以看出，如果我们的企业想要顺利运营，拥有装满现金的金库是多么必要。

[ðə; ði] [skuːl] - [ʃɪp] [ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [hæz; həz][dʒʌst]['stɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sʌmər] [kruːz] .

The	school	-	ship	St	.	Mary's	has	just	started	off	for	her	summer	cruise	.
这	学校	-	船	英石	.	玛丽的	有	只是	开始	离开	为了	她	夏天	巡航	.

学校船“圣玛丽号”刚刚开始她的夏季航行。

[ðɪs] [skuːl] - [ʃɪp] [ɪz] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ]

This	school	-	ship	is	kept	by	the	City	of	New	York	for	the	purpose	of	teaching
这	学校	-	船	是	保留	经过	这	城市	的	新的	约克	为了	这	目的	的	教学

[bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['seɪləz] .

boys	how	to	become	sailors	.
男孩们	如何	到	变得	水手们	.

这艘学校船由纽约市政府所有，目的是教男孩们如何成为水手。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

The	vessel	is	under	the	control	of	the	Board	of	Education	,
这	血管	是	在下面	这	控制	的	这	木板	的	教育	,

该船由教育委员会管辖。

[ænd; ənd]['oʊnli] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kærəktər] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	only	boys	of	the	best	character	are	received	on	board	.
和	仅有的	男孩们	的	这	最好的	特点	是	已收到	在	木板	.

只有品行最好的男孩才能上船。

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [faindz][hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ,

If	by	chance	a	bad	boy	finds	his	way	on	to	the	St	.	Mary's	,
如果	经过	机会	一个	坏的	男生	发现	他的	方式	在	到	这	英石	.	玛丽的	,

如果碰巧有个坏男孩进了圣玛丽学院，

[hiː; hi][ɪz] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] .

he	is	dismissed	the	moment	his	evil	ways	show	themselves	.
他	是	解雇	这	片刻	他的	邪恶的	方式	展示	他们自己	.

他作恶的行径一露出来，就立刻被解雇了。

[ðə; ði] [juθs] [huː] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]

The	youths	who	are	admitted	to	the	school	must	be	between	the	ages
这	青年	WHO	是	承认	到	这	学校	必须	是	之间	这	年龄

[ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd] ['twenti] ,

of	sixteen	and	twenty	,
的	十六	和	二十	,

被该校录取的青少年年龄必须在十六岁至二十岁之间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [teɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['seɪlɚz] [laɪf] .

and	they	must	show	a	very	decided	taste	for	a	sailor's	life	.
和	他们	必须	展示	一个	非常	决定	品尝	为了	一个	水手的	生活	.

他们必须对水手生活表现出非常明确的兴趣。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [teɪks] [tuː] ['jɪrz] ,

The	course	of	instruction	takes	two	years	,
这	课程	的	操作说明	需要	二	年	,

该课程需要两年时间才能完成。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [iːtʃ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [peɪ] $30 [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm]

and	during	that	time	each	boy	must	pay	$30	for	the	cost	of	his	uniform
和	期间	那	时间	每个	男生	必须	支付	$30	为了	这	成本	的	他的	制服

[ænd; ənd] ['bedɪŋ] .

and	bedding	.
和	寝具	.

在此期间，每个男孩必须支付 30 美元作为校服和床上用品的费用。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ðə; ði] [ʃɪp] [laɪz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['twenti] - [eɪtθ]

In	the	winter	the	ship	lies	alongside	the	pier	at	the	foot	of	Twenty	-	eighth
在	这	冬天	这	船	谎言	旁边	这	码头	在	这	脚	的	二十	-	第八

[striːt] [ænd; ənd] [iːst] ['rɪvər] ,

Street	and	East	River	,
街道	和	东方	河	,

冬天，这艘船停泊在第二十八街和东河交汇处的码头边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

and	there	the	boys	are	taught	the	art	of	navigation	and	all	the
和	那里	这	男孩们	是	教授	这	艺术	的	导航	和	全部	这

['siːmənʃɪp] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɜːrn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [siː] .

seamanship	they	can	learn	before	they	go	to	sea	.
航海术	他们	能	学习	前	他们	去	到	海	.

在那里，男孩们学习航海的艺术和所有他们能在出海前学到的航海技能。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [sets] [ɪn] ,

As	soon	as	the	spring	sets	in	,
作为	很快	作为	这	春天	套	在	,

春天一到，

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [ɪz] [toʊd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['hɑːrbər][ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

the	St	.	Mary's	is	towed	over	to	a	suitable	harbor	in	Long	Island	,
这	英石	.	玛丽的	是	被拖走	超过	到	一个	合适的	港口	在	长的	岛	,

圣玛丽号被拖到长岛一个合适的港口。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] [fəːlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'fəːlɪŋ] [ʌv; əv]

and	there	the	boys	are	thoroughly	drilled	in	the	furling	and	unfurling	of
和	那里	这	男孩们	是	彻底	钻孔	在	这	卷卷	和	展开	的

[seɪlz] ,

sails	,
帆	,

在那里，男孩们接受了帆的收放操作的全面训练。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp]

and	in	all	the	practical	knowledge	that	will	enable	them	to	handle	the	ship
和	在	全部	这	实际的	知识	那	将要	使能够	他们	到	处理	这	船

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [tuː; tə] [siː] .

when	she	puts	to	sea	.
什么时候	她	放置	到	海	.

以及所有能让他们驾驭这艘船出海时的实用知识。

[wen] [ɔːl] [ɪz] ['redi] , [ʃiː; ʃi]['stɑːrts][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [wɪtʃ] ['læsts] [tɪl] [fɔːl] ,

When	all	is	ready	,	she	starts	off	on	a	cruise	which	lasts	till	Fall	,
什么时候	全部	是	准备好	,	她	开始	离开	在	一个	巡航	哪个	持续时间	直到	落下	,

一切准备就绪后，她便开始了为期到秋季的游轮之旅。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pɪr] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

and	returns	to	her	pier	in	October	.
和	返回	到	她	码头	在	十月	.

并于十月返回她的码头。

[ə'raɪvd] [ɪn] [dɑːk] , [ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['eksərsaɪzɪz][ɑːr; ər][held] ;

Arrived	in	dock	,	the	graduation	exercises	are	held	;
到达的	在	码头	,	这	毕业	练习	是	握住	;

抵达码头后，举行毕业典礼；

[ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['neɪvi]

and	the	graduates	are	assigned	to	such	ships	of	the	merchant	navy
和	这	毕业生	是	分配	到	这样的	船舶	的	这	商人	海军

[æz; əz][ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	are	in	need	of	them	.
作为	是	在	需要	的	他们	.

毕业生将被分配到需要他们的商船上。

[ðɪs] [jɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eɪti] - [naɪn] [sˈkɒləz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] .

This	year	there	are	eighty	-	nine	scholars	on	board	the	St	.	Mary's	.
这	年	那里	是	八十	-	九	学者们	在	木板	这	英石	.	玛丽的	.

今年圣玛丽号上有 89 名学生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [luː'tenənt] - [kə'mændər] ['riːdɚ] , [huː] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]

It	is	the	intention	of	Lieutenant	-	Commander	Reeder	,	who	is	in	command	of
它	是	这	意图	的	中尉	-	指挥官	里德	,	WHO	是	在	命令	的

[ðə; ði]['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

这是该舰舰长里德中校的意图。

[tuː; tə][seɪl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][tuː; tə][fəˈjæl] , [ˈlɪzbən] , [dʒɪˈbrɔːltər] , [ænd; ənd] [məˈdɪrə] ,

to	sail	across	the	Atlantic	to	Fayal	,	Lisbon	,	Gibraltar	,	and	Madeira	,
到	帆	穿过	这	大西洋	到	法亚尔	,	里斯本	,	直布罗陀	,	和	马德拉	,

乘船横渡大西洋前往法亚尔、里斯本、直布罗陀和马德拉岛，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] .

before	he	brings	his	ship	back	to	winter	quarters	.
前	他	带来	他的	船	后退	到	冬天	四分之一	.

在他将船驶回越冬地之前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪləz] [huː] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [skuːl] [ɑːr; ər][ɪn]

It	is	said	that	the	young	sailors	who	are	turned	out	of	this	nautical	school	are	in
它	是	说	那	这	年轻的	水手们	WHO	是	转向	出去	的	这	航海	学校	是	在

[greɪt] [dɪˈmænd] ,

great	demand	,
伟大的	要求	,

据说这所航海学校培养出的年轻水手非常抢手。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈfaɪndɪŋ] [gʊd] [bɜːθs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	have	no	difficulty	in	finding	good	berths	as	soon	as	they	have
和	有	不	困难	在	寻找	好的	泊位	作为	很快	作为	他们	有

[ˈgrædʒueɪtɪd] .

graduated	.
毕业	.

他们毕业后很快就能找到好工作。

[ə; eɪ] [nuː] [tɔːrˈpiːdoʊ] - [boʊt] , [ðə; ði] [ˈhɑːlənd] , [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [lɔːntʃt] [æt; ət] [ɪlɪzəbɛθpɔrt] ,

A	new	torpedo	-	boat	,	the	Holland	,	has	just	been	launched	at	Elizabethport	,
一个	新的	鱼雷	-	船	,	这	荷兰	,	有	只是	到过	发射	在	伊丽莎白港	,

[en] . [dʒeɪ] .

N	.	J	.
N	.	J	.

一艘名为"荷兰"号的新型鱼雷艇刚刚在新泽西州伊丽莎白港下水。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ɔːl] [ˈwɪntər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

There	has	been	a	good	deal	of	mystery	all	winter	about	the	building	of	this
那里	有	到过	一个	好的	交易	的	神秘	全部	冬天	关于	这	建筑	的	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

整个冬天，这艘船的建造过程一直充满谜团。

[sʌm; səm] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [fɔːr; fər][ˈkjuːbə] ; [ˈʌðər] [ðæt] [speɪn][hæd; həd] [bɔːt]

Some	said	she	was	being	built	for	Cuba	;	others	that	Spain	had	bought
一些	说	她	曾是	存在	建造	为了	古巴	;	其他的	那	西班牙	有	买

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

有人说她是为古巴建造的；也有人说她是西班牙买下的。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][jɑːrd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] ,

No	one	was	allowed	to	enter	the	yard	where	she	was	building	,
不	一	曾是	允许	到	进入	这	院子	在哪里	她	曾是	建筑	,

任何人都不允许进入她正在建造房屋的院子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪktɪst] [ˈsiːkrəsi] [wʌz; wəz] [kept] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪk] [ænd; ənd] [ʃeɪp] .

and	the	strictest	secrecy	was	kept	as	to	her	make	and	shape	.
和	这	最严格的	保密	曾是	保留	作为	到	她	制作	和	形状	.

她的容貌和身材被严格保密。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'ventər] , ['mɪstər] .

At	last	she	has	been	completed	and	launched	,	but	the	inventor	,	Mr	.
在	最后的	她	有	到过	完全的	和	发射	,	但	这	发明者	,	先生	.

['hɑ:lənd] ,

Holland	,
荷兰	,

她终于完工并下水了，但是发明者霍兰德先生

[ri'fju:ziz] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [boʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz][kwaɪt]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

refuses	to	allow	any	one	to	look	at	his	boat	until	he	is	quite	satisfied	that	she
拒绝	到	允许	任何	一	到	看	在	他的	船	直到	他	是	相当	使满意	那	她

[ɪz] ['pɜ:rfɪkt] .

is	perfect	.
是	完美的	.

他拒绝让任何人看他的船，直到他完全满意为止，认为它完美无瑕。

[hi:; hi] [kleɪmz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi]['nævɪˌgeɪtid][æz; əz] [wel] ['ʌndər]['wɔ:tər][æz; əz]

He	claims	for	her	that	she	can	be	navigated	as	well	under	water	as
他	索赔	为了	她	那	她	能	是	导航	作为	出色地	在下面	水	作为

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,

above	it	,
多于	它	,

他声称，这艘船在水下和水上一样容易操控。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [raɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] , [ɔ:r] [plʌndʒ] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm]

and	that	she	will	ride	on	the	surface	of	the	waters	,	or	plunge	beneath	them
和	那	她	将要	骑	在	这	表面	的	这	水	,	或者	暴跌	下面	他们

,

,
,

她要么在水面上航行，要么潜入水底。

[æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mæstər] .

at	the	will	of	her	master	.
在	这	将要	的	她	掌握	.

听命于主人。

[ðə; ði] ['hɑ:lənd] [ɪz][ə; eɪ] ['gʌnboʊt] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv]['gʌnz] :

The	Holland	is	a	gunboat	,	and	will	be	armed	with	three	kinds	of	guns	:
这	荷兰	是	一个	炮舰	,	和	将要	是	武装	和	三	种类	的	枪支	:

“荷兰”号是一艘炮艇，将配备三种类型的火炮：

[wʌn][tu:; tə]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [gʌn] [tu:; tə][ju:z]

one	to	fire	on	the	surface	of	the	water	,	a	submarine	gun	to	use
一	到	火	在	这	表面	的	这	水	,	一个	潜艇	枪	到	使用

['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

under	the	water	,
在下面	这	水	,

一种用于在水面发射，一种用于在水下发射的潜艇炮。

[ænd; ənd][tɔ:r'pi:doʊ] [tjʊb] .

and	torpedo	tubes	.
和	鱼雷	管子	.

以及鱼雷发射管。

[ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ðə; ði] ['hɑ:lənd] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['faɪər][hɜ:r; hər] ['sɜ:rfɪs] - ['gʌnz] ,

In	attacking	a	vessel	,	the	Holland	is	intended	to	fire	her	surface	-	guns	,
在	攻击	一个	血管	,	这	荷兰	是	故意的	到	火	她	表面	-	枪支	,

攻击目标时，“荷兰”号的作战意图是发射其水面炮。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒ][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][wɪð; wɪθ]

and	as	soon	as	she	has	done	such	damage	as	she	can	with
和	作为	很快	作为	她	有	完毕	这样的	损害	作为	她	能	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一旦她用他们造成了她所能造成的伤害，

[tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

to	sink	down	under	the	water	.
到	下沉	向下	在下面	这	水	.

沉入水下。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] ['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][best] [spiːd] ,

She	is	then	to	make	for	the	enemy's	vessel	with	her	best	speed	,
她	是	然后	到	制作	为了	这	敌人的	血管	和	她	最好的	速度	,

然后她要以最快的速度驶向敌舰。

[ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][foʊ] ,

and	when	within	a	short	distance	of	the	foe	,
和	什么时候	之内	一个	短的	距离	的	这	敌人	,

当距离敌人很近时，

[ɪz][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['sɪŋkɪŋ] [ə'gen] , [tuː; tə]

is	to	rise	to	the	surface	to	take	aim	;	and	then	,	sinking	again	,	to
是	到	上升	到	这	表面	到	拿	目的	;	和	然后	,	下沉	再次	,	到

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɜːr; hər] [tɔː'piːdəʊz] .

discharge	her	torpedoes	.
释放	她	鱼雷	.

就是浮出水面瞄准；然后再次下沉，发射鱼雷。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [stiːm] ['ʌndər][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] ,

As	soon	as	this	is	done	,	she	is	to	steam	under	the	vessel	,
作为	很快	作为	这	是	完毕	,	她	是	到	蒸汽	在下面	这	血管	,

完成这项工作后，她就要驶入船底。

[ænd; ənd]['faɪər][hɜːr; hər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][gʌn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ʃɪp] ,

and	fire	her	submarine	gun	into	the	unfortunate	ship	,
和	火	她	潜艇	枪	进入	这	不幸	船	,

然后她用潜艇炮向那艘不幸的船开火，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bloʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

which	it	is	expected	she	will	blow	to	pieces	.
哪个	它	是	预期的	她	将要	吹	到	件	.

预计她会将其炸成碎片。

[ðə; ðɪ] ['hɑːlənd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] ; [ðen] ,

The	Holland	is	to	be	tried	in	New	York	Harbor	;	then	,
这	荷兰	是	到	是	尝试	在	新的	约克	港口	;	然后	,

"荷兰"号将在纽约港接受审判；然后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] [ɪn'ventər] [ɪz]['sætɪsfaɪd] , [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv]

as	soon	as	her	inventor	is	satisfied	,	a	public	exhibition	will	be	given	of
作为	很快	作为	她	发明者	是	使满意	,	一个	民众	展览	将要	是	给定	的

[hɜːr; hər] ['paʊɝz] .

her	powers	.
她	权力	.

一旦她的创造者满意，就会公开展示她的神力。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [wʌt] [ɪz] [kleɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

If	she	can	accomplish	what	is	claimed	for	her	,
如果	她	能	完成	什么	是	声称	为了	她	,

如果她能完成人们为她设定的目标，

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɛdliːəst] [ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑːdərn]

she	is	at	once	the	most	wonderful	and	the	deadliest	invention	of	modern
她	是	在	一次	这	最多	精彩的	和	这	最致命的	发明	的	现代的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

她是现代最奇妙的发明，也是现代最致命的发明。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['hɑːlənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

Two	or	three	of	the	foreign	governments	are	watching	the	Holland	with	much
二	或者	三	的	这	外国的	政府	是	观看	这	荷兰	和	很多

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

两三个外国政府正密切关注荷兰的动向。

['mɪstər] . ['hɑːlənd][ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][meɪd] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [hɜːr; hər] ,

Mr	.	Holland	is	not	known	to	have	made	any	arrangements	about	selling	her	,
先生	.	荷兰	是	不是	已知	到	有	制成	任何	安排	关于	销售	她	,

据了解，霍兰德先生并未就出售她做出任何安排。

[ɔːr][ðə; ði]['pæt(ə)nt]['ʌndər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪlt] .

or	the	patent	under	which	she	is	built	.
或者	这	专利	在下面	哪个	她	是	建造	.

或者她所依据的专利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz]['faɪnəli] ['redi] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

It	is	to	be	hoped	that	when	he	is	finally	ready	to	dispose	of	her	,
它	是	到	是	希望	那	什么时候	他	是	最后	准备好	到	处置	的	她	,

但愿当他最终准备处理掉她时，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɜːr; hər] ['pɜːrtʃəsər] .

the	United	States	may	be	fortunate	enough	to	become	her	purchaser	.
这	团结的	各州	可能	是	幸运	足够的	到	变得	她	购买者	.

美国或许有幸成为她的买家。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz][æz; əz][ðə; ði]['hɑːlənd] ['kruːzɪŋ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr]

If	we	have	two	or	three	such	vessels	as	the	Holland	cruising	near	our
如果	我们	有	二	或者	三	这样的	船只	作为	这	荷兰	巡航	靠近	我们的

['hɑːbəz] ,

harbors	,
港口	,

如果我们有两三艘像"荷兰号"这样的船只在我们港口附近巡航，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][koʊst] - [dɪ'fens] ['veri] [kən'sɪdərəbli] .

it	will	simplify	the	problem	of	coast	-	defence	very	considerably	.
它	将要	简化	这	问题	的	海岸	-	防御	非常	相当	.

这将大大简化海岸防御问题。

[ɑːn][peɪdʒ] - , ['vɑːl] . [aɪ] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

On	page	317	,	Vol	.	I	.	,	of	The	Great	Round	World	,
在	页	-	,	沃尔	.	我	.	,	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

《伟大的圆形世界》第一卷第317页，

[wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][ɪn][ə; eɪ]

we	spoke	of	the	explorer	who	was	trying	to	reach	the	North	Pole	in	a
我们	辐	的	这	探险家	WHO	曾是	尝试	到	抵达	这	北	极	在	一个

[bə'luːn] .

balloon	.
气球	.

我们谈到了那位试图乘热气球到达北极的探险家。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [prə'fesər] [ən'driː] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bə'luːn] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tempt]
This **gentleman** **,** **Professor** **Andree** **,** **had** **his** **balloon** **in** **readiness** **for** **the** **attempt**
这 绅士 , 教授 安德烈 , 有 他的 气球 在 准备就绪 为了 这 试图
[læst] [jɪr] .
last **year** **.**
最后的 年 .

这位先生，安德烈教授，去年就准备好了他的气球，准备进行这次尝试。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 23d [ʌv; əv][dʒuːn] [tɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
He **waited** **from** **the** **23d** **of** **June** **till** **the** **middle** **of** **August** **for** **a**
他 等待 从 这 23d 的 六月 直到 这 中间 的 八月 为了 一个
['feɪvərəbl] [wɪnd][tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] ['nɔːrθwərd] .
favorable **wind** **to** **bear** **him** **northward** **.**
有利 风 到 熊 他 向北 .

从6月23日到8月中旬，他一直等待着一股顺风将他推向北方。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['nænsn] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
While **his** **party** **was** **still** **waiting** **,** **Dr** **.** **Nansen** **returned** **from** **his**
尽管 他的 派对 曾是 仍然 等待 , 博士 . 南森 返回 从 他的
['feɪməs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
famous **expedition** **,**
著名的 远征 ,

当他一行人还在等待时，南森博士结束了他著名的探险之旅返回了。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] .
in **which** **he** **reached** **a** **point** **within** **two** **hundred** **miles** **of** **the** **Pole** **.**
在 哪个 他 达到 一个 观点 之内 二 百 英里 的 这 极 .

他到达了距离北极点不到两百英里的地方。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
After **a** **few** **more** **days** **,**
后 一个 很少 更多的 天 ,

几天后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['eriəl]
it **was** **decided** **that** **it** **was** **too** **late** **in** **the** **year** **to** **attempt** **the** **aerial**
它 曾是 决定 那 它 曾是 也 晚的 在 这 年 到 试图 这 天线
['vɔɪɪdʒ] ,
voyage **,**
航程 ,

最终决定，现在距离年底已经太晚，不宜尝试这次空中航行。

[ænd; ənd][soʊ]['mɪstər] . [ən'driː] [hæd; həd][tuː; tə][poʊ'spoʊn][ðə; ði] [ə'tempt] .
and **so** **Mr** **.** **Andree** **had** **to** **postpone** **the** **attempt** **.**
和 所以 先生 . 安德烈 有 到 推迟 这 试图 .

因此，安德烈先生不得不推迟这次尝试。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪljər] , [hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ə'gen] [ðə; ði]
Not **at** **all** **discouraged** **by** **his** **failure** **,** **he** **stated** **that** **he** **would** **try** **again** **the**
不是 在 全部 灰心 经过 他的 失败 , 他 声明 那 他 会 尝试 再次 这
[nekst] [jɪr] ,
next **year** **,**
下一个 年 ,

他丝毫没有因为失败而气馁，并表示明年会再试一次。

[ænd; ənd][hæz; həz] [spent] [ðə; ði][pæst]['wɪntər] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] ['ventʃər] .
and **has** **spent** **the** **past** **winter** **making** **preparations** **for** **a** **fresh** **venture** **.**
和 有 花费 这 过去的 冬天 制作 准备工作 为了 一个 新鲜的 风险投资 .

并在过去整个冬天为一项新的事业做准备。

[ðə; ði] [bə'luːn] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒuːn]

The	balloon	will	be	filled	and	ready	for	the	start	about	the	middle	of	June
这	气球	将要	是	已填	和	准备好	为了	这	开始	关于	这	中间	的	六月

，

，

，

气球将在六月中旬左右充气完毕，准备就绪。

[wen] ['mɪstər] . [ən'driː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [wɪl] [wʌns] [mɔːr] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

when	Mr	.	Andree	and	his	companions	will	once	more	make	the	attempt	.
什么时候	先生	.	安德烈	和	他的	同伴	将要	一次	更多的	制作	这	试图	.

安德烈先生和他的同伴们何时会再次尝试。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti][hæz; həz] ['prɪntɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['səːkjələːs][tuː; tə][biː; bi]

The	Russian	Geographical	Society	has	printed	hundreds	of	circulars	to	be
这	俄语	地理	社会	有	打印	数百	的	通告	到	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][poʊl] ,

distributed	among	the	natives	of	the	lands	lying	around	the	pole	,
分布式	之中	这	本地人	的	这	土地	说谎	大约	这	极	,

俄罗斯地理学会印制了数百份传单，准备分发给北极圈周边地区的居民。

['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz]

showing	them	by	the	aid	of	pictures	what	kind	of	an	object	a	balloon	is
显示	他们	经过	这	援助	的	图片	什么	种类	的	一个	目的	一个	气球	是

，

，

，

借助图片向他们展示气球是什么物体，

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'θɔːrətiz] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	urging	them	to	tell	the	nearest	authorities	if	they	see	it	.
和	敦促	他们	到	告诉	这	最近的	当局	如果	他们	看	它	.

并敦促他们如果发现这种情况，立即通知最近的有关部门。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [riˈkwestid] , [ɪf] [ðə; ði] [bə'luːn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] ,

They	are	also	requested	,	if	the	balloon	should	descend	,
他们	是	还	请求	,	如果	这	气球	应该	下降	,

如果气球下降，他们也会被要求提供这些信息。

[tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] .

to	treat	the	men	who	are	in	it	with	the	greatest	kindness	.
到	对待	这	男人	WHO	是	在	它	和	这	最	仁慈	.

要以最大的善意对待参与其中的男士。

['mɪstər] . [ən'driː] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skiːm] , [ænd; ənd][iks'pekts][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

Mr	.	Andree	is	full	of	hope	for	his	scheme	,	and	expects	to	reach	the
先生	.	安德烈	是	满的	的	希望	为了	他的	方案	,	和	预期	到	抵达	这

[poʊl] .

pole	.
极	.

安德烈先生对他的计划充满希望，并期望能够到达极点。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] ,

He	will	be	spared	the	long	journeys	over	the	ice	-	fields	,
他	将要	是	幸存	这	长的	旅程	超过	这	冰	-	字段	,

他将免去穿越冰原的漫长旅程。

[wɪtʃ] [ɔːl]['ɑːrktɪk] [ɪk'splɔrɝz] [hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

which	all	Arctic	explorers	have	found	to	be	the	hardest	part	of	their
哪个	全部	北极	探险家	有	成立	到	是	这	最难	部分	的	他们的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

所有北极探险家都发现，这是他们工作中最为艰难的部分。

[ðə; ði][sɪksθ] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['poʊst(ə)l]['juːniən][ɪz] ['biːɪŋ] [held][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]

The	Sixth	Convention	of	the	Universal	Postal	Union	is	being	held	in	Washington
这	第六	习俗	的	这	普遍的	邮政	联盟	是	存在	握住	在	华盛顿

[ðɪs] [mʌnθ] .

this	month	.
这	月	.

万国邮政联盟第六次大会本月在华盛顿举行。

['deligits] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] .

Delegates	from	all	over	the	world	are	here	to	attend	it	.
代表们	从	全部	超过	这	世界	是	这里	到	出席	它	.

来自世界各地的代表齐聚一堂参加此次会议。

[ðə; ði]['poʊst(ə)l]['juːniən][ɪz][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə]['regjuleɪt][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['bɪznəs]

The	Postal	Union	is	a	union	of	governments	to	regulate	the	postal	business
这	邮政	联盟	是	一个	联盟	的	政府	到	调节	这	邮政	商业

[bɪ'twiːn] [neiʃəns] .

between	nations	.
之间	国家	.

邮政联盟是由各国政府组成的联盟，旨在规范各国之间的邮政业务。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [gruː] ['lɑːrdʒər] ,

As	the	correspondence	of	the	world	grew	larger	,
作为	这	一致	的	这	世界	生长	更大的	,

随着世界各地通信规模的扩大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [miːnz] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][men][tuː; tə]

and	the	improved	means	of	travelling	made	it	possible	for	men	to
和	这	改进	方法	的	旅行	制成	它	可能的	为了	男人	到

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

journey	to	all	parts	of	the	earth	,
旅行	到	全部	部分	的	这	地球	,

旅行方式的改进使人们能够到达世界各地。

[greɪt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['mætər] .

great	trouble	was	found	in	the	handling	of	the	mail	matter	.
伟大的	麻烦	曾是	成立	在	这	处理	的	这	邮件	事情	.

邮件处理过程中出现了很大的问题。

[ðə; ði] [reɪts] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['letərz] ['verid] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kʌntri] ,

The	rates	for	carrying	letters	varied	for	each	country	,
这	利率	为了	携带	信件	多种多样	为了	每个	国家	,

各国信件递送费用各不相同。

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [wɜːrk][ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] [meɪd] ['nesəseri]

and	infinite	work	and	delay	was	caused	by	the	calculation	made	necessary
和	无限	工作	和	延迟	曾是	导致	经过	这	计算	制成	必要的

[ˌðer'baɪ] .

thereby	.
从而	.

由此产生的计算导致了无限的工作量和延误。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætər] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ]

At	last	a	few	of	the	countries	most	interested	in	the	matter	formulated	a
在	最后的	一个	很少	的	这	国家	最多	感兴趣的	在	这	事情	配方	一个

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['poʊst(ə)l]['juːniən] ,

Universal	Postal	Union	,
普遍的	邮政	联盟	,

最后，几个对此事最感兴趣的国家组建了万国邮政联盟。

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [fɪkst] [reɪt] [fɔːr; fər] ['letərz] [sent] [tuː; tə][ɔːl] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

which	established	a	fixed	rate	for	letters	sent	to	all	countries	in	the	Union	.
哪个	已确立的	一个	固定的	速度	为了	信件	发送	到	全部	国家	在	这	联盟	.

该规定为寄往联盟所有国家的信件设定了统一的费率。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][fɜːrst] [sə'dʒestɪd] [æt; ət] [bəːn] , [ɪn] ['swɪtsərlənd] , [ɪn] - .

This	plan	was	first	suggested	at	Berne	,	in	Switzerland	,	in	1874	.
这	计划	曾是	第一的	建议	在	伯尔尼	,	在	瑞士	,	在	-	.

这项计划最初于 1874 年在瑞士伯尔尼提出。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ] [ðɪs] [ruːl] [staɪld] [ðəm'selvz] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['poʊst(ə)l]

The	countries	agreeing	to	abide	by	this	rule	styled	themselves	the	Universal	Postal
这	国家	同意	到	遵守	经过	这	规则	风格	他们自己	这	普遍的	邮政

['juːniən] ,

Union	,
联盟	,

同意遵守这一规则的国家组成了万国邮政联盟。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['juːsf(ə)l] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][meɪl] ['mætər] .

and	made	many	useful	laws	for	the	transmission	of	mail	matter	.
和	制成	许多	有用	法律	为了	这	传播	的	邮件	事情	.

并制定了许多对邮件传递有益的法律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp] [wen] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] [ðæt] ['evri] ['kʌntri] [ɪn]

It	was	the	hope	when	the	Association	was	started	that	every	country	in
它	曾是	这	希望	什么时候	这	协会	曾是	开始	那	每一个	国家	在

[ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	world	would	join	it	.
这	世界	会	加入	它	.

该协会成立之初的愿望是，世界上每个国家都能加入。

[ɪn] - [ðə; ði][hoʊp][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl] ['kʌntriz] [ɪk'septɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv]

In	1894	the	hope	was	so	nearly	realized	that	all	countries	excepting	parts	of
在	-	这	希望	曾是	所以	几乎	已实现	那	全部	国家	除外	部分	的

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

Asia	and	Africa	had	become	members	of	the	Union	.
亚洲	和	非洲	有	变得	成员	的	这	联盟	.

1894年，这个愿望几乎实现了，除亚洲和非洲部分地区外，所有国家都成为了联盟的成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [kə'riə] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

It	is	expected	that	China	and	Corea	will	ask	for	admission	at	the	present
它	是	预期的	那	中国	和	韩国	将要	问	为了	入学	在	这	展示

['miːtɪŋ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

meeting	in	Washington	,
会议	在	华盛顿	,

预计中国和韩国将在本次华盛顿会议上提出入盟申请。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][kwoʊt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl]['gæri][ɪn]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]

and	then	,	to	quote	the	words	of	Postmaster	-	General	Gary	in	opening	the
和	然后	,	到	引用	这	字	的	邮政局长	-	一般的	加里	在	开幕	这

['kɑːŋgrəs] :

Congress	:
国会	:

然后，引用邮政总局局长加里在大会开幕式上的讲话：

" [wen] [ðiːz] [tuː] ['kʌntriz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒɔɪnd][juː 'es] ,
" When these two countries shall have joined us ,
" 什么时候 这些 二 国家 将 有 加入 我们 ,

“当这两个国家加入我们之后，

[ðə; ði][sʌn][ɪn][ɪts]['deɪli]['sɜːrkɪt][wɪl][nɑːt][raɪz][ɑːn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn]
the sun in its daily circuit will not rise on a civilized people which is not included in
这 太阳 在 它是 日常的 电路 将要 不是 上升 在 一个 文明 人们 哪个 是 不是 包括 在
[ðə; ði]['poʊst(ə)l]['juːniən] .
the Postal Union .
这 邮政 联盟 .

太阳不会照耀未加入邮政联盟的文明国家。

" ['meni]['sʌbdʒekts][wɪl][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgrəs] .
" Many subjects will be discussed during the session of the Congress .
" 许多 主题 将要 是 讨论 期间 这 会议 的 这 国会 .

“大会期间将讨论许多议题。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɪl][biː; bi][ðæt][ʌv; əv]['hævɪŋ][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['poʊstɪdʒ][stæmp]
One of the most important will be that of having a Universal Postage Stamp
一 的 这 最多 重要的 将要 是 那 的 拥有 一个 普遍的 邮资 邮票
.
:
·

其中最重要的一点是发行通用邮票。

[stæmp] [kə'lektəz] [wəʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
Stamp collectors won't like the idea ,
邮票 收藏家 惯于 喜欢 这 主意 ,

集邮爱好者不会喜欢这个主意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɪl]['oʊnli][biː; bi][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][stæmp][ɪn][juːz] [bɪ'twiːn] [ɔːl] ['kʌntriz] ; [ˌaɪ 'tiː]
because there will only be one kind of stamp in use between all countries ; it
因为 那里 将要 仅有的 是 一 种类 的 邮票 在 使用 之间 全部 国家 ; 它
[wɪl] , [haʊ'evər] ,
will , however ,
将要 , 然而 ,

因为各国之间只会使用一种邮票；然而，

[biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt][tuː; tə]['piːp(ə)l][ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ˌpriː'peɪ][ðə; ði]
be a great benefit to people in foreign countries who would like to prepay the
是 一个 伟大的 益处 到 人们 在 外国的 国家 WHO 会 喜欢 到 预付 这
['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['letərz] .
answers to their letters .
答案 到 他们的 信件 .

这对身处国外、想要预先支付信件答复费用的人们来说将是一大便利。

[nuː] [jɔːk] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][hɜːr; hər][meɪl] ['sɜːrvɪs] .
New York has decided to make some important changes in her mail service .
新的 约克 有 决定 到 制作 一些 重要的 变化 在 她 邮件 服务 .

纽约市决定对其邮政服务进行一些重大改革。

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['kɑːŋgrəs] ;
These changes have not been suggested by the Postal Congress ;
这些 变化 有 不是 到过 建议 经过 这 邮政 国会 ;

这些改变并非邮政大会提出的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] ,
but if they were only in working order ,
但 如果 他们 是 仅有的 在 在职的 命令 ,

但如果它们只是处于正常工作状态的话，

[ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] [mʌtʃ] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn]
they **would** **give** **some** **of** **the** **delegates** **much** **to** **talk** **about** **when** **they** **return**
他们 会 给 一些 的 这 代表们 很多 到 讲话 关于 什么时候 他们 返回
[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriz] .
to **their** **own** **countries** **.**
到 他们的 自己的 国家 .

这些内容会让一些代表回到自己的国家后有很多话题可聊。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['heɪsənɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd]
The **changes** **to** **be** **made** **are** **in** **the** **line** **of** **hastening** **the** **despatch** **and**
这 变化 到 是 制成 是 在 这 线 的 加速 这 调度 和
[dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] ['letərz] .
delivery **of** **letters** **.**
送货 的 信件 .

此次改革旨在加快信件的寄送速度。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv] [nuː'mætɪk] [tjʊb] ,
This **is** **to** **be** **accomplished** **by** **means** **of** **a** **network** **of** **pneumatic** **tubes** **,**
这 是 到 是 完成 经过 方法 的 一个 网络 的 气动 管子 ,

这是通过气动管道网络来实现的。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][leɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [striːts] .
which **will** **be** **laid** **under** **the** **streets** **.**
哪个 将要 是 铺设 在下面 这 街道 .

将被铺设在街道下方。

[wen] [ə; eɪ] ['letər] [ɪz]['poʊstɪd][æt; ət]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['steɪʃənz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
When **a** **letter** **is** **posted** **at** **any** **of** **the** **sub** **-** **stations** **,** **instead** **of** **lying** **in** **the**
什么时候 一个 信 是 发布 在 任何 的 这 子 - 车站 , 反而 的 说谎 在 这
[bɑːks][ʌn'tɪl] ,
box **until** **,**
盒子 直到 ,

当信件在任何一个分局寄出时，它不会一直放在邮箱里直到.....

[ðə; ði]['poʊstmən] [kʌmz] [raʊnd][tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **postman** **comes** **round** **to** **collect** **it** **,**
这 邮差 来 圆形的 到 收集 它 ,

邮递员上门取件了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [sent] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kænslɪŋ] [desk]
it **will** **be** **instantly** **sent** **through** **the** **tube** **and** **deposited** **on** **the** **cancelling** **desk**
它 将要 是 即刻 发送 通过 这 管子 和 已存 在 这 取消 桌子
[æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪʃ(ə)n] .
at **the** **nearest** **station** **.**
在 这 最近的 车站 .

它将立即通过管道送达，并被送到最近车站的注销柜台。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][taɪm] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [sed] ,
By **this** **means** **a** **great** **deal** **of** **time** **will** **be** **saved** **;** **it** **is** **even** **said** **,**
经过 这 方法 一个 伟大的 交易 的 时间 将要 是 已保存 ; 它 是 甚至 说 ,

这样做可以节省大量时间；甚至有人说，

[baɪ][ðə; ði]['pɝːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] ,
by **the** **persons** **interested** **in** **the** **scheme** **,**
经过 这 人 感兴趣的 在 这 方案 ,

由对该计划感兴趣的人士

[ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [naʊ] [teɪks] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [goʊ] [frʌm; frəm] [wɔːl] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd]
that **a** **letter** **which** **now** **takes** **two** **hours** **to** **go** **from** **Wall** **Street** **to** **the** **Grand**
那 一个 信 哪个 现在 需要 二 小时 到 去 从 墙 街道 到 这 盛大
['sentrəl] ['diːpoʊ] ,
Central **Depot** **,**
中央 仓库 ,

现在一封信从华尔街寄到中央车站需要两个小时，

[kæn; kən] [biː; bi] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [nuː'mætɪk] [tjʊb] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] .
can **be** **sent** **by** **the** **pneumatic** **tubes** **in** **less** **than** **ten** **minutes** **.**
能 是 发送 经过 这 气动 管子 在 较少的 比 十 分钟 .

通过气动管道可以在十分钟内送达。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] [fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [tjʊb] ,
The **Government** **has** **given** **out** **the** **contract** **for** **laying** **the** **tubes** **,**
这 政府 有 给定 出去 这 合同 为了 躺下 这 管子 ,

政府已将铺设管道的合同授予了其他公司。

[ænd; ənd] [wʌn] ['sɜːrkɪt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] [baɪ] [ɑːk'toʊbər] .
and **one** **circuit** **is** **to** **be** **in** **working** **order** **by** **October** **.**
和 一 电路 是 到 是 在 在职的 命令 经过 十月 .

其中一条线路将于10月份投入使用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [draɪ] - [gʊdz] ['stɔrz] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [wer'baɪ] [ðeɪ]
It **is** **said** **that** **the** **big** **dry** **-** **goods** **stores** **mean** **to** **make** **arrangements** **whereby** **they**
它 是 说 那 这 大的 干燥 - 商品 商店 意思是 到 制作 安排 由此 他们
[kæn; kən] [send] [ðer; ðər] [smɔːl] ['pɑːrslz] [baɪ] [tuːb] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mesɪndʒər] ,
can **send** **their** **small** **parcels** **by** **tube** **instead** **of** **messenger** **,**
能 发送 他们的 小的 包裹 经过 管子 反而 的 信使 ,

据说大型干货商店正计划做出安排，以便用管道而不是信使来运送小包裹。

[ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [naʊ] [spent] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['draɪvər] .
and **save** **a** **good** **deal** **of** **money** **now** **spent** **for** **horses** **and** **drivers** **.**
和 节省 一个 好的 交易 的 钱 现在 花费 为了 马匹 和 司机 .

这样就能省下现在花在马匹和车夫身上的一大笔钱。

[ðə; ði] [nuː'mætɪk] ['poʊst(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪn] [juːz] [ɪn] ['lʌndən] , [bɜːr'lɪn] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
The **Pneumatic** **Postal** **system** **is** **in** **use** **in** **London** **,** **Berlin** **,** **and** **Philadelphia** **,**
这 气动 邮政 系统 是 在 使用 在 伦敦 , 柏林 , 和 费城 ,

气动邮政系统已在伦敦、柏林和费城投入使用。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [wer'evər] [traɪd] .
and **has** **proved** **a** **great** **success** **wherever** **tried** **.**
和 有 已证实 一个 伟大的 成功 无论 尝试 .

并且在所有尝试过的地方都取得了巨大的成功。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
Genie **H** **.** **Rosenfeld** **.**
精灵 H . 罗森菲尔德 .

吉妮·H·罗森菲尔德。

[bʊk] [rɪ'vjuːz] .
BOOK **REVIEWS** **.**
书 评论 .

书评。

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [nuː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] , ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ;
We **have** **received** **a** **new** **history** **of** **Victoria** **,** **written** **for** **children** **;**
我们 有 已收到 一个 新的 历史 的 维多利亚 , 书面 为了 孩子们 ;

我们收到了一本为儿童编写的维多利亚时代新历史；

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɪl] [ə'pɪr]
this **has** **been** **sent** **to** **one** **of** **our** **readers** **,** **and** **an** **account** **will** **appear**
这 有 到过 发送 到 一 的 我们的 读者 , 和 一个 帐户 将要 出现
[suːn] .
soon **.**
很快 .

我们已经将此信息发送给了我们的一位读者，相关报道很快就会发布。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['fredrɪk] ['wɔrn] & [ˌsiː 'oʊ] .
The **book** **is** **published** **by** **Frederick** **Warne** **&** **Co** **.**
这 书 是 已发布 经过 弗雷德里克 沃恩 & 合作 .

本书由 Frederick Warne & Co. 出版。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['dʒɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
We **have** **also** **received** **from** **Ginn** **&** **Co** **.** **,** **Boston** **,** **a** **copy** **of** **the**
我们 有 还 已收到 从 金恩 & 合作 . , 波士顿 , 一个 复制 的 这
" [fɪntʃ] ['praɪmər] .
" **Finch** **Primer** **.**
" 芬奇 底漆 .

我们还收到了波士顿 Ginn & Co. 出版的《芬奇入门读本》。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['brʌðərz] [ænd; ənd]
" **This** **is** **another** **one** **of** **those** **bright** **little** **books** **for** **our** **small** **brothers** **and**
" 这 是 其他 一 的 那些 明亮的 小的 图书 为了 我们的 小的 兄弟 和
['sɪstər] ;
sisters **;**
姐妹 ;

"这是另一本适合我们弟弟妹妹们阅读的色彩鲜艳的小书；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] , [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [ə'træktɪv] .
it **has** **colored** **illustrations** **,** **and** **is** **very** **attractive** **.**
它 有 有色 插图 , 和 是 非常 吸引人的 .

它有彩色插图，非常吸引人。

" ['evri] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ] [noʊz] ['mɪsɪz] . ['dʒuːliə] ['truːt] ['bɪʃəp] , [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,
" **Every** **reader** **of** **this** **page** **knows** **Mrs** **.** **Julia** **Truitt** **Bishop** **,** **of** **New** **Orleans** **,**
" 每一个 读者 的 这 页 知道 太太 . 朱莉娅 特鲁伊特 主教 , 的 新的 奥尔良 ,

"每一位阅读此页的读者都认识来自新奥尔良的朱莉娅·特鲁伊特·毕晓普夫人，

[huːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [rer] ['pleʒər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] ['jɪrz]
whose **stories** **have** **given** **them** **rare** **pleasure** **for** **the** **past** **seven** **or** **eight** **years**
谁 故事 有 给定 他们 稀有的 乐趣 为了 这 过去的 七 或者 八 年
.
:
.

在过去的七八年里，这些故事给他们带来了难得的快乐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɪʃəp] [ɪz] [ðə; ði] - ['dæləs] ,
But **they** **do** **not** **know** **that** **Mrs** **.** **Bishop** **is** **the** **'** **Dallas** **,**
但 他们 做 不是 知道 那 太太 . 主教 是 这 - 达拉斯 ,

但他们并不知道毕肖普夫人就是"达拉斯"。

- [huːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
' **whose** **delightful** **sketches** **of** **animal** **life** **have** **attracted** **so** **much** **attention** **.**
- 谁 愉快 草图 的 动物 生活 有 吸引 所以 很多 注意力 .

'他笔下生动有趣的动物素描吸引了众多关注。

['nuːzpeɪpər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːr; ər] [ˌnesə'seərəli] ['sʌmwʌt] [ɪ'femərəl] ,
Newspaper **articles** **are** **necessarily** **somewhat** **ephemeral** **,**
报纸 文章 是 一定 有些 短暂的 ,

报纸文章必然具有一定的短暂性，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]

except	to	those	that	are	wise	enough	to	cut	them	out	and	give	them
除了	到	那些	那	是	明智的	足够的	到	切	他们	出去	和	给	他们

[lɔːŋ] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [skræp] - [bʊk] ;

long	life	in	a	scrap	-	book	;
长的	生活	在	一个	废料	-	书	;

唯有那些有智慧的人会把它们剪下来，珍藏在剪贴簿里，让它们长久保存；

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['bɪʃəps] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [soʊ] [truː] [tuː; tə] ['neɪtʃər] , [soʊ] ['riːəl] ,

but	Mrs	.	Bishop's	animal	stories	are	so	true	to	nature	,	so	real	,
但	太太	.	主教的	动物	故事	是	所以	真的	到	自然	,	所以	真实的	,

但是毕肖普夫人的动物故事非常贴近自然，非常真实。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [dwelz] [diːp] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['lʌvɚz] [hɑːrt] ,

so	full	of	the	kindly	feeling	that	dwells	deep	down	in	an	animal	lover's	heart	,
所以	满的	的	这	亲切地	感觉	那	居住地	深的	向下	在	一个	动物	恋人的	心	,

充满了动物爱好者心中那份深沉的善意，

[ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʊk] .

that	we	are	glad	to	see	them	in	the	more	durable	form	of	a	little	hook	.
那	我们	是	高兴的	到	看	他们	在	这	更多的	耐用的	形式	的	一个	小的	钩	.

我们很高兴看到它们以更耐用的小钩子形式出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [hɪr] , [ænd; ənd]
" She has collected most of those that have been published here , and
" 她 有 集 最多 的 那些 那 有 到过 已发布 这里 , 和
['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] ,
William Beverley Harison ,
威廉 贝弗利 哈里森 ,

"她收集了这里发表的大部分作品，还有威廉·贝弗利·哈里森的作品，

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [niːt] ['pæmflɪts] ,
of New York , has brought them out in a series of neat pamphlets ,
的 新的 约克 , 有 带来 他们 出去 在 一个 系列 的 整洁的 小册子 ,

纽约的某机构将它们汇编成一系列精美的宣传册出版。

['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɔːriz] . -
under the title of ' The Great Round World Natural History Stories . '
在下面 这 标题 的 - 这 伟大的 圆形的 世界 自然的 历史 故事 . -

书名为《伟大的圆形世界自然历史故事》。

[ðiːz] [sketʃiz] [niːd] [noʊ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [frʌm; frəm] [juː 'es] ; [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
These sketches need no commendation from us ; you know what they are ,
这些 草图 需要 不 表彰 从 我们 ; 你 知道 什么 他们 是 ,

这些素描无需我们称赞；你们都知道它们是什么。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [felt] [ðer; ðər] ['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
for you have felt their gentle influence in inculcating a love for the
为了 你 有 毛毡 他们的 温和的 影响 在 灌输 一个 爱 为了 这
['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [dʌm] ['kriːtʃərz] [ðæt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [juː 'es] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt]
faithful and affectionate dumb creatures that depend upon us for comfort
忠实 和 亲热 哑的 生物 那 依赖 之上 我们 为了 舒适
[ænd; ənd] [prə'tekʃn] .
and protection .
和 保护 .

因为你们已经感受到了它们温柔的影响，它们培养了你们对那些忠诚、深情、依赖我们提供安慰和保护的无声生物的爱。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [duː]
A general distribution of these little books among young people would do
一个 一般的 分配 的 这些 小的 图书 之中 年轻的 人们 会 做
[ɪn'kælkjələbl] [gʊd] ,
incalculable good ,
不可估量 好的 ,

如果能将这些小册子普遍分发给青少年，将会产生不可估量的好处。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðer; ðər] ['riːdɚz] [greɪt] ['pleʒər] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . " —
and it would give their readers great pleasure , at the same time . " —
和 它 会 给 他们的 读者 伟大的 乐趣 , 在 这 相同的 时间 . " —
[ˌfɪlə'delfɪr]
Philadelphia
费城

同时，它也会给读者带来极大的乐趣。"——费城

([pɑː] .) [taɪmz] , [meɪ] 16th , - .
(Pa .) Times , May 16th , 1897 .
(宾夕法尼亚州 .) 《时代周刊》 , 可能 16th , - .

（宾夕法尼亚）时报，1897 年 5 月 16 日。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [wʌz; wəz] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə] [juː 'es] [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [jʌŋ] [frend] .
The following list of interesting books was forwarded to us by a kind young friend .
这 下列的 列表 的 有趣的 图书 曾是 转发 到 我们 经过 一个 种类 年轻的 朋友 .

以下这份有趣的书单是一位热心的年轻朋友发给我们的。

['edɪtər] .
Editor .
编辑 .

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear Editor :
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑：

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['veri] [mʌtʃ] .
I like The Great Round World very much .
我 喜欢 这 伟大的 圆形的 世界 非常 很多 .

我非常喜欢《伟大的圆形世界》。

[aɪ] [wɪl] [neɪm] [sʌm; səm] [bʊks] , [soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [riːd] [ðem; ðəm] .
I will name some books , so that others may read them .
我 将要 姓名 一些 图书 , 所以 那 其他的 可能 读 他们 .

我将列举一些书名，以便其他人可以阅读。

" ['tɪməθiz] [kwest] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kænjən] " [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] ['stɔːriz] [baɪ] [keit] ['dʌgləs] ['wɪgɪn] .
" Timothy's Quest " and " A Summer in a Cañon " are very pretty stories by Kate Douglas Wiggin .
" 蒂莫西的 寻求 " 和 " 一个 夏天 在 一个 峡谷 " 是 非常 漂亮的 故事 经过 凯特 道格拉斯 威金 .

《蒂莫西的探险》和《峡谷之夏》是凯特·道格拉斯·威金创作的非常优美的故事。

" [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['aɪlənd] , "
" The Mysterious Island , "
" 这 神秘 岛 , "

《神秘岛》

" [ə'bændənd] ,
" Abandoned ,
" 弃 ,

“弃，

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] " [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [bʊks] [baɪ] [dʒuːlz] [vəːn] .
" and " The Secret of the Island " are a set of books by Jules Verne .
" 和 " 这 秘密 的 这 岛 " 是 一个 放 的 图书 经过 朱尔斯 凡尔纳 .

《》和《岛屿的秘密》是儒勒·凡尔纳的一套书籍。

" [ðə; ði] [fɜːr] ['kʌntri] , "
" The Fir Country , "
" 这 冷杉 国家 , "

“杉木之乡”

" ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [li:gz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:] ,
" Twenty Thousand Leagues under the Sea ,
" 二十 千 联赛 在下面 这 海 ,

《海底两万里》

" [ænd; ənd] " [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:stəweiz] " [ɑ:r; ər][ɔ:l][baɪ][hɪm; ɪm] .
" and " In Search of the Castaways " are all by him .
" 和 " 在 搜索 的 这 遇难者 " 是 全部 经过 他 .

《》和《寻找漂流者》都是他的作品。

" [ə; eɪ] [nu:] ['ælɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wʌndərlænd] " [ɪz][baɪ] ['ʌnə] [em] . ['rɪtʃərdz] , ['dʒunjɚ] .
" A New Alice in the Old Wonderland " is by Anna M . Richards , Jr .
" 一个 新的 爱丽丝 在 这 老的 仙境 " 是 经过 安娜 M . 理查兹 , 小 .

《旧仙境中的新爱丽丝》的作者是小安娜·M·理查兹。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['ri:dər] ,
From an affectionate reader ,
从 一个 亲热 读者 ,

一位深情的读者

['ʌnə] [eɪtʃ] .
Anna H .
安娜 H .

安娜·H.

[nu:] [jɔ:k] , ['eɪprəl] 17th , - .
New York , April 17th , 1897 .
新的 约克 , 四月 17th , - .

纽约，1897年4月17日。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .
INVENTION AND DISCOVERY .
发明 和 发现 .

发明与发现。

['pɑ:kɪt] [prə'tektər] . — [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] [ɪt'self][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə]
Pocket Protector . — This is an invention that should recommend itself as much to
口袋 保护者 . — 这 是 一个 发明 那 应该 推荐 本身 作为 很多 到
['gɜ:lz][æz; əz][tu:; tə] [bɔɪz] .
girls as to boys .
女孩们 作为 到 男孩们 .

口袋保护套——这项发明对男孩和女孩来说都应该同样适用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ɔ:r] ['ʌðər] ['su:təb(ə)l] [mə'tɪriəl] , [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pɑ:kɪt]
It is a guard of rubber or other suitable material , which is laid inside the pocket
它 是 一个 警卫 的 橡皮 或者 其他 合适的 材料 , 哪个 是 铺设 里面 这 口袋
,
,
,

它是由橡胶或其他合适材料制成的保护层，放置在口袋内部。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][rɪbz][ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [kloʊz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:kɪt]
and fitted with ribs and a spring which close the mouth of the pocket
和 适配 和 肋骨 和 一个 春天 哪个 关闭 这 嘴 的 这 口袋
[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .
at all times .
在 全部 时代 .

并配有肋条和弹簧，可始终闭合口袋口。

[fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][koʊts][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

For	the	side	pockets	of	coats	it	would	seem	to	be	a	most	desirable
为了	这	边	口袋	的	外套	它	会	似乎	到	是	一个	最多	理想

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

对于外套的侧袋来说，这似乎是一项非常理想的发明。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][skəːts][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]

and	for	the	pockets	of	skirts	it	seems	the	thing	that	we	have	been
和	为了	这	口袋	的	裙子	它	似乎	这	事物	那	我们	有	到过

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

looking	for	.
寻找	为了	.

而对于裙子的口袋来说，这似乎正是我们一直在寻找的东西。

['evri] [jʌŋ] [gɜːrl] [noʊz] [haʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['pɑːkɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [gaʊn]

Every	young	girl	knows	how	inconvenient	it	is	to	have	no	pocket	in	her	gown
每一个	年轻的	女孩	知道	如何	不方便	它	是	到	有	不	口袋	在	她	袍

,

,
,

每个年轻女孩都知道裙子没有口袋有多么不方便。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [noʊz] [haʊ] ['strɔːŋli] [ðə; ði] ['dresmeɪkər] ['proʊtest] [ə'genst] ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɪn] ,

and	she	also	knows	how	strongly	the	dressmakers	protest	against	putting	one	in	,
和	她	还	知道	如何	强烈	这	服装设计师	反对	反对	推杆	一	在	,

她也知道服装设计师们对安装这个装置有多么强烈反对。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [geɪp] ['oʊpən][ænd; ənd] [lʊk] ['ʌgli] .

because	it	is	sure	to	gape	open	and	look	ugly	.
因为	它	是	当然	到	张开	打开	和	看	丑陋的	.

因为它肯定会张开，看起来很丑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] - ['kloʊzɪŋ] [prə'tektər] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi][kept] [kloʊzd] ,

With	the	self	-	closing	protector	the	pocket	would	always	be	kept	closed	,
和	这	自己	-	结束	保护者	这	口袋	会	总是	是	保留	关闭	,

有了自动闭合保护装置，口袋就能始终保持闭合状态。

[ænd; ənd] [ɪf] ['leɪdiz] [kæn; kən]['oʊnli] [pər'sweɪd] [ðer; ðər] ['dresmeɪkər] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

and	if	ladies	can	only	persuade	their	dressmakers	to	use	this	new	invention	,
和	如果	女士们	能	仅有的	说服	他们的	服装设计师	到	使用	这	新的	发明	,

如果女士们能够说服她们的裁缝使用这项新发明的话，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wʌns] [mɔːr] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri]

there	is	no	reason	why	they	should	not	once	more	have	the	comfort	and	luxury
那里	是	不	原因	为什么	他们	应该	不是	一次	更多的	有	这	舒适	和	奢华

[ʌv; əv] ['pɑːkəts] [ɪn][ðer; ðər] [gaʊnz] .

of	pockets	in	their	gowns	.
的	口袋	在	他们的	礼服	.

没有理由阻止她们再次享受礼服上带有口袋的舒适和便利。

[dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [ɔːr] [rɪ'muːvɪŋ] ['pɪktʃər] - [hʊks] .

Device	For	Placing	Or	Removing	Picture	-	hooks	.
设备	为了	放置	或者	移除	图片	-	钩子	.

用于安装或拆卸挂钩的装置。

[ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , [wen] [hæf][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [haʊs] -

The	spring	-	time	,	when	half	the	world	is	moving	,	and	the	other	half	house	-
这	春天	-	时间	,	什么时候	一半	这	世界	是	移动	,	和	这	其他	一半	房子	-

['kliːnɪŋ] ,

cleaning	,
打扫	,

春天，一半的人在搬家，另一半人则在打扫房子。

[siːmz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

seems	a	very	happy	time	for	introducing	the	above	invention	.
似乎	一个	非常	快乐的	时间	为了	介绍	这	多于	发明	.

现在似乎是推出上述发明的绝佳时机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,

It	is	an	arrangement	attached	to	a	long	pole	,
它	是	一个	安排	随附的	到	一个	长的	极	,

这是一个固定在长杆上的装置，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪs] [ɔːr] [rɪ'muːv] ['pɪktʃər] - [hʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .

and	it	is	to	be	used	to	place	or	remove	picture	-	hooks	and	pictures	.
和	它	是	到	是	用过的	到	地方	或者	消除	图片	-	钩子	和	图片	.

它是用来放置或取下挂钩和图片的。

[ðə; ði] [hʊks] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] ['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði] [tuː] [ɑːrmz] [wɪtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

The	hooks	are	caught	and	held	firmly	by	the	two	arms	which	project
这	钩子	是	捕捉	和	握住	牢牢	经过	这	二	武器	哪个	项目

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] .

from	the	device	.
从	这	设备	.

从装置伸出的两个臂会抓住并牢牢固定住钩子。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

They	can	then	be	lifted	off	the	moulding	without	difficulty	.
他们	能	然后	是	抬起	离开	这	成型	没有	困难	.

然后就可以毫不费力地将它们从模具上取下来。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði][ɑːrmz][kæn; kən][biː; bi] [slɪpt] ['ʌndər][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ʌv; əv]

In	the	same	manner	the	arms	can	be	slipped	under	the	wires	of
在	这	相同的	方式	这	武器	能	是	滑倒了	在下面	这	电线	的

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

同样地，可以将手臂滑入画框的铁丝下方。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi] ['iːzəli] ['teɪkən] [daʊn] .

which	can	thus	be	easily	taken	down	.
哪个	能	因此	是	容易地	已采取	向下	.

因此很容易被拆除。

[ðɪs] ['lɪftər] [wɪl] [seɪv] ['meni] [ə; eɪ] [klaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [step] - ['lædər] ,

This	lifter	will	save	many	a	climb	of	the	step	-	ladder	,
这	升降机	将要	节省	许多	一个	爬	的	这	步	-	梯子	,

有了这个升降机，就能省去很多爬梯子的麻烦了。

[bɪ'saɪdz] ['duːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn][wʌn] - [hæf][ðə; ði][taɪm] .

besides	doing	the	work	of	hanging	and	removing	pictures	in	one	-	half	the	time	.
除了	正在做	这	工作	的	绞刑	和	移除	图片	在	一	-	一半	这	时间	.

此外，悬挂和拆卸画作的时间也缩短了一半。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ʃɑːpənɪŋ] ['sɪzərz] .

There	is	a	new	machine	made	for	sharpening	scissors	.
那里	是	一个	新的	机器	制成	为了	磨利	剪刀	.

有一种新型的剪刀磨刀机。

[ðə; ði] [bleɪdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃaːpənd] [ɑːr; ər] [pæst] [θruː] [æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

The	blades	to	be	sharpened	are	passed	through	an	opening	in	the	side	of
这	刀片	到	是	锋利	是	通过了	通过	一个	开幕	在	这	边	的

[ðə; ði] [məˈʃiːn] ,

the	machine	,
这	机器	,

待磨刀片通过机器侧面的开口送入机器，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈeməri] [ɔːr] [ˈʌðər]

and	are	brought	in	contact	with	a	bar	,	which	is	made	of	emery	or	other
和	是	带来	在	接触	和	一个	酒吧	,	哪个	是	制成	的	金刚砂	或者	其他

[ˈʃɑːpənɪŋ] [məˈtɪrɪəl] .

sharpening	material	.
磨利	材料	.

然后将其与由金刚砂或其他磨削材料制成的棒接触。

[ðə; ði][bɑːr][ɪz] [əˈdʒʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [muːv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpreʃər]

The	bar	is	adjusted	with	springs	which	move	back	and	forth	with	the	pressure
这	酒吧	是	调整	和	弹簧	哪个	移动	后退	和	前进	和	这	压力

[ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,

of	the	blade	,
的	这	刀刃	,

杆身通过弹簧进行调节，弹簧会随着刀片的压力前后移动。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [edʒ] [kæn; kən][biː; bi][pʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈmet(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

in	such	manner	that	a	very	fine	edge	can	be	put	on	the	metal	to	be
在	这样的	方式	那	一个	非常	美好的	边缘	能	是	放	在	这	金属	到	是

[ˈʃaːpənd] .

sharpened	.
锋利	.

以此类推，可以在要磨利的金属上磨出非常锋利的刃口。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

[ˈletərz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	FROM	OUR	YOUNG	FRIENDS	.
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[dɪr] [ˈedɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[ˈmʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [ɔːl] [ˈwɪntər] [ænd; ənd]

Mother	and	I	have	been	reading	The	Great	Round	World	all	winter	and
母亲	和	我	有	到过	阅读	这	伟大的	圆形的	世界	全部	冬天	和

[hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] .

have	enjoyed	it	so	much	.
有	享受	它	所以	很多	.

整个冬天，我和妈妈一直在读《伟大的圆形世界》，我们非常喜欢这本书。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈmægəziːn] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˈevriθɪŋ] [siːm] [soʊ]

I	think	it	is	a	very	valuable	little	magazine	,	you	make	everything	seem	so
我	思考	它	是	一个	非常	有价值的	小的	杂志	,	你	制作	一切	似乎	所以

[ˈɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

我觉得这本小杂志很有价值，你把所有事情都写得那么有趣。

['hælɪfæks][ɪz]['ræðər][ə; eɪ][kweɪnt]['sɪti] .

Halifax	is	rather	a	quaint	city	.
哈利法克斯	是	相当	一个	古雅	城市	.

哈利法克斯是一座相当古雅的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts]['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] , [faɪn]['hɑːrbər] , [pɑːrk] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['gaːdnz] .

It	is	noted	for	its	beautiful	scenery	,	fine	harbor	,	park	,	and	public	gardens	.
它	是	著名的	为了	它是	美丽的	风景	,	美好的	港口	,	公园	,	和	民众	花园	.

它以其美丽的风景、优良的港口、公园和公共花园而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl][pleɪs][tuː; tə][spend][ðə; ðɪ][hɑːt] ['sʌmər] [mʌnθs] [ɪn] ,

It	is	an	ideal	place	to	spend	the	hot	summer	months	in	,
它	是	一个	理想的	地方	到	花费	这	热的	夏天	几个月	在	,

这里是度过炎热夏季的理想场所。

[ænd; ənd][ə'merɪkən] ['tʊrɪsts][ɑːr; ər]['lɜːrnɪŋ] [mɔːr][ə'baʊt][ˌjuː 'es] ['evri] [jɪr] .

and	American	tourists	are	learning	more	about	us	every	year	.
和	美国人	游客	是	学习	更多的	关于	我们	每一个	年	.

美国游客每年都在更多地了解我们。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪr] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][læst] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [æskt] [wʌn]

A	little	girl	visiting	here	from	Boston	last	summer	was	asked	one
一个	小的	女孩	访问	这里	从	波士顿	最后的	夏天	曾是	问	一

['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [griːn] ['mɑːrkɪt][ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ]['indiəns]

morning	if	she	should	like	to	go	to	the	green	market	and	see	the	Indians
早晨	如果	她	应该	喜欢	到	去	到	这	绿色的	市场	和	看	这	印度人

[meɪk] [ænd; ənd] [sel] [ðer; ðər]['bæskəts] .

make	and	sell	their	baskets	.
制作	和	卖	他们的	篮子	.

去年夏天，一位来自波士顿的小女孩来这里游玩。一天早上，有人问她是否想去绿色市场看看印第安人制作和出售他们的篮子。

[ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] , " [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][waɪld]['indiəns][aɪ]

She	hesitated	a	moment	,	then	said	,	"	Well	,	if	they	are	not	wild	Indians	I
她	犹豫了一下	一个	片刻	,	然后	说	,	"	出色地	,	如果	他们	是	不是	荒野	印度人	我

[wʊd] .

would	.
会	.

她犹豫了一会儿，然后说："嗯，如果他们不是野蛮的印第安人，我会的。"

" [aɪ] [θɪŋk] [stˈreɪndʒəz][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ðæt][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['hælɪfæks][ɑːr; ər] ['nɪrli]

"	I	think	strangers	have	an	idea	that	the	inhabitants	of	Halifax	are	nearly
"	我	思考	陌生人	有	一个	主意	那	这	居民	的	哈利法克斯	是	几乎

[ɔːl]['indiəns] ([wiː; wi] ['rerli] [siː] [wʌn] [ɪk'sept] ['mɑːrkɪt] [deɪz]) ,

all	Indians	(	we	rarely	see	one	except	market	days	)	,
全部	印度人	(	我们	很少	看	一	除了	市场	天	)	,

"我认为陌生人会觉得哈利法克斯的居民几乎都是印度人（除了集市日，我们很少见到印度人），"

[ðæt]['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz][ɑːr; ər] ['riːəli] [bluː] [ɪn]['kʌlər] , [ðæt]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

that	our	noses	are	really	blue	in	color	,	that	our	houses	are	covered	with
那	我们的	鼻子	是	真的	蓝色的	在	颜色	,	那	我们的	房屋	是	涵盖	和

['kɑːdfɪʃ] - [skɪnz] ,

codfish	-	skins	,
鳕鱼	-	皮肤	,

我们的鼻子其实是蓝色的，我们的房子是用鳕鱼皮盖起来的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət][ɪz] [fɪʃ] .

and	that	our	only	article	of	diet	is	fish	.
和	那	我们的	仅有的	文章	的	饮食	是	鱼	.

我们唯一的食物来源是鱼。

[ðɪs] [siːmz] [ɔːl] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

This	seems	all	very	amusing	to	us	.
这	似乎	全部	非常	有趣	到	我们	.

我们觉得这一切都非常有趣。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [hɪr] [nekst] [mʌnθ] .

We	are	going	to	celebrate	the	Queen's	Jubilee	here	next	month	.
我们	是	去	到	庆祝	这	女王大学	禧年	这里	下一个	月	.

下个月我们将在这里庆祝女王登基禧年。

[wʌn] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] ['mɪlətəri] ['tʊrnəmənt] .

One	feature	of	the	celebration	will	be	a	grand	Military	Tournament	.
一	特征	的	这	庆典	将要	是	一个	盛大	军队	比赛	.

庆祝活动的一大亮点是盛大的军事锦标赛。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][læst] [jɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][grænd] .

I	saw	one	last	year	,	and	it	was	grand	.
我	锯	一	最后的	年	,	和	它	曾是	盛大	.

我去年看过一场，非常壮观。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪmɪk]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz]

At	the	close	there	was	a	mimic	battle	between	the	British	and	the	Arabs
在	这	关闭	那里	曾是	一个	模仿	战斗	之间	这	英国	和	这	阿拉伯人

;
;
;

最后，英国人和阿拉伯人进行了一场模拟战斗；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .

it	was	very	exciting	.
它	曾是	非常	激动人心	.

真是太刺激了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ]['sɪstər] ,

I	was	so	interested	that	I	said	to	my	sister	,
我	曾是	所以	感兴趣的	那	我	说	到	我的	姐姐	,

我对此非常感兴趣，于是对姐姐说：

" [ðə; ði]['ærəbz] [faɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

"	The	Arabs	fight	just	as	well	as	the	British	,
"	这	阿拉伯人	斗争	只是	作为	出色地	作为	这	英国	,

“阿拉伯人的战斗力不亚于英国人。”

" [fə'getiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['brɪtɪʃ] .

"	forgetting	for	a	minute	that	they	were	all	British	.
"	遗忘	为了	一个	分钟	那	他们	是	全部	英国	.

“一时忘记了他们都是英国人。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ['prɪtiːɝ] [ðæn; ðən][ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .

I	think	the	American	flag	prettier	than	the	flag	of	any	other	nation	.
我	思考	这	美国人	旗帜	更漂亮	比	这	旗帜	的	任何	其他	国家	.

我认为美国国旗比其他任何国家的国旗都漂亮。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔːri] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [naʊ] .

There	is	a	lovely	story	running	through	St	.	Nicholas	,	now	.
那里	是	一个	迷人的	故事	跑步	通过	英石	.	尼古拉斯	,	现在	.

现在，圣尼古拉斯的故事里蕴含着一个美好的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [mɪs] ['naɪnər] ['bæroʊ] .

It	is	called	"	Miss	Nina	Barrow	.
它	是	称为	"	错过	妮娜	巴罗	.

它的名字叫“妮娜·巴罗小姐”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] ['evri] [gɜːrl] ['riːdər] .
" It ought to delight every girl reader .
" 它 应该 到 喜 每一个 女孩 读者 .

"它应该会让每一位女读者感到高兴。"

['hoʊpɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['væljuəb(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['letər] ,
Hoping I am not taking up too much of your valuable time with my letter ,
希望 我 是 不是 采取 向上 也 很多 的 你的 有价值的 时间 和 我的 信 ,

希望我的信没有占用您太多宝贵时间。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [mʌtʃ] [sək'ses] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ,
and wishing The Great Round World much success , I remain ,
和 祝 这 伟大的 圆形的 世界 很多 成功 , 我 保持 ,

我谨此祝愿"伟大的圆形世界"取得巨大成功。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

['hælɪfæks] , [en] . [es] . , [meɪ] 11th , - .
Halifax , N . S . , May 11th , 1897 .
哈利法克斯 , N . S . , 可能 11th , - .

新斯科舍省哈利法克斯，1897 年 5 月 11 日。

[mə'riː]
Marie
玛丽

玛丽

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear Editor :
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kjuːbənz] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [friː] .
I am very much interested in the Cubans , and I hope that they will get free .
我 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 古巴人 , 和 我 希望 那 他们 将要 得到 自由的 .

我非常关心古巴人民，我希望他们能够获得自由。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [wʊd] [tel] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
I wish The Great Round World would tell more about it .
我 希望 这 伟大的 圆形的 世界 会 告诉 更多的 关于 它 .

我希望《伟大的圆形世界》能对此多做些介绍。

[wiː; wi][hæv; həv][jʊr; jər][naɪs]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['riːdɪŋ] [klæs] .
We have your nice little book for our reading class .
我们 有 你的 好的 小的 书 为了 我们的 阅读 班级 .

我们阅读课会用你那本很棒的小书。

[wiː; wi][ɔːl] [læft] [raɪt] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɜːrpənt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
We all laughed right out when we read about the serpent down on the
我们 全部 笑了 正确的 出去 什么时候 我们 读 关于 这 蛇 向下 在 这
['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][koʊst] ,
Florida coast ,
佛罗里达 海岸 ,

当我们读到佛罗里达海岸那条蛇的故事时，我们都忍不住大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [maʊs] .
and the singing mouse .
和 这 歌唱 老鼠 .

还有那只唱歌的老鼠。

[aɪ] [wɪl] [kloʊz] [naʊ] , ['wɪʃɪŋ] [greɪt] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] .

I	will	close	now	,	wishing	great	success	to	The	Great	Round	World	.
我	将要	关闭	现在	,	祝	伟大的	成功	到	这	伟大的	圆形的	世界	.

我今天就到此为止，祝愿"伟大的圆形世界"取得巨大成功。

['dæləs] [es] .

Dallas	S	.
达拉斯	S	.

达拉斯 S.

['kɔ:rnwɑ:l] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - ['hʌdsn] , [en] . [waɪ] . , [meɪ] 3d , - .

Cornwall	-	on	-	the	-	Hudson	,	N	.	Y	.	,	May	3d	,	1897	.
康沃尔郡	-	在	-	这	-	哈德逊	,	N	.	是	.	,	可能	3d	,	-	.

纽约州哈德逊河畔康沃尔，1897 年 5 月 3 日。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :

Dear	Mr	.	Editor	:
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生：

['hævɪŋ] [ri:d] [θri:] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] [bʊks] ,

Having	read	three	of	your	Great	Round	World	books	,
拥有	读	三	的	你的	伟大的	圆形的	世界	图书	,

读过您的三本《伟大的圆形世界》之后，

[aɪ] [naʊ] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] .

I	now	let	you	know	how	I	enjoyed	them	.
我	现在	让	你	知道	如何	我	享受	他们	.

现在我来告诉你我有多喜欢它们。

[aɪ] [ri:d] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [gri:s] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

I	read	many	interesting	things	about	the	little	island	of	Greece	,	and	many	other	things	.
我	读	许多	有趣的	事物	关于	这	小的	岛	的	希腊	,	和	许多	其他	事物	.

我读到了很多关于希腊小岛以及其他许多事情的有趣内容。

[aɪ] [ri:d] [wʌn] [bʊk] [ə; eɪ] [deɪ] ,

I	read	one	book	a	day	,
我	读	一	书	一个	天	,

我每天读一本书。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wi:k] [aɪ] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	each	week	I	send	them	to	a	friend	in	the	country	.
和	每个	星期	我	发送	他们	到	一个	朋友	在	这	国家	.

我每周都会把它们寄给在该国的朋友。

[ʃi:; ʃi] [in'dʒɔiz] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

She	enjoys	them	very	much	.
她	享受	他们	非常	很多	.

她非常喜欢它们。

[jɔ:rz] ['tru:li] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[nu:] [jɔ:k] , [meɪ] 4th , - .

New	York	,	May	4th	,	1897	.
新的	约克	,	可能	4th	,	-	.

纽约，1897年5月4日。

['dʒesi] [biː] . [dʒiː] .

Jessie	**B**	**.**	**G**	**.**
杰西	B	.	G	.

Jessie BG

[ðə; ði]['edɪtər] [θæŋks] [mə'riː] , ['dæləs][es] . , [ænd; ənd] ['dʒesi] [biː] . [dʒiː] . [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kaɪndli]

The	**Editor**	**thanks**	**Marie**	**,**	**Dallas**	**S**	**.**	**,**	**and**	**Jessie**	**B**	**.**	**G**	**.**	**for**	**their**	**kindly**
这	编辑	谢谢	玛丽	,	达拉斯	S	.	,	和	杰西	B	.	G	.	为了	他们的	亲切地

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['letərz] .

and	**pleasant**	**letters**	**.**
和	令人愉快的	信件	.

编辑感谢 Marie、Dallas S. 和 Jessie BG 的友好而愉快的来信。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	**Editor**	**:**
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

[aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I	**take**	**your**	**Great**	**Round**	**World**	**and**	**like**	**it**	**very**	**much**	**.**
我	拿	你的	伟大的	圆形的	世界	和	喜欢	它	非常	很多	.

我很喜欢你那幅《伟大的圆形世界》。

[aɪ] [hoʊp] [griːs] [wɪl] [wɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] , [ænd; ənd] ['kjuːbə] [ɪn] [hɜːr; hər] [wɔːr]

I	**hope**	**Greece**	**will**	**win**	**in**	**her**	**war**	**with**	**Turkey**	**,**	**and**	**Cuba**	**in**	**her**	**war**
我	希望	希腊	将要	赢	在	她	战争	和	火鸡	,	和	古巴	在	她	战争

[wɪð; wɪθ] [speɪn] .

with	**Spain**	**.**
和	西班牙	.

我希望希腊能在与土耳其的战争中获胜，古巴能在与西班牙的战争中获胜。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl] [mæn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['kjuːbən]

General	**Weyler**	**must**	**be**	**a**	**very**	**cruel**	**man**	**to**	**kill**	**the**	**wounded**	**Cuban**
一般的	韦勒	必须	是	一个	非常	残忍的	男人	到	杀	这	受伤	古巴

['soʊldʒərz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪtlz] .

soldiers	**who**	**are**	**in**	**the**	**hospitals**	**.**
士兵	WHO	是	在	这	医院	.

韦勒将军一定是个非常残忍的人，才会杀害那些在医院里受伤的古巴士兵。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['wɔrz] [wɪl] [suːn] [stɑːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntriz] [biː; bi] [æt; ət] [piːs] .

I	**hope**	**the**	**wars**	**will**	**soon**	**stop**	**and**	**the**	**countries**	**be**	**at**	**peace**	**.**
我	希望	这	战争	将要	很快	停止	和	这	国家	是	在	和平	.

我希望战争早日停止，各国早日实现和平。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] ['peɪpər] ['veri] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**enjoy**	**your**	**paper**	**very**	**much**	**,**	**it**	**having**	**many**	**interesting**	**accounts**	**in**	**it**	**.**
我	享受	你的	纸	非常	很多	,	它	拥有	许多	有趣的	账户	在	它	.

我非常喜欢您的论文，里面有很多有趣的论述。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [zɑːr] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['eksailz] ['træv(ə)l]

I	**am**	**very**	**glad**	**that**	**the**	**Czar**	**of**	**Russia**	**is**	**not**	**going**	**to**	**make**	**the**	**exiles**	**travel**
我	是	非常	高兴的	那	这	沙皇	的	俄罗斯	是	不是	去	到	制作	这	流亡者	旅行

[ɑːn] [fʊt] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [saɪ'bɪriə] ,

on	**foot**	**any**	**more**	**to**	**Siberia**	**,**
在	脚	任何	更多的	到	西伯利亚	,

我非常高兴俄国沙皇不再强迫流放者徒步前往西伯利亚了。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['ruːlər] .

and	**I**	**think**	**he**	**must**	**be**	**a**	**very**	**nice**	**ruler**	**.**
和	我	思考	他	必须	是	一个	非常	好的	统治者	.

我觉得他一定是一位非常好的统治者。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['kjuːbənz] [wɪl] [wɪn] ?
Do **you** **think** **the** **Cubans** **will** **win** **?**
做 你 思考 这 古巴人 将要 赢 ?

你认为古巴人会赢吗?

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] , [æz; əz][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][soʊ]
I **wish** **The** **Great** **Round** **World** **was** **published** **twice** **a** **week** **,** **as** **I** **like** **it** **so**
我 希望 这 伟大的 圆形的 世界 曾是 已发布 两次 一个 星期 , 作为 我 喜欢 它 所以
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

我非常喜欢《伟大的圆形世界》这本书，真希望它能每周出版两次。

[dɪd] [jʌŋ] [prɪns] [dʒɔːrdʒ][ʌv; əv] [griːs] ['mæri] [ðæt] " ['hoʊli][tʃaɪld] , " [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz]
Did **young** **Prince** **George** **of** **Greece** **marry** **that** **"** **Holy** **Child** **,** **"** **as** **I** **think** **she** **is**
做过 年轻的 王子 乔治 的 希腊 结婚 那 " 圣 孩子 , " 作为 我 思考 她 是
[kɔːld] ?
called **?**
称为 ?

希腊年轻的乔治王子娶了那位"圣女"（我记得她好像是这么称呼的）吗?

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours **truly** **,**
此致 真的 ,

敬上，

['evənzˌvɪl] , [ˌem 'diː] . , [meɪ] 12th , - .
Evansville **,** **Md** **.** **,** **May** **12th** **,** **1897** **.**
埃文斯维尔 , 马里兰州 . , 可能 12th , - .

马里兰州埃文斯维尔，1897 年 5 月 12 日。

['næni] [em] .
Nannie **M** **.**
奶奶 M .

南妮·M.

[dɪr] ['næni] :
Dear **Nannie** **:**
亲爱的 奶奶 :

亲爱的奶奶：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd][kaɪnd][wɜːrdz] .
Thank **you** **for** **your** **letter** **and** **kind** **words** **.**
感谢 你 为了 你的 信 和 种类 字 .

感谢您的来信和鼓励的话语。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [prɪns] [dʒɔːrdʒ][ʌv; əv] [griːs] ,
In **regard** **to** **Prince** **George** **of** **Greece** **,**
在 看待 到 王子 乔治 的 希腊 ,

关于希腊乔治王子，

['aʊər; ɑːr][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['fæməliz][ʌv; əv] ['jʊrəp] [fɔːr; fər] - [steɪts] [ðæt][hiː; hi][ɪz]
our **list** **of** **the** **reigning** **families** **of** **Europe** **for** **1897** **states** **that** **he** **is**
我们的 列表 的 这 统治 家庭 的 欧洲 为了 - 各州 那 他 是
[ˌʌn'mærid] .
unmarried **.**
未婚 .

根据我们 1897 年欧洲统治家族名单，他未婚。

['edɪtər] .
Editor **.**
编辑 .

编辑。

[rɪ'vaɪzd] [lɪst] , [wɪð; wɪθ]['praɪsɪz] ,
Revised **List** **,** **with** **Prices** **,**
修改 列表 , 和 价格 ,

修订清单（含价格）

[ʌv; əv] [skuːl] - [bʊks] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] " [ðə; ði]
of **School** **-** **Books** **that** **will** **be** **taken** **in** **Exchange** **for** **Subscriptions** **to** **"** **The**
的 学校 - 图书 那 将要 是 已采取 在 交换 为了 订阅 到 " 这
[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
Great **Round** **World** **.**
伟大的 圆形的 世界 .

可用于交换《伟大的圆形世界》订阅的学校教科书。

" ['riːdɚz]
" READERS
" 读者

读者们

['æpəl,tənz] ['praɪmər][faɪv]
Appleton's **Primer** **5**
阿普尔顿的 底漆 5

阿普尔顿入门5

" [fɜːrst] -
" First 10
" 第一的 -

前十名

" ['sekənd] -
" Second 10
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜːrd] -
" Third 10
" 第三 -

“第三个10

" [fɔːrθ] -
" Fourth 15
" 第四 -

第四 15

" [fɪfθ] -
" Fifth 25
" 第五 -

第五 25

['bɔldwənz] ['klæsɪks] -
Baldwin's **Classics** **10**
鲍德温的 经典 -

鲍德温经典作品集 10

[bɑːrnz] - [fɜːrst] -
Barnes **'** **First** **10**
巴恩斯 - 第一的 -

巴恩斯的前十名

" ['sekənd] -
" Second 10
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

" [fɔːrθ] -
" **Fourth** **20**
" 第四 -

“第四个20

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **25**
" 第五 -

第五 25

['bʌtlɚz] [fɜːrst][faɪv]
Butler's **First** **5**
管家 第一的 5

巴特勒的前5名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

[sɪɚːs] ['praɪmər] -
Cyr's **Primer** **10**
西尔的 底漆 -

西尔入门10

" [fɜːrst] -
" **First** **10**
" 第一的 -

前十名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

['deivis] - [fɜːrst][faɪv]
Davis **'** **First** **5**
戴维斯 - 第一的 5

戴维斯的前五名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

['ɛgəlˌstənz] [greɪt] [ə'mɛrɪkənz] -
Eggleston's **Great** **Americans** **15**
埃格尔斯顿的 伟大的 美国人 -

埃格尔斯顿的《伟大的美国人》第15卷

[ˌiː en 'dʒiː] .
Eng **.**
英文 .

英文

['klæsɪks] ([ˌeɪ 'em] .
Classics **(** **Am** **.**
经典 (是 .

古典音乐（美国）

[biː'keɪ] . [ˌsiː 'oʊ] .) -
Bk **.** **Co** **.** **)** **10**
书 . 合作 .) -

Bk. Co.) 10

['gɪlmɔːrz] [rɪ'vaɪzd] [fɜːrst][faɪv] "
Gilmour's **Revised** **First** **5** **"**
吉尔摩的 修改 第一的 5 "

吉尔摩修订版前5"

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** **"**
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] - "
" **Third** **10** **"**
" 第三 - "

"第三个10"

" [fɔːrθ] -
" **Fourth** **20**
" 第四 -

"第四个20

['hɑːrpɝz] [nuː] [fɜːrst] - "
Harper's **New** **First** **10** **"**
哈珀斯 新的 第一的 - "

哈珀的《新10岁》

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** **"**
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] - "
" **Third** **15** **"**
" 第三 - "

"第三个15"

" [fɔːrθ] - "
" **Fourth** **20** **"**
" 第四 - "

"第四个20"

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **30**
" 第五 -

第五 30

[heɪzənz] [fɜːrst] -
Hazen's **First** **10**
哈森的 第一的 -

哈森的前十名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

"第二十秒"

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

"第三个15

" [fɔːrθ] -
" **Fourth** **20**
" 第四 -

"第四个20

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **25**
" 第五 -

第五 25

" ['tʃaɪldz] [fɜːrst] [bʊk] -
" **Child's** **First** **Book** **10**
" 孩子的 第一的 书 -

《儿童第一本书》第10册

[hoʊlmz] - [nuː] [fɜːrst][faɪv] "
Holmes **'** **New** **First** **5** **"**
福尔摩斯 - 新的 第一的 5 "

福尔摩斯的新前5

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** **"**
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] - "
" **Third** **15** **"**
" 第三 - "

"第三个15"

" [fɔːrθ] - "
" **Fourth** **20** **"**
" 第四 - "

"第四个20"

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **20**
" 第五 -

第五 20

['ɪntərsteɪt] [fɜːrst] -
Interstate **First** **10**
州际公路 第一的 -

州际公路前十名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

"第二十

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

['kɪŋz] [fɜːrst] [bʊk] -
King's **First** **Book** **20**
国王学院 第一的 书 -

金的第一本书 20

" ['sekənd] " -
" **Second** " **20**
" 第二 " -

“第二” 20

" [θɜːrd] " -
" **Third** " **20**
" 第三 " -

“第三” 20

" [fɔːrθ] " -
" **Fourth** " **20**
" 第四 " -

“第四” 20

['lɪpɪnkɑːts] [fɜːrst][faɪv]
Lippincott's **First** **5**
利平科特 第一的 5

Lippincott's First 5

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

[məgʌfiːz] [rɪ'vaɪzd] ['praɪmər][faɪv] "
McGuffey's **Revised** **Primer** **5** **"**
麦格菲 修改 底漆 5 "

麦格菲修订版入门读本 5"

" [fɜːrst][faɪv] "
" **First** **5** "
" 第一的 5 "

“前5名”

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

“第二十秒”

" [θɜːrd] - "
" **Third** **15** "
" 第三 - "

“第三个15”

" [fɔːrθ] -
" **Fourth** **15**
" 第四 -

第四 15

[mən'roʊz] [nuː] ['praɪmər][faɪv] "
Monroe's **New** **Primer** **5** **"**
梦露的 新的 底漆 5 "

门罗的新底漆 5 英寸

" [fɜːrst] - "
" **First** **10** "
" 第一的 - "

"前10名"

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

"第三个15

[nuː] ['fræŋklɪn] ['praɪmər] [faɪv] "
New **Franklin** **Primer** **5** "
新的 富兰克林 底漆 5 "

新富兰克林底漆 5 英寸

" [fɜːrst] - "
" **First** **10** "
" 第一的 - "

"前10名"

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] - "
" **Third** **15** "
" 第三 - "

"第三个15"

" [fɔːrθ] - "
" **Fourth** **20** "
" 第四 - "

"第四个20"

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **25**
" 第五 -

第五 25

[nuː] ['greɪdɪd] [fɜːrst] [faɪv] "
New **Graded** **First** **5** "
新的 已评分 第一的 5 "

全新分级前5英寸

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

"第三个15

['pɑːlɚdz] [rɪ'vaɪzd] ['praɪmər] [faɪv] "
Pollard's **Revised** **Primer** **5** "
波拉德的 修改 底漆 5 "

波拉德修订版入门读物 5"

" [fɜːrst][eɪt] "
" First 8 "
" 第一的 8 "

"前8名"

" ['sekənd] - "
" Second 10 "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] -
" Third 15
" 第三 -

"第三个15

['ʃeldən] [æmp] ; [ˌsiː 'oʊ] . - [es][fɜːrst][faɪv]
Sheldon amp ; Co . ' s First 5
谢尔顿 放大器 ; 合作 . - s 第一的 5

Sheldon & Co. 的前 5 名

" ['sekənd] -
" Second 10
" 第二 -

"第二十秒"

" [θɜːrd] -
" Third 15
" 第三 -

"第三个15

" [fɔːrθ] -
" Fourth 15
" 第四 -

第四 15

[stɪkniːz] [nuː] [fɜːrst][faɪv] "
Stickney's New First 5 "
斯蒂克尼的 新的 第一的 5 "

斯蒂克尼的新前5英寸

" ['sekənd] - "
" Second 10 "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] - "
" Third 10 "
" 第三 - "

"第三个10"

" [fɔːrθ] - "
" Fourth 15 "
" 第四 - "

"第四个15"

" [fɪfθ] -
" Fifth 20
" 第五 -

第五 20

['swɪntənz] ['praɪmər] -
Swinton's Primer 10
斯温顿的 底漆 -

斯温顿入门读物 10

" [fɜːrst] -
" **First** **10**
" 第一的 -

前十名

" ['sekənd] -
" **Second** **15**
" 第二 -

"第二十五

" [θɜːrd] -
" **Third** **20**
" 第三 -

"第三个20

" [fɔːrθ] -
" **Fourth** **20**
" 第四 -

"第四个20

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **25**
" 第五 -

第五 25

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] -
Thompson's **10**
汤普森的 -

汤普森的10

['juːniən]
Union
联盟

联盟

[fɜːrst][faɪv]
First **5**
第一的 5

前5名

" ['sekənd][faɪv]
" **Second** **5**
" 第二 5

"第二 5

['wɑːtsənz] [fɜːrst][faɪv]
Watson's **First** **5**
屈臣氏 第一的 5

沃森的前5个

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

"第二十秒"

['wɝːnɝz] ['praɪmər] -
Werner's **Primer** **10**
沃纳的 底漆 -

沃纳入门10

['spɛlɝz]
SPELLERS
拼写者

拼写者

['bæ,bɑ:ks] [faɪv]
Babcock's 5
巴布科克的 5

巴布科克的5

['beɪli:z] ['skɑ:lɚz] ['kɑ:mpən] . -
Bailey's Scholar's Compan . 10
百利甜酒 学者的 公司 . -

贝利学者指南.10

['fɛrɪlz] ['græmər] [sku:l] -
Farrell's Grammar School 10
法雷尔的 语法 学校 -

法雷尔文法学校 10

['gɪlbɚts] [sku:l] ['stʌdiz] [faɪv]
Gilbert's School Studies 5
吉尔伯特的 学校 研究 5

吉尔伯特的学校研究 5

[greɪvz; grɑ:vz] - ([klɔ:θ] ['kʌvər]) -
Graves ' (cloth cover) 10
格雷夫斯 - (布 覆盖) -

格雷夫斯（布面精装）10

['hærɪŋtənz] [kəm'pli:t] [faɪv]
Harrington's Complete 5
哈灵顿的 完全的 5

哈灵顿的完整5

[məgʌfi:z] [rɪ'vaɪzd] [faɪv]
McGuffey's Revised 5
麦格菲 修改 5

麦格菲修订版5

[mən'roʊz] [faɪv]
Monroe's 5
梦露的 5

梦露的5

['mɔ:rsɪz] -
Morse's 10
莫尔斯电码 -

莫尔斯的10

[nu:] [ə'merɪkən] ['praɪmeri][faɪv] "
New American Primary 5 "
新的 美国人 基本的 5 "

新美国小学5"

" [prə'naʊnsɪŋ] [faɪv]
" Pronouncing 5
" 发音 5

发音 5

['pætɚsənz] [kɑ:m] .
Patterson's Com .
帕特森的 com .

帕特森的社区

[sku:l] [faɪv]
School 5
学校 5

第五学校

['ri:dz] [wɜ:rd]['lesnz; 'lesənz] -
Reed's Word Lessons 10
里德的 单词 课程 -

里德的词语课程 10

['swɪntənz] [wɜ:rd]['praɪmər][faɪv] "
Swinton's Word Primer 5 "
斯温顿的 单词 底漆 5 "

斯温顿词汇入门5″

" [bʊk] [faɪv]
" Book 5
" 书 5

第五册

['taʊnz] [wɜ:rd][ə'næləsɪs] -
Town's Word Analysis 10
镇上的 单词 分析 -

城镇词汇分析 10

['wɑ:tsənz] [kəm'pli:t] [faɪv]
Watson's Complete 5
屈臣氏 完全的 5

沃森的完整5

['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z]
HISTORIES
历史

历史

['ælənz] [roʊm] -
Allen's Rome 35
艾伦的 罗马 -

艾伦的罗马35

['ændɔ-sənz] [nu:] ['dʒen(ə)rəl] - "
Anderson's New General 45 "
安德森的 新的 一般的 - "

安德森的新将军45″

" [græm] .
" Gram .
" 克 .

克。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

([en] . [waɪ] . [ed] .) -
(N . Y . ed .) 25
(N . 是 . 编辑 .) -

（纽约版）25

" [ˌi: en 'dʒi:] . (- [ɔ:r]['leɪtər]) -
" Eng . (1895 or later) 35
" 英文 . (- 或者 之后) -

英文（1895 年或之后）35

[bɑ:rnz] - ['praɪmeri][ju:] . [es] . -
Barnes ' Primary U . S . 15
巴恩斯 - 基本的 U . S . -

巴恩斯的主要美国15

" [briːf] (['æftər] -) -
" **Brief** **(** **after** **1890** **)** **35**
" 简短的 (后 -) -

简报（1890 年后）35

" ['dʒen(ə)rəl] -
" **General** **60**
" 一般的 -

“通用60”

['ɛgəlˌstənz] [fɜːrst] [bʊk] -
Eggleston's **First** **Book** **20**
埃格尔斯顿的 第一的 书 -

埃格尔斯顿的第一本书 20

" [lɑːrdʒ] [juː] . [es] . -
" **Large** **U** **.** **S** **.** **35**
" 大的 U . S . -

“美国大号 35”

['fɪsks] -
Fiske's **35**
菲斯克的 -

菲斯克的35

['gɑːrdənərz] ['ɪŋglənd] -
Gardiner's **England** **35**
加德纳的 英格兰 -

加德纳的英格兰 35

['griːnz] [ʃɔːrt] [hɪst] . [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] . -
Greene's **Short** **Hist** **.** **of** **Eng** **.** **40**
格林 短的 历史 . 的 英文 . -

格林《英国简史》第40页

- ['hɪstri; 'hɪstəri] -
Hansell's **History** **20**
- 历史 -

汉塞尔的历史 20

['hɛndrɪks] ['empaɪər] [steɪt] -
Hendrick's **Empire** **State** **15**
亨德里克 帝国 状态 -

亨德里克帝国州15

- (['æftər] -) -
Higginson's **(** **after** **1895** **)** **30**
- (后 -) -

希金森（1895 年后）30

" ['ɪŋglənd] -
" **England** **30**
" 英格兰 -

英格兰 30

['dʒɑːnstənz] ['ʃɔːrtər] [juː] . [es] . -
Johnston's **Shorter** **U** **.** **S** **.** **20**
约翰斯顿的 较短 U . S . -

约翰斯顿的较短美国20

" ['lɑːrdʒər] " -
" **Larger** " **35**
" 更大的 " -

“更大” 35

[mɑːntˈgʌmriːz] [bɪˈgɪnz] .
Montgomery's **Begins** **.**
蒙哥马利 开始 .

蒙哥马利的开端。

[juː] . [es] . -
U **.** **S** **.** **20**
U . S . -

美国20

" [lɑːrdʒ] " -
" **Large** **"** **35**
" 大的 " -

“大号”35

" [fræns] -
" **France** **35**
" 法国 -

“法国35

" [ˈɪŋglənd] -
" **England** **35**
" 英格兰 -

英格兰 35

[mɔriːz] [juː] . [es] . -
Mowry's **U** **.** **S** **.** **30**
莫瑞 U . S . -

莫瑞的美国30

[ˈmaɪərz] [griːs] -
Myer's **Greece** **35**
迈尔斯 希腊 -

迈尔斯希腊35

" [roʊm] -
" **Rome** **35**
" 罗马 -

罗马35

[ˈmaɪərz][ˌmiːdˈiːv(ə)l] -
Myer's **Medieval** **50**
迈尔斯 中世纪 -

迈尔斯的中世纪50

" [ˈdʒen(ə)rəl] -
" **General** **50**
" 一般的 -

“通用50”

" [ˈeɪnʃənt] -
" **Ancient** **50**
" 古老的 -

“古代50

- [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] (- [piːˈpiː] .) -
Parley's **Universal** **(** **718** **pp** **.** **)** **25**
- 普遍的 (- pp .) -

帕雷的通用手册（718页）25

[ˈploʊts] - [ɪˈpɪtəmi] -
Ploetz **'** **Epitome** **40**
普洛茨 - 缩影 -

普洛茨《概要》40

['præts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɔːriz] -
Pratt's History Stories 10
普拉特的 历史 故事 -

普拉特的历史故事 10

['ʃɛldənz] ['eɪmɚ] .
Sheldon's Amer .
谢尔顿的 美国 .

谢尔顿的美国

['hɪstri; 'hɪstəri] -
History 30
历史 -

历史30

" ['dʒen(ə)rəl] " -
" General " 40
" 一般的 " -

“通用” 40

['swɪntənz] ['aʊtˌlaɪnz] " -
Swinton's Outlines " 40
斯温顿的 概述 " -

斯温顿的轮廓“40

" [en] . [skuːl] " -
" N . School " 30
" N . 学校 " -

“北校”30

['tɔməs] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] -
Thomas ' United States 30
托马斯 - 团结的 各州 -

托马斯的美国30

[əˈrɪθmətɪks]
ARITHMETICS
算术

算术

['ætˌwʊdz] , [pɑːrt][wʌn] - " " [ˌtuːˈtuː] -
Atwood's , Part 1 10 " " 2 15
阿特伍德的 , 部分 1 - " " 2 -

阿特伍德，第一部分 10"" 2 15

['beɪliːz] ['ment(ə)l] -
Bailey's Mental 10
百利甜酒 精神的 -

贝利心理10

[bɑːrnz] - ['næʃ(ə)nəl] -
Barnes ' National 20
巴恩斯 - 国家的 -

巴恩斯国家20

['brædbɛriz] ['præktɪk(ə)l] ([wɪð; wɪθ] ['ænsər]) -
Bradbury's Practical (with Answers) 20
布拉德伯里的 实际的 (和 答案) -

布拉德伯里的实用指南（附答案）20

[brʊks] - [nuː] ['sɪriːz] -
Brooks ' New Series 15
布鲁克斯 - 新的 系列 -

Brooks 的新款 15 系列

['bʌtlɚz] , [pɑːrt][wʌn][faɪv]
Butler's , Part 1 5
管家 , 部分 1 5

巴特勒，第一部分 5

" [nuː] ['præktɪk(ə)l] -
" New Practical 20
" 新的 实际的 -

"新实用20

['deɪviːz] - ['rɪt(ə)n] -
Davies ' Written 10
戴维斯 - 书面 -

戴维斯的10

" [nuː] ['præktɪk(ə)l] -
" New Practical 20
" 新的 实际的 -

"新实用20

" [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] -
" University 25
" 大学 -

大学 25

['fɪʃɪz] , [pɑːrt][wʌn] ([ˌeɪ 'em] . - . [ˌsiː 'oʊ] .) - " " [ˌtuː'tuː] " " -
Fish's , Part 1 (Am . B'k . Co .) 10 " " 2 " " 20
鱼的 , 部分 1 (是 . - . 合作 .) - " " 2 " " -

Fish's，第一部分（美国图书公司）10"" 2"" 20

['fræŋklɪn] , [pɑːrt][wʌn] - " " [ˌtuː'tuː] -
Franklin , Part 1 15 " " 2 25
富兰克林 , 部分 1 - " " 2 -

富兰克林，第一部分 15"" 2 25

['griːnˌliːfs] ['kɑːmən] [skuːl] -
Greenleaf's Common School 15
绿叶 常见的 学校 -

格林利夫公立学校 15

" [kəm'pliːt] ([wɪð; wɪθ] ['ænsər]) -
" Complete (with Answers) 20
" 完全的 (和 答案) -

完成（附答案）20

['mɪlnz] - [ˌelɪ'mentri] -
Milnes ' Elementary 15
米尔恩斯 - 初级 -

米尔恩小学15

" ['stændərd] -
" Standard 25
" 标准 -

标准 25

['prɪnsɪz] , [pɑːrts] , [iːtʃ] -
Prince's , Parts , each 10
王子的 , 部分 , 每个 -

王子，部分，每部分 10

" ['præktɪk(ə)l] -
" Practical 25
" 实际的 -

实用25

['reɪz] [nuː] ['praɪmeri][faɪv] "
Ray's **New** **Primary** **5** **"**
雷的 新的 基本的 5 "

Ray 的新款 Primary 5"

" [ˌelɪ'mentri] - "
" **Elementary** **10** **"**
" 初级 - "

“小学10年级”

" ['præktɪk(ə)l] - "
" **Practical** **20** **"**
" 实际的 - "

“实用20”

" ['haɪər] -
" **Higher** **25**
" 更高 -

“更高25

['rɑːbənsənz] ['ruːdɪmənts] -
Robinson's **Rudiments** **15**
罗宾逊的 基本原理 -

罗宾逊基础教程 15

" ['præktɪk(ə)l] -
" **Practical** **20**
" 实际的 -

“实用20

" ['haɪər] -
" **Higher** **25**
" 更高 -

“更高25

['sænfɚdz] ['praɪmeri] -
Sanford's **Primary** **10**
桑福德 基本的 -

桑福德小学10年级

" ['kɑːmən] [skuːl] -
" **Common** **School** **20**
" 常见的 学校 -

“普通学校 20

" ['haɪər] -
" **Higher** **25**
" 更高 -

“更高25

['ʃɛldənz] [ˌelɪ'mentri] -
Sheldon's **Elementary** **10**
谢尔顿的 初级 -

谢尔顿小学10

[send] [baɪ][ˌpriː'peɪd] [ɪk'spres] , [pʊt] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn] ['pækɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv]
Send **by** **Prepaid** **Express** **,** **put** **your** **name** **and** **address** **in** **package** **also** **full** **list** **of**
发送 经过 预付 表达 , 放 你的 姓名 和 地址 在 包裹 还 满的 列表 的
[ðə; ði] [bʊks] .
the **books** **.**
这 图书 .

使用预付快递寄送，请在包裹内注明您的姓名、地址以及书籍清单。

[ɔ:l] [bʊks] [mʌst; məst][bi:; bi] [kli:n] [ænd; ənd]['pɜ:rfɪkt] .

All	books	must	be	clean	and	perfect	.
全部	图书	必须	是	干净的	和	完美的	.

所有书籍必须干净完好。

[wi:; wi][kæn; kən][ju:z] [nu:] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][ɔ:l]['stændərd][tekst] [bʊks] .

We	can	use	new	issues	of	all	standard	text	books	.
我们	能	使用	新的	问题	的	全部	标准	文本	图书	.

我们可以使用所有标准教科书的最新版本。

[send] [lɪst][wɪð; wɪθ]['taɪtəlz][ænd; ənd] [deɪts] .

Send	list	with	titles	and	dates	.
发送	列表	和	标题	和	日期	.

发送包含标题和日期的列表。

. . . ['pri:miəmz] . . .

.	.	.	PREMIUMS	.	.	.
.	.	.	保费	.	.	.

.....保费.....

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es][fɔ:r] [nu:] [səb'skraɪbɚz]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	4	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	4	新的	订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] ['koʊˌdæk]

A	Pocket	Kodak
一个	口袋	柯达

袖珍柯达

['meʒərz] [ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [fɔ:r][eks][ˌtu:'tu:] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][θri:] - ['sɛvən] / [eɪt] [ɪntʃɪz] , [meɪks] [ə; eɪ]

Measures	2	-	1	/	4	x	2	-	7	/	8	x	3	-	7	/	8	inches	,	makes	a
措施	2	-	1	/	4	x	2	-	7	/	8	x	3	-	7	/	8	英寸	,	制作	一个

['pɪktʃər] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][eks][ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] ,

picture	1	-	1	/	2	x	2	inches	,
图片	1	-	1	/	2	x	2	英寸	,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd] [weɪz] ['oʊnli][faɪv] ['aʊnsɪz] .

and	weighs	only	5	ounces	.
和	重量	仅有的	5	盎司	.

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔ:r; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌri:'loʊdɪŋ] .

Delivered	ready	for	12	exposures	without	reloading	.
发表	准备好	为了	-	暴露	没有	重新装弹	.

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði] [lenz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['foʊkəs] [taɪp] ,

The	Lens	is	of	the	fixed	focus	type	,
这	镜片	是	的	这	固定的	重点	类型	,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs] ([ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz]) [tu:; tə][ə'vɔɪd]

and	of	sufficient	length	of	focus	(	2	-	1	/	2	inches	)	to	avoid
和	的	充足的	长度	的	重点	(	2	-	1	/	2	英寸	)	到	避免

[dɪ'stɔ:rʃ(ə)n] .

distortion	.
失真	.

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][set][ʌv; əv] [θriː] ['stɑːps][fɔːr; fər][lenz] .

Has	improved	rotary	shutter	and	set	of	three	stops	for	lens	.
有	改进	旋转	快门	和	放	的	三	停止	为了	镜片	.

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði][slaɪdz][fɔːr; fər]['tʃeɪndʒɪŋ]['stɑːps][ænd; ənd][fɔːr; fər][taɪm] [ɪks'pəʊʒəz] [ɑːr; ər] [ə¸lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	slides	for	changing	stops	and	for	time	exposures	are	alongside	of	the
这	幻灯片	为了	变化	停止	和	为了	时间	暴露	是	旁边	的	这

[ɪk'spoʊʒər]['levər][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [baɪ][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [wʌt] [stɑːp][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lenz]

exposure	lever	and	always	show	by	their	position	what	stop	is	before	the	lens
接触	杠杆	和	总是	展示	经过	他们的	位置	什么	停止	是	前	这	镜片

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ɪz][set][fɔːr; fər][taɪm][ɔːr] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəʊʒəz] ,

and	whether	the	shutter	is	set	for	time	or	instantaneous	exposures	,
和	无论	这	快门	是	放	为了	时间	或者	瞬间	暴露	,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

thus	acting	as	a	warning	.
因此	表演	作为	一个	警告	.

因此起到警示作用。

[ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ,

In	the	quality	of	the	work	they	will	do	,
在	这	质量	的	这	工作	他们	将要	做	,

他们所完成工作的质量，

['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk]['iːkwəl][ðə; ði][best]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

Pocket	Kodaks	equal	the	best	cameras	on	the	market	.
口袋	柯达	平等的	这	最好的	相机	在	这	市场	.

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətivz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt]['kwɑːləti][ðæt] [en'lɑːdʒmənts] [ʌv; əv]['eni] [saɪz][kæn; kən]

They	make	negatives	of	such	perfect	quality	that	enlargements	of	any	size	can
他们	制作	负面	的	这样的	完美的	质量	那	扩大	的	任何	尺寸	能

[biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

be	made	from	them	.
是	制成	从	他们	.

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][faɪn] ['leðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑːr; ər]

The	Pocket	Kodaks	are	covered	with	fine	leather	,	and	the	trimmings	are
这	口袋	柯达	是	涵盖	和	美好的	皮革	,	和	这	装饰	是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækərd] .

handsomely	finished	and	lacquered	.
英俊地	完成的	和	漆面	.

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['elɪgənt] , [ɑːr'tɪstɪk] , [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] .

They	are	elegant	,	artistic	,	and	durable	.
他们	是	优雅的	,	艺术	,	和	耐用的	.

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [send][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kæm(ə)rə][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ['kæriɪŋ] -

For	one	more	subscription	we	will	send	with	this	camera	a	bicycle	carrying	-
为了	一	更多的	订阅	我们	将要	发送	和	这	相机	一个	自行车	携带	-

[keɪs]

case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][naɪn] [nuː] [səb'skraɪbɚz]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	9	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	9	新的	订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pruːvd]

An	Improved
一个	改进

改进版

[noʊ] . [fɔːr]

No	.	4
不	.	4

4号

['bʊlz] - [aɪ]

Bulls	-	Eye
公牛队	-	眼睛

靶心

[fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] 4x5 [ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .

For	pictures	4x5	inches	;	delivered	ready	for	12	exposures	without	reloading	.
为了	图片	4x5	英寸	;	发表	准备好	为了	-	暴露	没有	重新装弹	.

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz][ʌv; əv]['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][faɪv] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] ;

Size	of	camera	,	4	-	7	/	8	x	5	-	7	/	8	x	9	-	1	/	4	inches	;
尺寸	的	相机	,	4	-	7	/	8	x	5	-	7	/	8	x	9	-	1	/	4	英寸	;

[weɪt] [ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ;

weight	2	pounds	2	ounces	;
重量	2	磅	2	盎司	;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs][ʌv; əv][lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] .

length	of	focus	of	lens	,	6	-	1	/	4	inches	.
长度	的	重点	的	镜片	,	6	-	1	/	4	英寸	.

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ʌv; əv] [suː'pɪrɪər] ['kwɑːləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] [θriː] ['stɑːps] ;

Fitted	with	an	achromatic	lens	of	superior	quality	,	having	a	set	of	three	stops	;
适配	和	一个	无色	镜片	的	优越的	质量	,	拥有	一个	放	的	三	停止	;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faɪndəz] , [wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ɪks'pəuʒəz] ;

has	two	finders	,	one	for	vertical	and	one	for	horizontal	exposures	;
有	二	发现者	,	一	为了	垂直的	和	一	为了	水平的	暴露	;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔːr; fər]['traɪpɑːd] [skruːz] ,

and	is	also	provided	with	two	sockets	for	tripod	screws	,
和	是	还	假如	和	二	插座	为了	三脚架	螺丝	,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ɪks'pəuʒəz] .

one	for	vertical	and	one	for	horizontal	exposures	.
一	为了	垂直的	和	一	为了	水平的	暴露	.

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ɪm'pruːvd]	['roʊtəri]	['ʃʌtər]	, [fɔːr; fər][snæp] -	[ʃɑːts]	[ɔːr]	[taɪm]	[ɪks'pəuʒəz]	.
Fitted	**with**	**improved**	**rotary**	**shutter**	**,**	**for**	**snap**	**-**	**shots**	**or**	**time**	**exposures**	**.**
适配	和	改进	旋转	快门	,	为了	折断	-	镜头	或者	时间	暴露	.

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən][biː; bi]	['loʊdɪd]	[ɪn]	['deɪlaɪt]	.
Can	**be**	**loaded**	**in**	**daylight**	**.**
能	是	已加载	在	日光	.

白天也能装填。

['hænsəmli]	['fɪnɪʃt]	[ænd; ənd]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	['leðər]	.
Handsomely	**finished**	**and**	**covered**	**with**	**leather**	**.**
英俊地	完成的	和	涵盖	和	皮革	.

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]	[ə'bʌv]	['kæmɝəz, 'kæmrəz][ɑːr; ər]	[ˌmænjə'fæktʃər]	[baɪ][ðə; ði]	['iːstmən]	['koʊˌdæk][ˌsiː 'oʊ]	.
Both	**of**	**the**	**above**	**cameras**	**are**	**manufactured**	**by**	**the**	**Eastman**	**Kodak**	**Co**	**.**
两个都	的	这	多于	相机	是	制造	经过	这	伊士曼	柯达	合作	.

,	['rɑːtʃɪstər]	,
,	**Rochester**	**,**
,	罗切斯特	,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] .	[waɪ] .	, [ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz][ə; eɪ]	[ˌgærən'tiː]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[wɜːrθ]
N	**.**	**Y**	**. ,**	**and**	**this**	**is**	**a**	**guarantee**	**of**	**their**	**worth**
N	.	是	. ,	和	这	是	一个	保证	的	他们的	值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði]	[greɪt]	[raʊnd]	[wɜːrld]
The	**Great**	**Round**	**World**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv]	[west]	18th	[ˌes 'tiː] .	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**St**	**.**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['priːmiəm]	[lɪst]
PREMIUM	**LIST**
优质的	列表

高级列表

[ɪn]	[kə'nekʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]	['ɔːfər]	[ʌv; əv]	['eni]	['baɪsɪkl]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[fɔːr; fər]	-	[nuː]
In	**connection**	**with**	**our**	**offer**	**of**	**any**	**BICYCLE**	**you**	**wish**	**for**	**100**	**new**
在	联系	和	我们的	提供	的	任何	自行车	你	希望	为了	-	新的

[səb'skrɪpʃənz]	,
subscriptions	**,**
订阅	,

为了配合我们为100名新订阅用户提供任意自行车赠送的优惠活动，

[wiː; wi][hæv; həv]	[prɪ'perd]	[ə; eɪ]
we	**have**	**prepared**	**a**
我们	有	准备	一个

我们已经准备好了

['priːmiəm]	['kætəlɔːg]
Premium	**Catalogue**
优质的	目录

高级目录

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

This	contains	a	list	of	selected	articles	which	will	be	given	to	those	who
这	包含	一个	列表	的	已选	文章	哪个	将要	是	给定	到	那些	WHO

[meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .

may	obtain	a	smaller	number	of	subscriptions	.
可能	获得	一个	较小的	数字	的	订阅	.

这里列出了一些精选文章，这些文章将提供给订阅数量较少的用户。

[ðoʊz] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [meɪ] [meɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n]

Those	who	fail	to	secure	the	necessary	number	for	the	bicycle	may	make	selection
那些	WHO	失败	到	安全的	这	必要的	数字	为了	这	自行车	可能	制作	选择

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kætəlɔːg] .

from	this	catalogue	.
从	这	目录	.

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

['kɑːpi] [meɪld] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 5c .

Copy	mailed	on	receipt	of	5c	.
复制	邮寄	在	收据	的	5c	.

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	GREAT	ROUND	WORLD
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	West	18th	St	.	,	New	York	City
3	&	5	西方	18th	英石	.	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神